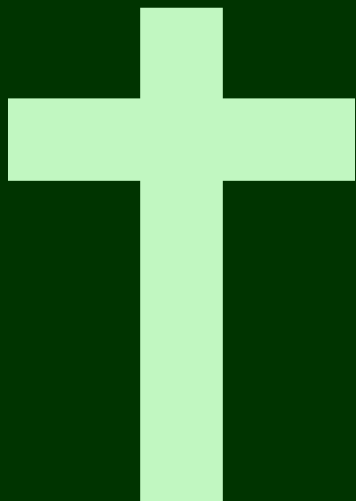


Djesuwalaṅuwuy  
latju' dhäwu'  
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of  
Australia

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy  
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 26 May 2022  
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffb0d1e

Contents

Mark . . . . . 1

## Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy Mark

<sup>1</sup> Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waŋarrwalaŋuwuy Gäthu'miŋuwalaŋuwuy,\* ga yäkuya ŋayi ŋunhi Djesu. Ŋayiya dhuwaya Christnha, Maŋutji-lakanhawuyŋha ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu lakanaya ŋäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaŋuwuy gurra bitjan gam' ŋurru-yirr'yun:

*John-dhu ŋunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu  
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

<sup>2</sup> Yaka ŋayi ŋunhi Djesuya ŋurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waŋarryu ŋunhi linygu dju'yuna yolŋuna yäkuna John-na. Ŋayi ŋunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanŋu Djesuwu. Ga ŋäthiyi ŋayi bili God-Waŋarryuya dju'yuna nhanŋuway djawarrkmina yolŋuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi ŋäthiyi wukirri gam':

“Ŋäku waya! Dhuwaya ŋarra gurra dju'yuna yolŋunaya dhäwu'minaya ŋarrakuway. Ŋayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuŋuna.”<sup>✠</sup>

<sup>3</sup> Ga marrtjiya ŋayi yurru ŋunhi yolŋuya ŋunha wiranŋdhi wäŋayi yolŋumiriwiyi ga ŋunhayana ŋayi ŋuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolŋu bawalamiŋu, gatjuy ŋamaŋamayunmina nhanŋuya Garraywuya.  
Dhukarrya dhunupakuŋuna, gumurr-ŋamathina nhanŋu.’”<sup>✠</sup>

<sup>4-6</sup> Ga ŋunhiya yolŋu yäku John-dja ŋunhi Buku-lupthunamiya yolŋu. Ga nhinanaya ŋayi gurra ŋunhi guŋnharrana yana yolŋumiriwŋha ŋunhaya wäŋaŋu yäkuŋu galki mayan'ŋu Jordan. Ga girri'ya ŋayi ŋuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yü, ga biral'ya nhanŋu wäyin barrwan djämawuy ŋayi ŋuli nherrana. Ga ŋathaya ŋayi ŋuli lukanha detjinha ga gukuna. [John-dja gurra ŋunhi nhinana bitjan ŋayi God-Waŋarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ŋunhi ŋayi gurra nhinana ŋäthiyi.]<sup>✠</sup>

Ga balanyamiyu, guŋku'na ŋunhi yolŋuya waya marrtjina beŋuyu Jerusalem-ŋuyu ga birrka'miŋu wäŋaŋu beŋuyu Judea-ŋuyu makarrŋuyu, marrtjina ŋayŋu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ŋunhi, bili waya gurra djälmiyina waya yurru nhäma ŋanya, ga ŋäma nhanŋu dhäwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana ŋayi gurra wayana waŋanaya, “Way, waya, lakanuna warraŋulkununa nhumangü yätjtja mala, ŋayŋu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ŋayi yurru God-Waŋarryuya nhumangü bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ŋunhi ŋurinjia maŋutji-lakama ŋunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ŋunhi waya marrtjina yätjtja wayaŋuway lakanaya warraŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurra buku-lup'maŋayana ŋunhayana Jordan-na mayan'ŋu.

<sup>7</sup> Ga bitjayana ŋayi wayana waŋanaya, “Dhika gurra wiripu yolŋu marrtji buluna wal'ŋu djuŋkmamana gurra ŋarranaya. Ga ŋarraya dhuwaya bäyŋu yana gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu dhapatjünguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ŋarra yolŋu, yaka ŋurruwunŋi.<sup>†</sup> <sup>8</sup> Ŋarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waŋganydhu. Yurru, ŋayiya yurru ŋunhi God-Waŋarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ŋurinjia gurra buluna wal'ŋu djuŋkma.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna  
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ga balanyamiyu waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina Galilee-ŋuya makarrŋu wäŋaŋu yäkuŋu Nazareth-ŋu, märr ŋayi yurru John-guna buna. Ŋayŋu ŋayi John-dhuya ŋanya Djesuna buku-lupmanayana ŋunhaya Jordan-na mayan'ŋu. <sup>10</sup> Ga ŋunhi ŋayi Djesu beŋu gapuŋuya walmana, bala ŋunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waŋarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. <sup>11</sup> Ŋayŋu waya ŋäku yana rirrakaynha waŋana gurra bitjaya, “Dhuwayatja ŋarraku ŋunhi marrkapnha gäthu'miŋu.

Ga wirrkina yana ŋarra ŋuli gurra dhuwaya goŋmiyiya nhanukaya.”<sup>✠</sup>

\* 1:1 Yaka gurra ŋunha wiripuŋuya ŋurruŋuŋuya wal'ŋu djorra'ŋu malanyŋuŋu bitjandja djingaryun, ‘God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu’ bitjandja. ✠ 1:2 Malachi 3:1 ✠ 1:3 Isaiah 40:3 ✠ 1:4-6 2 Kings 1:8 † 1:7 Ŋunha ŋähilihümi Greek romŋu ŋayi mayali' balanya gam', ‘Ga ŋarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu djalkiriwuya yupmanhawu’ bili ŋayi gurra guyanjinyamina ŋunhi ŋayi yaka ŋurruwunŋi. Yakana ŋayi ŋunhi gana', yana ŋuli nhanŋuya Garraywuya bitjan djämami... läywuyŋha. ✠ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

*Satan-dhu, nunhi birrimbirr yätjku wayanġu bungawa, gur'kuryuna Djesuna*

*(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Ga beġuya njanġu nunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gänänyuina njanġipiyina wänjayi. <sup>13</sup> Ga nunhayana wiranġuna njanġi gurrana nunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana nunhi nhinana wakinġuna wäyin malanyinha. Ga nunhayatja njanġa gurrana nunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru njanġi yaka nhanġu malthuna. Njanġu nunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolġu waya bunana nhanġu ġunġa'yunawuna.

*Djesuya marrtjina njanġu Galilee-yina märr njanġi yurru maġutji-lakamana God-Waġarrwuna dhukarr*

*(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)*

<sup>14</sup> Waġganyimiyu waluyu waya mulkanana njanġa John-naya nunhi Buku-luġthunaminaya yolġuna njanġu gärrinymaġaya dharrunġuyina. Njanġu njanġi Djesuya marrtjina njanġu Galilee-yina makarryi, märr njanġi yurru lakama God-Waġarrwalaġuwuyinha latju'na dhäwu nunhaya. <sup>15</sup> Ga bitjaya njanġi gurrana waġana,

“Nġakuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolġuya yurru nunhi bukmaknha yana marġiyi nunhi God-Waġarryuya njanġi romdja nhanġuway marrtjinyamaġuna, ga dhuwayana nunhi yolġuya dhiyaġuna bala.

Gatjuj, bilyuna waya mayali'-wilġthunamiġuya romġu,

njanġu roġiyina, bala malthuna nhanġuna God-Waġarrwuna dhärukku.

Njanġu märr-yuwalkthina njanġi God-Waġarrwalaġuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu.”<sup>✠</sup>

*Djesuyu garr'yuna guya djämamina wayana malthunawuna nhanġu*

<sup>16</sup> Waġganyimiyu njanġi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga nunhaya njanġi maġ'maġaya yolġuna yäku Simon-na ga gutha'miġu nhanġu Andrew. Nunhaya maġ'da gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. Nunhina bili maġ'daku nunhi djämaya. <sup>17</sup> Njanġu njanġi Djesuyuya garr'yunana maġ'dana bitjayana, “Wäy, maġ'da, go! Malthuna nhuma yurru narakuna. Narraya yurru nhumana marġikumana nhuma yurru gaġmama yolġunana wayana.” <sup>18</sup> Ga nunhi maġ'da njanġi balanyawuya bala maġ'da gunha'yunana nunhi ganybuya njanġu dhunupana yana malthunana nhanġu.

<sup>19</sup> Ga bitjaya bala njanġi Djesu marrtjina ga nhänġa njanġi Zebedee-wu gäthu'miġuna maġ'dana. Ga wakindja nunhi wäwa'miġu yäku James ga gutha'miġu nhanġu yäku John. Ga bitjana bili maġ'da gurrana ganybu dhunupakuġaya marthanġu. <sup>20</sup> Njanġu njanġi Djesuya wäthunana maġ'daku bitjaya, “Way, go, malthuna maġ'da narakuna!” Njanġu yana maġ'da gunha'yunana maġ'daku bäpa'miġunaya ga djämaya nunha bili marthanġu. Njanġu maġ'da malthuna nhanġuna.

*Djesuyu walġakunġa birrimbirr yätjmina yolġuna nunhaya Capernaum wänġu*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> Njanġu waya bunana nunhaya Capernaum-nha wänġu, njanġi Djesu ga nunhi wiripu-gulku' yolġu waya nunhi waya bämara'yuna njanġa. Ga Nhinanhamiyuna nunhi Waluyu, njanġi Djesuya marrtjina njanġu Jew-wayana biryamiyi buġbuyi, märr njanġi yurru marġikumana wayana nunhayana.<sup>‡</sup> <sup>22</sup> Ga nunhi gurrana yolġu wayay njanġi dhäruk, njanġi yunana, bili njanġi marġina wirrkina njanġi malaw dhäwu'wu ga ganydjarrmina njanġi njanġi waġaya. Ga djuġmamana gurra nunhi Jew-wuya rom-marġikunhaya nhattjan waya njanġi marġikuma.<sup>✠</sup>

<sup>23</sup> Ga nunhaya bili njanġi yolġu yätjmi birrimbirrmi gulġiyina balayi buġbuyi yurru dhä-rirrakaymi, <sup>24</sup> yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wänġa Nazareth-puy, nhäku nhe lili-ya marrtjina? Märr nhe yurru djuy'yuna njanġa ga nunha wiripuna yätjma birrimbirrinha mala njanġu dhä-dir'yunamiyina wänġi? Njanġu dhuwaya dharanġa nhuma, nheya dhuwaya nunhiyi nunhi Maġutji-lakanhawuy yolġu God-Waġarrwunana djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waġarrwu nunhi Dhuyunha Yolġu.”

<sup>25</sup> Njanġu njanġi Djesuya waġana bitjaya, njanġi manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakay-atja yolġuwaya!”

<sup>26</sup> Njanġu njanġi njanġi yätjthi birrimbirru rurr'rurrunana nunhiyi yolġunaya wirrkina yana. Njanġu yana njanġi nunhi dhawaġthunaya dhä-rirrakaymina. <sup>27</sup> Ga yolġu wayay nunhi nunhaya biryamiyu buġbuġu nhänġayana maġmaġdhunana. Njanġu waya marrtjina waġanhaminana bitjayana, “Nhä dhuwayatja? Dhuwaya njanġi gurra dhäruk-mulka nunha yätjku birrimbirru dhawaġmanhawu, ga wayatja gurra njanġi nunha dhärukta yana njanġi. Nhäna njanġi gurra dhuwaya yuġana rom marġikuma njanġi?”

✠ 1:15 Matthew 3:2 ‡ 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djämaju. Ga wayanġu yäku nunhi 'Sabbathnha Walu'. ✠ 1:22 Matthew 7:28-29

<sup>28</sup> Ɔayɲu gurrana ɲunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ɲunhayatja makarrɲu wäɲaɲu Galilee-ya. Yolɲuya waya marrtjina ɲunhi lakanhaminana.

*Djesuyu walɲakunɲaya Peter-wu mukul'miɲuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolɲuna wayana (Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Ga ɲunhi waya dhawaɲthunaya marrtjina beɲu biryamiɲuya buɲbuɲu, ɲayɲu ɲayi Djesuya marrtjina ɲayɲu Simon-gayana ga Andrew-wayana wäɲayi. <sup>30</sup> Ga ɲunhaya gurrana Simon-gu mukul'miɲu rumaru' rirrikthuna gormmur'yu. Ga ɲunhi ɲayi Djesu ga guyurr'miɲu waya nhanɲu gulɲiyinaya, ɲayɲu ɲayi ɲunhi yolɲuya wawɲina ɲayɲu lakanaɲana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruɲu rirrikthun gormmur'yu.”

<sup>31</sup> Ɔayɲu ɲayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ɲanya goɲnha ɲayɲu gaɲgathiny-maɲayana. Ɔayɲu dhunupa yana ɲunhi gormmur'ya winya'yunana. Ɔayɲu ɲayi ɲunhi miyalktja dhawaɲthunaya ga ganydjarr-warryuna ɲathawuna wayangalaɲuwu.

<sup>32</sup> Ga ɲunhi marrtjina waluya gulɲiyina bala marrtjina ɲunhi yolɲuyuya wayay rerriminaya wayana gaɲayana ga birrimbirr yäjtminaya yolɲuna wayana ɲayɲu Djesuwayana walɲakunhawuna. <sup>33</sup> Ga gulku'na ɲunhi wirrkina yolɲuya waya luɲ'thuna balayi buɲbuyi, be nhämuny'nha gurrana malanherrammina. <sup>34</sup> Ga gulku'na ɲayi gurrana ɲunhi yolɲuna wayana walɲakunɲaya, wiripuɲu ga wiripuɲu rerrinɲu. Ga walɲakunɲaya ɲayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ɲayi gurrana dhawaɲmaɲaya yäjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ɲunhi yäjtja birrimbirr mala marɲgiyina nhanɲu, bala ɲayi Djesuya dhäruk-mukmaɲayana wayana.

*Djesu marrtjina buku-liw'maɲaya wäɲakuyu dhäwu' manymak lakanaɲaya (Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ɲayi Djesu gaɲgathina beɲu buɲbuɲuya. Ga marrtjina ɲayɲu gaɲaɲuyina buku-miyanhawu märr manɲa yurru bäpa'miɲu nhanɲu waɲanhami. <sup>36</sup> Ga ɲunhi ɲayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miɲu waya nhanɲu gaɲgathina yakurrɲuya ɲayɲu waya gurrana larunɲayana nhanɲu. <sup>37</sup> Ga ɲunhi waya ɲanya malɲ'maɲayatja ɲayɲu waya bitjayana waɲana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolɲuya waya laruma nhuɲu.”

<sup>38</sup> Ga ɲayiɲa bitjaya buku-roɲinymaɲaya, “Manyamak dhuwayitja. Yurru ɲilimu yurru balaku bala ɲurruɲuya marrtji buku-liw'mama ɲunha wiripuyi wäɲayi. Dhuwaya ɲunhi wäɲa mala ɲunhi ɲuli galki dɲinga'-dɲingaryun. Bili ɲarra ɲuli dɲalmiyi ɲarra yurru lakama wayaɲu Latju' Dhäwu', bili dhuwayi ɲarraku ɲunhi dɲamaya.”

<sup>39</sup> Ga beɲu dhurrwaraɲu, ɲayɲu ɲayi marrtjina djuɲu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, märr ɲayi yurru lakama dhäwu'na latju'na God-Waɲarrwalaɲuwuyinha ɲunhayatja Jew-wayä biryamiɲu buɲbuɲu malanyɲumi. Ga bitjaya bili ɲayi gurrana Jesuyu ɲunhi yäjtja birrimbirr malanyinha ɲaɲ'ɲaɲdhuna yolɲuwayatja wayaɲgaya.✠

*Djesuyu walɲakunɲaya burrpuymina yolɲuna (Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Ga balanyamiyu waluyu yolɲu burrpuyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. Ɔayɲu ɲayi bun'kumu dɲipthuna ɲäɲ'thuna gunga'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, gunga'yu ɲarrana! Ɔarra marɲgi ɲunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ɲarrakaya winya'yunmamana, ɲuli nheya dɲäl, märr yurru gurra yolɲuya waya ɲarraku yakana beluya milnyaɲ'thun.”

<sup>41</sup> Ɔayɲu ɲayi Djesuya wuyunana nhanɲu ga goɲ-djarryuna, ɲayɲu mulkanana ɲanya bala waɲanana, “Dɲäl ɲarra dhuwaya, ɲarra yurru walɲakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!”

<sup>42</sup> Ga dhunupana yana ɲayi ɲunhi darramuya walɲathinana, ga wiɲi'yunana nhanukaya ɲunhi rerriya.

<sup>43</sup> Ga waɲana ɲayi Djesu dälü dhärukthu ɲayɲu djuy'yunana ɲanya wäɲayina <sup>44</sup> bitjayana, “Latju'kuɲu yana guyaɲiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolɲuwutja wayaɲu. Ɔuriki bili yana baman'ɲuwu yolɲuwu Moses-ku romgu malthu ɲunhi ɲayi ɲäthilɲu. Ɔayɲu ɲäthiyiya ɲurruɲuya marrtji ɲunha dalkarramiwu yolɲuwu buni ga ɲayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ɲunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Ɔayɲu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waɲarrnhana, märr yurru ɲunhi bukmaknha yolɲu waya marɲgithi ɲunhi nhokaya rerriya wiɲi'yunana.”✠

<sup>45</sup> Ga ɲunhi ɲayi ɲunhiyi yolɲu walmanaya ɲayɲu ɲayi marrtjina liw'maɲayana lakanaɲaya dhäwu'ya wäɲakuyuna. Ga gulku'na ɲunhi yolɲuya waya larunɲaya nhanɲu Djesuwuya. Ga yakana ɲunhi ɲayip-itja marrtjina ɲayɲu yolɲu gulku'miyiya wäɲayi, bili ɲunhi yolɲuyuya wayay ɲanya djorkunɲayana, ɲunhiya ɲayi gurrana ɲunhayana bäymana wirwiryuna wirawɲuna wäɲaɲu. Yurru gurrana ɲunhi yolɲuya waya larunɲaya yana nhanɲu, nhänharawu dɲalmiyina nhanɲu.

✠ 1:39 Matthew 4:23, 9:35

✠ 1:44 Leviticus 14:1-32

## 2

*Djesuyu waljakuhaya gaḡuḡnha yolḡuna*

*(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ga be nhāmuni<sup>1</sup> ḡunhi walu djuḡkthuna, ḡayḡu ḡayi Djesuya roḡiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolḡu waya marrtjina ḡakanhamina Djesuna ḡunhi ḡayi bilina ḡunha wāḡaḡuna gurrana nhinana. <sup>2</sup> Ga yolḡuwaya waya marrtjina ḡuḡ'thuna birrka'miḡuna wāḡaḡu. Ga ḡulḡiyina marrtjina ga dhaḡaḡdhina, ga bengga gurrana dhurrwarḡuwaya nhinana ḡaḡbaw'yuna. ḡayḡu ḡayi Djesuya gurrana marḡgikuḡayana ga dhāwu'na ḡakanḡaya God-Waḡarrwalaḡuwuyinha ḡayaḡuwuy.

<sup>3</sup> Ga ḡayiya ḡunhi Djesuya baḡak gurrana ḡakanḡaya dhāwu', ga wayatja ḡāmbumiriwuy yolḡuyuy wayay gurrana ḡāḡaya gaḡuḡnha yolḡuna ḡayḡu Djesuwaya. <sup>4</sup> Ga bilina ḡunhi ḡuḡku'na wirrkina yolḡuwaya gurrana mala-nherraḡmina ḡunhayatja, ga yakana ḡunhi wayaḡu dhukarrya wanhaku waya yurru yolḡunaya ḡāma Djesuwaya. ḡayḡu waya ḡal'yuna ḡunha ḡapayina bala'palayi ḡayḡu ḡarḡgana warkthuna ḡunhayana ḡarrwarnha dhunupana yana ḡunhi wanhami gurrana Djesu ḡjingaryuna. Ga ḡunhi bala'palaya ḡapthunana ḡayḡu waya yupmaḡayana ḡunhi yolḡunaya ḡayanh'thamina.\* <sup>5</sup> Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu nhāḡaya wayana ḡayḡu ḡayi marḡgithina wayaḡu bili nhāḡaya ḡayi ḡunhi mārr-yuwalkthinyami rom, ḡayḡu ḡayi gaḡuḡnhaya yolḡuna waḡana bitjayana, "Bilina ḡarra dhuwaya nhuḡu yātjtja rom bāy-ḡakanḡayana."

<sup>6</sup> Ga ḡunhaya ḡalapaḡmi Rom-marḡgikunhami yolḡu mala gurrana ḡāpthuna. Ga ḡunhi waya ḡākuya Djesuna balanyawuy waḡanhaya ḡayḡu waya ḡayaḡuwaya yātjthinana, yakana waya ḡalḡa-latju'yina ḡurinjyi. <sup>7</sup> ḡayḡu waya bitjayana waḡana, "Nhā ḡayi dhuwaya ḡoramiriw balanyawu waḡanhawu. Dhuwaya ḡuli yana ḡayipi God-Waḡarryu yolḡuwu wayaḡu bāy-ḡakama yātjpuḡ ḡjāmawuy. Nhattjan ḡayi ḡuli dhuwaya ḡyaḡinyamiya, yana bini ḡayi dhuwaya rrambaḡina maḡḡa God-Waḡarrnha? Dhuwaya ḡayi dhā-wiripuyinana waḡanaya!"

<sup>8</sup> Yurru ḡayiya ḡunhi Djesuya wayaḡu marḡgithina, ḡayḡu ḡayi bitjayana waḡana, "Yaka waya biyaku ḡuyaji! <sup>9-10</sup> Nhattjan ḡarra yurru dhika waḡaya? ḡuli ḡarra yurru bitjandja, 'Ma', bilina ḡarra dhuwaya nhuḡu yātjtja bāy-ḡakanḡayana', nhumaya dhuwaya yaka marḡgi ḡunhi yurru bitjandja maḡ'thun, mak bāyḡuna. Ga ḡunhi ḡarra yurru waḡa bitjandja, 'Ma', ḡatthuna nhuḡuway dhuwayyi ḡayanh'thaya ḡayḡu marrtji wāḡayina', ga yurruna nhuma yurru nhāmaya ḡunhi ḡarḡaya dhuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu dhuwana. Ga ḡarraḡga gurra dhuwaya ḡanydjarrya mulka bāy-ḡakanhawuya yolḡuwuy wayaḡu yātjkuya romḡu."

<sup>11</sup> Ga beḡuya dhurrwarḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡunhi gaḡuḡnhaya yolḡuna bitjayana, "Yo, ḡākuna! Dhuwaya nhe bilina walḡathinana, ḡatjuḡ, ḡaḡgathina ga ḡātthu nhuḡuway ḡayanh'thaya bala marrtji wāḡayina."

<sup>12</sup> Ga ḡunhi ḡayi ḡurinjyi yolḡuyuy ḡākuya, ḡayḡu ḡayi yana ḡaḡgathinana. Ga ḡayanh'thaya ḡayi ḡāt-thuna bala yana dhawaḡthunana. Ga waya ḡunhi yolḡuyuy wayay nhāḡayana ḡanya ḡanyim'thunana manapaya bitjayana, "Dhuwayatja ḡanapu ḡāthurana dhiaḡuna bala nhāḡaya balanyawuya. Yuwalk yana ḡayi dhuwaya God-Waḡarrya ḡanydjarr ḡuḡu."

*Djesuyu garr'yuna yolḡuna yākuna Levi-nha malthunawu nhanḡu*

*(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesu bulu marrtjina raḡiyi Galilee-yi ḡuḡun'thi. Ga ḡuḡku' ḡunhi yolḡuwaya waya marrtjina gumurr-waḡḡina nhanḡu ḡayḡu ḡayi gurrana ḡakanḡayana wayaḡu God-Waḡarrwuna ḡayaḡu.

<sup>14</sup> Ga ḡunhayayi gurrana nhinana yolḡu yāku Levi, Alphaeus-ku ḡāthu'miḡu. Ga warkthunaya ḡayi gurrana rrupiya ḡuḡ'maḡaya yāku tax Roman-buyḡuwu ḡapmangu. Ga ḡunhi ḡayi Djesu bunana, ḡayḡu ḡayi nhāḡayana Levi-nha. ḡayḡu ḡayi bitjayana waḡana, "Wāy nhawi, go! Malthuna ḡarrakuna!"

Ga ḡunhi ḡayi Djesuna dhāruk balanyawuy ḡākuya, ḡayḡu ḡayi Levi-ya ḡaḡgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanḡu.

<sup>15</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesu ga malthunami waya nhanḡu marrtjina Levi-wayana wāḡayi, rrambaḡina waya ḡuḡdu'miḡuna waya nhanḡu Levi-wu ḡunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ḡunhayayi yolḡu waya nhinana ḡunhi ḡuli gurranha Jew-yu malayu wayana ḡakanha ḡunhi wayatja raypirri-waḡḡjmina. Ga ḡunhaya bili ḡurrukḡu gurra ḡāpthuna yolḡu waya ḡunhi waya ḡuli gurrana ḡjālminya mākiril-witjunawu nhanḡu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga ḡulinyamiyu ḡunhaya gurrana nhinana rom-marḡgikunhami waya Pharisee-waya ḡurrukḡu. ḡayḡu waya nhāḡayana ḡanya Djesunaya ḡayi gurrana ḡatha ḡukana ḡurikaya rrupiya ḡjāmamiwaya ga rom-djarrpi'niwaya yolḡuwaya wayaḡaya. ḡayḡu waya ḡāḡ'thuna ḡunhi Djesuwu ḡuyurr'miḡuna

\* 2:4 ḡayanh'thaya ḡunhi manydjarrka yurru ḡāl ḡjāmawuy.

wayana bitjaya, “Nhäku gurra ñunha nhumanguya marngikunhami nhina tax djämamiwayatja wayangaya ga dhuwurr-yätjimiwaya yolñuwaya wayangaya?”

<sup>17</sup> Ga ñayitja ñunhi Djesuyuya ñäkuya wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana wayanggu, “Rerrimi yana yolñu waya yurru marrtji marngitjkayatja, yaka ñäwalamiya. ñarraya dhuwaya marrtjina lili yätjimiwu yolñuwu wayanggu, yaka ñurikiya yolñuwu ñunhi waya ñuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

*Djesuwuñu ñunhi yuñaya marngikunhaya gurra gananj'thuna beñu Pharisee-wayatja*  
(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

<sup>18</sup> Wañganyimiya, yolñu waya Rom-djakamiya mala yäku Pharisee gurrana ñoy-ñathamiriwnha yana nhinana ñuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäñaya waya John-gu ñunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ñoy-ñathamiriw nhinana. Ga yaka waya ñunhi Djesuwuya guyurr'miñuna wayana nhäñaya balanyayi. ñayñu ñunhi yolñuya waya bunana nhanñu Djesuwu ñayñu dhä-wirra'yunana bitjayana, “Wäy, ñanapuya ñuli gurra dhuwaya ñoy-ñathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ñunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ñuli ñunhi nhunñuya guyurr'miñu waya yaka bitjandhi nhina?”

<sup>19</sup> ñayñu ñayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakanjaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marngi: ñunhi yolñu manña ñuli ñätthunmi, ga yolñuya waya ñuli yaka dhurrwara-yupthun ñathañuya, ñunhi waya ñuli yana marrtji ñathaya lukana ñulpu-gunhamina. Ga ñunhiya ñarramu ñunhi ñayi yurru ñätthun miyalkna nhanñuway, ñunhi ñayi yurru ñunhayatja nhina, ñunhiya gurra yurru yolñuyuya wayay ñatha luka yana. <sup>20</sup> Ga ñunhi ñayi yurru ñunhina ñarramuna djaw'yun, ñayñu yurru ñunhi lund'u'miñuya waya nhanñu ñayanu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ñoy-ñathamiriwnha nhina.”

<sup>21</sup> Ga bulu ñayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanjaya, “Yaka yurru yolñuyu dhamin-dharpuma yuñ manydjarrka' ñunha ñäthiliñuyi girri'yi manapan. Bili yalala ñayi yurru ñunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ñunhi yuñaya manydjarrka' dhurñ'thuna yutjuwala'yina, ñayñu yurru ñunhi girri'ya barr'yuna. <sup>22</sup> Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuñ borum wika' rarryun ñunha ñäthiliñuyi bathiyi, bili ñayi yurru ñunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya wañña. Yuñaya borum wiyika' yurru rarryun yuñayi yana bathiyi.” [Bitjaya ñayi gurrana ñunhi Djesuyu wayanggu lakanjayatja, ñunhi yurru nhanukuñu yuñaya marngikunhaya yurru yakana manutji-manapan ñunhimaya ñunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ñuli marngikuma.]

*Djesuwuya lund'u'miñuyu wayay ñatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu*  
(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

<sup>23</sup> Wañganyimiya Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lund'u'miñu waya nhanñu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ñayñu nhanukaya lund'u'miñuyu wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ñatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djanñarrthina. <sup>24</sup> Ga waya ñunhi Pharisee-yuya nhäñaya wayana, ñayñu waya lakanjaya Djesuwuna, “Nhäku gurra ñunha nhokayatja guyurr'miñuyu wayay rom ñaw'yun? ñunha waya gurra ñatha wapmama dhiyanu wayay ñunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

<sup>25-26</sup> ñayñu waya wayanggu buku-roñinmanjaya, “Wäy, waya, guyañinga nhuma gurra ñunhiya dhäwu' ñunhi balanyamiyu waluyu ñunhi liya-ñarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ñunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanñu djanñarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana buñbuyi bala wapmanjaya ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi ñalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyñu wayana yolñuyu wayay rom-nyamir'yuna.”

<sup>27</sup> Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wañana, “Wäy waya, yaka waya meñguñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djäma gungga'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djäma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhä ñayi yurru djäma, wo yaka ñayi yurru djäma dhiyanu Nhinanhamiyu Waluyu.”

### 3

*Djesuyu walñakunjaya goñ-dhoñha yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu*  
(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

<sup>1</sup> Ga beñuya ñayi Djesu roñiyina ñayñu Jew-wayana biryamiyi buñbuyi gärrina. Ga ñunhayatja ñayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhoñha. <sup>2</sup> Ga ñunhaya gurrana Pharisee ñalapañmi dhärra'dharrana



ga dharr-witjaya waya gurrana nhāyaya ŋanya Djesuna wanhaka ŋayi yurru walŋakuma yolŋuna Nhinanhamiyu Waluyu mār waya yurru ŋurikiwuyinha Djesuwuya mariwuna.

<sup>3</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuya gawa'yunana ŋurikiya goŋ-dhoŋkuya yolŋuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhārri gumurrŋu, mār yurru bukmakthu yana nhāmaya.”

<sup>4</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋanana ŋuriki Pharisee-wuya yolŋuwu wayaŋgu bitjayana, “Nhattjan gurra ŋilimunguya rom waŋa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhā dhuwaya latju' ŋilimu yurru djāma yolŋuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ŋilimu yurru yātjnha djāma? Nhattjan ŋaraya yurru yolŋuna walŋakuma, wo nhattjan ŋarra yurru buma murrkay'kumana, ŋeniya?” Ga wayatja ŋunhi Pharisee-ya waya yakana nhanŋu buku-roŋinymaŋaya.

<sup>5</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuyu gurrana yolŋunaya wayana nhāyayana, ga wirrkina ŋayi wayaŋgu maḍakarritjthinaya ga ŋayaŋu-wutthunaya manapaya bili waya ŋunhi ŋayaŋu-ḍālmina. Ŋunhiya waya gurrana romguna yana wayaŋgalaŋuwu wirrkiya malthuna. Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana ŋurikiya goŋ-dhoŋkuya bitjayana, “Ma', goŋdja djarryuna!” Ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya goŋdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. <sup>6</sup> Ŋayŋu ŋunhi Pharisee-ya yolŋu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ŋunhayana ŋayŋu waya wiripu-gulku'ya ŋalapaḍmi waya luŋ'thuna, ŋunhi ŋurru-warryunayŋuya miṭtji King Herod-kuya. Ga ŋunhayana waya gurrana ŋunhi waŋanhaminaya bunharawu nhanŋu Djesuwuya.

*Djesuyu walŋakuŋaya gulku'na yolŋuna wayana ŋunhaya galki Galilee*

<sup>7-8</sup> Waŋanyamiyu waluyu ŋayi Djesu ga guyrur'miŋu waya nhanŋu marrtjina ŋunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya nhanŋu malthuna bili waya ŋakuya ŋunhi nhā ŋayi gurrana Djesuyu ŋunhi djāma. Ga yolŋuya waya ŋunhi marrtjina beŋu Galilee-ŋu makarrŋu ga Judea-ŋu makarr-ŋu ga Idumea-ŋu makarrŋu. Ga wiripuya ŋunhi yolŋu waya marrtjina beŋuna wāŋaŋu Jerusalem-ŋu ga Sidon-ŋu ga Tyre-ŋu. Ga gulku' wiripu yolŋu waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayaŋ'ŋu yurru gali' dhimurrŋu. Ga bukmak waya gurrana ŋunhi djālthina waya yurru wayawuy yana nhāma ŋanya Djesuna.

<sup>9-10</sup> Ga gulku'na ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu walŋakuŋaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djālthina waya yurru ŋanya mulka, mār waya yurru latju'yina. Ŋayŋu marrtjina ŋunhi yolŋuya waya giṭthunminana, ḍur'turyunminana marrtjina ŋunha galki yana nhanukayana, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanŋuway guyrur'miŋuna wayana bitjaya, “Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋātthu, liŋygu bāyŋuna dhuwaya dhaḷakarra ŋarraku. Ŋunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋaraya yurru marthaŋayina ŋal'yun.”<sup>☆</sup> <sup>11</sup> Ga wiripuya ŋunhi yolŋu waya ŋunhima marrtjina yātjmi birrimbirri mala. Ga ŋunhi waya ŋuriji yolŋuy wayay nhāyaya ŋanya Djesunaya, bala gurrana ŋunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ŋunhi yolŋunaya wayana munatha'yina ŋayŋu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu.”

<sup>12</sup> Yurru ŋayiya ŋunhi wayana dhurrwara-mukmaŋaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋgu ḷakama, yol ŋarra dhuwaya!”

*Djesuyu djarr'yuna 12-na yolŋuna guyrur'miŋuna wayana nhanŋuway*

*(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)*

<sup>13</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina bukuyina ŋal'yuna ŋayŋu wāthuna yolŋuwuna ḍarramuwuna wayaŋgu ŋunhi gurra ŋayaŋu dhā-manapanan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanŋu. <sup>14</sup> Ga djarr'yunaya ŋayi ŋunhi 12-nha ḍarramunaya wayana mār waya yurru gurra nhanŋu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya dju'yunawuya mala nhanŋu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wāŋayi dhāwu'ya yurru ḷakama God-Waŋarrnhaya yolŋuwuya wayaŋgu. <sup>15</sup> Ga wekaŋaya ŋayi wayaŋgu ganydjarr, mār waya yurru gurra yātjnha birrimbirrha malana dhawaṭmama yolŋuwaya.

<sup>16-19</sup> Ga dhuwaya ŋunhi yolŋuya waya gam':

Simon (ŋunhi Djesuyu ŋanya yāku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maṇḍa Zebedee-wu gāthu'miŋu maṇḍa. (Ga Djesuyuya maṇḍana wiripuya yāku wekaŋaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)\*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

☆ 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3 \* 3:16-19 a: Ga gulku'yu gaḍamandhu yolŋuy wayay gurra bitjan guyaŋi ŋunhi maṇḍaku James-gu ga John-gu rirrakay ŋonun bitjan wolma ŋuli murryun, nhā mak maṇḍa ŋuli waŋa maḍakarritjthu dhārurkthu, murryun ŋuli marrtji ŋunhi rirrakaya.

ga Thomas  
 ga James (gäthu'miņu Alphaeus-ku)  
 ga Thaddaeus  
 ga Simon, (ņunhi ļņayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)<sup>†</sup>  
 ga Judas Iscariot (ļņayiņa ļņunhi dhuwayatja yolņu mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marņņikunhamiyu wayay rom-ņyamir'yuna Djesuna  
 (Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

<sup>20</sup> Yo, ļņayņu ļņayi Djesu ga **ļunđu**'miņņu waya nhanņu yarrupthuna bukuņņu. Marrtjinaya waya ļņayņu buņbuņyina gärrina. Ga bitjaya bili ļņunhi yolņu waya **ļun**'thuna guļku'na wirrkina, ga bāyņuna ļņunhi waluya wayaņņu ñathawuya ļukanhawu nhanņu Djesuwu ga **ļunđu**'miņņu wayaņņu nhanukalaņuwu. <sup>21</sup> Ga be yol yolņu marrtjina ga ļakanaya nhanukalaņuwu gurruțumiwu wayaņņu, "Go, ļņunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djamayuna, malaņyuyi!" bitjaya. ñayņu ļņunhi gurruțumiya waya nhanņu marrtjinana mār waya yuru ñanya garr'yun wāņayina. Waya yuru gurra bitjan wayawuyinha nhanņu djāka.

<sup>22</sup> Manyamak, ga rom-marņņikunhami yolņu waya bunana beņu Jerusalem-ņu ga bitjaya bili waya Djesuna nhāņaya, bala bitjayana waņana, "Way, waya, yaka nhuma yuru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ļņayi ņuli gurra dhuwaya ñätthun Satan-guņņu ñunhi ļņayi buņgawana bitjan yätjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ļņayi ñunhi yāku Beelzebul. Ga balanyawuyinha ļņayi ņuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawațmama."<sup>✠</sup>

<sup>23</sup> Ga ļņayiņa ñunhi Djesuya marņņgithina ñunhi nhattjaya waya gurrana waņana, ļņayņu ļņayi wāthunana wayaņņu, "Go, lili waya marrtji ga mākiri'-witjyuy waya ñarraku," bitjaya. ñayņu ļņayi wayaņņu dhāwu'na ļakanaya mār dhunupakuņayana. Ga bitjaya ļņayi waņanaya gam', "Nhattjana ļņayi yuru ñunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. <sup>24</sup> Ga ñāku waya! ñunhi yuru gurra yolņu waya bunharami wāņganybuy wāņawuy, wayatja yuru ganydjarmiriwthina bala yuru malaya dhawar'yun gupa-dālņa wiyinņumina. <sup>25</sup> Ga ñunhi yuru gurra waņgany bāpurru' yolņu waya bitjan bili bunharami, ļņayņu yuru ñunhi yolņuya waya gurruțumiya walamațthina malaya, bala yuru dhawar'yuna gupa-dālņa. <sup>26</sup> Ga balanya bili, ñunhi yuru gurra Satan-dhuya buma malana nhanņuwuy, ļņayņu yuru ñunhi bukmakņa yana waya ganydjarmiriwthiya ļņayņu yuru bāyņuthina, dhawar'yuna malaya yuru!

<sup>27</sup> Ga ñākuna waya dhuwaya mayali'miya dhāwu' ñarra yuru ļakama: Waņgany yolņu djālthina ļņayi yuru girri' manarņi beņu dālwaya yolņuwaya. Ga ñurruņyuya ñāthiysi ļņayi yuru dāpmama ñunhiyi dālņhaya yolņuna, ga yurruna ļņayi yuru girri'ya malanyinha nhanņu wapmaņu. [Yo, dhuwaya ļņayi ñunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhāwu'ņu: Satan-dja, ļņayi ñunhi dāl yolņu ga ñarraya ñunhi wiripu yolņu ñunhi dāpmaņaya ñanya Satan-na. Ga dhiyanjuya bala ñarra marrtji wapmama ñarrakuwaya yolņuna wayana beņu nhanukaya goņņu.]

<sup>28</sup> Dhuwayatja wiripuna yuwalkņa yana dhāruk ñarra yuru ļakama. ņuli nhe yuru yätjkuma waņa nhanņu God-Waņarrwu, mak ļņayi yuru nhuņu bāy-ļakama. <sup>29</sup> Ga ņuli nhe yuru yätjkuma waņa nhanņu Dhuyi Birrimbirrwuya, ļņayiņa yuru ñunhi God-Waņarryyuya yakana nhuņyuya bāy-ļakama, ga yana bili-i-i ga wāņa ņuli dhuwaya dhawar'yul"<sup>✠</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjaya ļņayi ñunhi Djesu waņana, bili waya nhanņu ñunhi bitjaya waņana, "Dhuwayatja yolņu yätjmi birrimbirrmi."

*Yolņu waya gurrana malthuna God-Waņarrwu djalwu ga ñunhina waya yuwalktja wal'ņu Djesuwuya gurruțumi*

*(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)*

<sup>31</sup> Ga beņyuya Djesuwu ñāņdi'miņņu ga gutha'miņņu waya nhanņu ļarruņayana. ñayņu waya gurrana dĵingar'dĵingaryunana warraņulņa ñunhaya buņbuņu ñunhi wanhami ļņayi gurrana marņņgikuņaya yolņuna wayana. Ga dĵuy'yuna waya yolņuna garr'yunawu nhanņu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga balanyamiyu ļņayiņa gurrana ñunhi Djesuya marņņgikuņayana ñunhi yolņuna wayana. ñayņu ñunhi yolņuya marrtjinana, bala bitjana waņa, "Dhuwaya ñāņdi'miņņu nhuņu ga gutha'miņņu waya ļarruņaya gurrana nhuņu," bitjaya.

<sup>33</sup> ñayņu ļņayi Djesuya bitjayana waņana, "Yol waya dhika ñarrakuya gurruțumi?"

<sup>34</sup> ñayņu ļņayi marrtjina nhāņayana liw'maņayana ñunhi yolņunaya wayana ñunhi marrtjina dāpthuna. ñayņu ļņayi bitjayana waņana, "Dhuwaya waya dhuwaya ñarrakuya ñāņdi'miņņu ga

<sup>†</sup> 3:16-19 b: Dhuwaya Zealot-tja yolņu waya gurrana ganaņ'thuna beņyuya Roman-gaya gapman-gaya romņyuy. <sup>✠</sup> 3:22 Matthew 9:34, 10:25 <sup>✠</sup> 3:29 Luke 12:10

gutha'miñu waya. <sup>35</sup> Ñunhi ñayi ñula yol yolñu ñayañu-malthunami God-Wañarrwu ñayañuwu, ñunhina ñayi ñarrakuya wal'ñu galkiwuya gurruñumi.”

## 4

*Djesuyu dhäwu' lakañaya mayali'mi mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy*

*(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Wañganymiyu ñayi Djesu balayi roñiyina Galilee-yi. Ga gułku'na dhika wirrkina yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya ñayñuyi. Ñayñu ñayi ñunhi marthañayina ñal'yuna, ga ganga yana waya ñur'yuna marthañaya, ñayñu ñayi ñhinanana gurrana ñunhaya. Ga beñuna ñayi gurrana ñunhi marñgikuñaya dhäwu'ya lakañaya wayañu. <sup>2</sup> Ga gułku' ñayi gurrana ñunhi dhäwu'ya mayali'miya lakañaya, märr waya yurru ñunhi yolñuya wayay dharañan yana.

<sup>3</sup> “Yo, ñakuna waya: Wañgany yolñu djälmiyina ñayi yurru mañutji ñatha djalkthun ñunha munatha'yi märr yurru ñathaya ñuthana. <sup>4</sup> Ñayñu ñayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ñunhi mañutji galkina märr ñunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ñunhi wäyindhu nhäñaya bala lukanana marrtjina dhawar'mañayana. <sup>5</sup> Ga bañak yana ñayi marrtjina ñunhi ñuriniyi yolñuyu mañutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guñdamiyina wäñayi. <sup>6</sup> Ga ñathaya ñunhi mañutjiya latju'ynana ñuthaya wañutjana, ga ñunhi ñayi waluya bitjaya gormur'yina wirrikiya bala ñunhi ñukitja bañdanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili guñdana ñunhi, ga bäyñuna munatha'ya.

<sup>7</sup> Ga bañak ñayi marrtjina bala ñunhi djalkthuna, ga wiripuya ñunhi mañutji galkina ñirri'tirrimiyi. Ñayñu ñuriniya ñunhi ñirri'tirriyuya djorkuñayana, ganydjarrnha dhawar'mañaya ñuthanawuna. <sup>8</sup> Ga wiripuya ñunhi ñatha galkina latju'yi munatha'yi. Ñayñu ñunhi ñathaya ñuthayana buñ-bitjayana. Ga ñunhi ñayi ñathaya bitjaya latju'yina dharañdhina, wañganybuya gärluwuy gurrana wirrkina yana giñyuna. Ga wiripuyumiya-a-a ga gułku' yana, ga wiripuyumiya ga balanya bili, ga ñayñuna bala.

<sup>9</sup> Ñuli nhuma mäkirimiyi, ñakuya waya latju'kuñu, märr nhuma yurru dharañan yana dhuwaya dhäwu'ya.”

*Djesuyu gurrana lakañaya dhäwu' marñgikuñaya yolñuna wayana*

*(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)*

<sup>10</sup> Ñayñu waya marrtjinana gunha'yunana ñunhi gułku'naya yolñuna wayana. Ñayñu ñayi gurrana Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gänana ñhinana. Ñayñu waya dhä-wirrkayunana ñanya bitjaya, “Go, lakañuna ñanapuñgu wanhakana ñunhiya dhäwu' mala ñunhi nhe lakañaya, bili yaka ñanapu ñunhi dharañaya. Nhäpuy ñunhi dhäwu'ya malanyha?”

<sup>11</sup> Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Nhumanguya dhiyakuya wayañu ñunhi nhuma ñuli djä-mamiyama ñunhi God-Wañarrwu rom, ñarrraya yurru warrañgukumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolñuwu ñunhi ñayi yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru ñunhi dhäwu'na yana ñäma. <sup>12</sup> Dhuwaya ñarra yurru lakama gam', märr yurru nhanñu dhärukutja mañ'thun God-Wañarrwu ñunha djourra'ñuna wukirriwuyña yuwalknha yana:

Yolñuya ñuli ñunhi nhäma ñarrana djämayi,

yurru yaka waya ñuli dharañandja, nhä ñunhiya mayali'.

Ga ñäma warray waya ñuli mäkiriyu, yurru bäyñuna bitjan yuwalkumaya dharañan.

Ga ñunhi waya beni yuwalk dharañana, wayatja beni ñunhi bilyuna roñiyina God-Wañarrwayana.

Yurru yaka waya ñunhi djäl waya yurru marñgiyi dhiyaku ñunhi dhäwu'wu. Ga ñayitja yurru

ñunhi God-Wañarryuya yakana wayañguya bäy-lakama.”<sup>☆</sup>

*Djesuyu lakañaya mayali' ñurikiwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy*

*(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)*

<sup>13</sup> Ñayñu ñayi Djesuya wayañu bitjayana wañana, “Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharañan, ñeniya? Ga ñuli nhuma yurru yakaya bitjan dharañan dhuwaya gumurr-yalñgi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru ñunhi dharañan ñunha bala wiripuya malanyha dhäwu'?”

<sup>14</sup> Dhiyalamiya dhäwu'ñu, yolñu marrtjina mañutjiwu lämu-nherrañawu. Ga dhuwayatja ñayi balanyana, bitjan ñunhi yolñu ñuli marrtji ñayñu lakama God-Wañarrnha dhäruk yolñuwu wayañu.

<sup>15</sup> Yo, ga ñathaya ñayi ñunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ñunhi galkina ñunha dhukarryina. Ga dhukarrya ñunhi ñälñha wirrkina ga yakana ñayi ñunhi ñathaya ñuthaya. Manymak, ga ñuriniya mañutjiyu ñathayu gurra mañutji-lakama God-Wañarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu waya ñuli ñäma dhäruk nhanñu ñayañuyu ñälyu, balanyana bitjan ñunhiyi ñäl munatha'. Ga wäyindhu gurra mañutji-lakama Satan-na ñunhi ñayi ñuli djaw'yun ñunhiyi dhäruk yolñuwaya ñayañuñu.

<sup>16</sup> Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñunha guṅḍamiyiya, ñuriñiya gurra maṅutji-ḷakama ñunhina yolḡuna ñunhi ñayi ñuli ñäma dhärük ñayaṅyuyu latju'yu bala ñätthuna yana. <sup>17</sup> Ñayṅu ñuli wiripuyuya yolḡyuyu nhämana ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolḡu märr-yuwalkthi ñuriki dhärükku, bala ñayi ñuli mari-wunana nhanju. Ñayṅu ñayi yurru ñunhiya yolḡu gulyuna dhärükñyuya nhanukaya bala ðiltji-wekamana God-Waṅarrwutja ga dhärükñyuya nhanukalajuwu, bili ñatha ñunhi maṅutji yaka ñin'thuna gulñiyina.

<sup>18</sup> Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ðirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ñunhi ñathaya ñuthaya, bili gurra ñunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ñuriñiya gurra maṅutji-ḷakama ñunhina yolḡuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Waṅarrwu dhärük, <sup>19</sup> bala ñuli ñunhi wiripuyuyuna malanyḡyuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyañi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ñayṅu ñuli ñunhi dhiyaṅyuya malay galmumana God-Waṅarrwayatja dhärükñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanḡuwaya yana God-Waṅarrwuya yolḡu.

<sup>20</sup> Ga dhiyaṅyuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi munatha'yi, ñunhiya maṅutji ñuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ñayṅu ñathamiyinana. Ga dhiyaṅyuya gurra maṅutji-ḷakama ñunhina yolḡuna ñunhi ñayi ñuli ñäma God-Waṅarrwu dhärük ñayṅu ñuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ñunhi yulḡyuya bitjan ñunhi waṅḡanybuy gäruḡwuy giḡyunana gurra gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuyuya-a-a gulku' yana, ga wiripuyuyiya ga balanya bili."

*Yaka djuḷuḷ'maṅu djarraḷawun'na*  
(Luke 8:16-18)

<sup>21</sup> Ñayṅu ñayi Djesuya bitjayana waṅana, "Ñunhi ñuli yolḡyuyu baḍayala dhunḡur'yun, yaka ñayi ñuli ñunhi banikin'thuya bilkthun, ñeniya?... wo ñoyyi betthiya djuḷuḷ'mama. Ñunhi ñayi yurru ñal'mama ñunha garrwaryi, märr yurru bukmakthi yana nhäma nhäranhaya.✠ <sup>22</sup> Ga balanyana ñunhi yulḡyuya God-Waṅarrwuya dhärük. Nhä malanyña gurra ñunhi ñoyḡu djuḷuḷ'yun, ñunhiya yana ñayipina yurru God-Waṅarryuna dhawaḷmama, bala bukmakthuya yolḡyuyu wayay ñuli nhäḡuna ñayṅu maṅḡithina.✠ <sup>23</sup> Ma', ñuli nhe mäkirim'ya latju'kuṅu ñäkuya ñarrana märr nhe yurru dharanjan yana.

<sup>24</sup> Ga guyañi marrtji dhärükñu ñarrana. Ñuli nhe yurru gurra wirrkia yana ñarraku mäkiril'-witjun, ñayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhanḡuwaynha dharanjanami rom, ñunhi nhe yurru gurra dharanjan nhäya malanyña ñunhi latju'ya wirrkia.✠

<sup>25</sup> Ga ñuli nhe yolḡu djäl maṅḡithinyawu God-Waṅarrwalaḡuwaya ñayaṅuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga ñuli nhe yurru yakaya bitjan ñayaṅumiyi, ñayiya yurru ñunhi gulmamana nhuna dharanjanayuya, ga ñunhiya nhe yurru dhunḡana nhina nhanju God-Waṅarrwu."✠

*God-Waṅarryu ñayipi gurra dhuwaya gurruḷuminaya nhanḡuway ñuthanmama*

<sup>26</sup> Ga bulu ñayi Djesu waṅana bitjaya, "Maṅḡithi nhuma yurru nhattjan ñuli gurra God-Waṅarryu gurruḷumina wayana ñuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolḡu djälmiyina ñayi yurru ḷämu-nherraṅ maṅutji ñatha, ñayṅu ñayi ñuli marrtjina ñunhi ñathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ñuli ñunhi maṅutjiya ñunhimana, ga marrtjina waṅayina. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha djuḷkthuna ga yakana ñayi gurra ñuriñiya yolḡyuyu guyañinaya ñunhiya maṅutjiya ñathaya. <sup>28</sup> Ñayṅu marrtjina ñunhi maṅutjiya mala ñuthana gänana yana. Yo, bala ñunhi ḍukitja dhamany'tjunana, bitjaya ñurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ñayṅu waṅara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ñathamiyina. <sup>29</sup> Ga ñunhi ñathaya mulkurrya ḍälthina, ñayṅu yolḡyuya ñuli maṅḡithina ñunhi ñathaya bilina latju'thinana, ñayṅu ñayi ñuli marrtjina gulkthunawuna ñurikina ñathawuna. Waya, God-Waṅarryu dhuwaya ñayipi ñuli marrtji djäma bitjan ñuthanmama."✠

*Djesuyu wiripuna dhäwu' ḷakanaya, yutjuwala'wuy maṅutjiwuy*  
(Matthew 13:31-32, Luke 13:18-19)

<sup>30</sup> Ga bulu ñayi Djesuyu ḷakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, "Dhuwaya ñarra gurra wiripu dhäwu' nhumangḡu guyañina, ñunhi yurru nhumana guṅga'yun märr nhuma yurru dharanjan, nhattjan yurru gurra God-Waṅarrwu gurruḷumi waya ñuthan. <sup>31</sup> God-Waṅarrwutja dhuwaya gurruḷumi yolḡu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maṅutji. <sup>32</sup> Ga ñunhi yurru ñunhiyi maṅutji galki munatha'yi ñayṅu yurru ñunhi maṅutjiya ñuthana marrtji buḷ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayṅu yurru baṅḍjaya mala ḍälthina. Ga ñurḡḡitjinha ñunhi yulḡyuya. Ñayṅu yurru

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 ✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26 ✠ 4:29 Joel 3:13

wäyindja marrtjina ñayñu yaluna ñamañamayun ñunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ñunhi God-Wañarrwuya yolñu waya gurruṭumi ñuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

<sup>33</sup> Yo, bitjayana ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñayatja yolñuna wayana. Ga gulku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakanaya. <sup>34</sup> Ga ñunhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga luñdu'miñu waya yana nhanñu, ñayiya ñuli wayaṅgu mayali' bitjana dhawaṭmanha.

*Djesuyu wapurarruñaya wata ga gapu*

*(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga ñunhi marrtjina waluya gulñiyina ñayiya gurrana baḍak yana Djesuya nhinana marthañaju. Ñayñu ñayi wañana nhanukalanuwu luñdu'miñuwu wayaṅgu bitjaya, “Go, ñilimu marrtjina dhiyañu marthañayuna ñunha gali'yina.”

<sup>36</sup> Ñayñu wayatja ñunhi luñdu'miñuyaya waya ñal'ñalyunana ñayñu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ñunhi gulku'na yolñuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolñu waya marthañami malthuna wayaṅgu. <sup>37-38</sup> Ñayñu ñayi ñunhi Djesuya gayñithinana ñunhaya dhuḍiñuna marthañaju, muḥkurr ñayi belayi ñal'yuna bala gayñithinana. Ga gandarrñuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buñayana wayana marrtjina, ga ḍowuya gurrana wapthuna ñayñu gapuya dhañanñhinana marthañayaya, galki beni ñunhi marthañaya gulwulyunana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuyaya waya nhanñu wirrkina yana biyañiyina, ñayñu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Marñgikunhami ganğathina, rakunydhina ñilimu yurru, gulwulyuna ñilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ñeniya?”

<sup>39</sup> Ñayñu ñayi Djesuya gayñiyaya ganğathinana bala dhunupa yana ñayi wañana ḍälyuna dhärükthu watanaya, “Gulyuna!” ga ḍowuwuya ñayi bitjaya wañana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Ñayñu dhunupa yana ñunhi wataya gulyunana bo'yunañyaya ga ḍowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrrna gurrana dhärrana. <sup>40</sup> Ñayñu ñayi Djesuya wañana wayaṅgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyañiyinaya?... yaka nhuma gurra ñarrakuya märr-yuwalkthi?”

<sup>41</sup> Ñayñu wayatja ñunhi wirrkina biyañiyina, marmanñdhuna manapaya ñayñu marrtjina bitjayana wañanhamina, “Nhäñaya nhuma? Ñunha watayuya ga gapuyaya ñäkuya ñanya dhärük wañanahaya! Dhawayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?” bitjaya.

## 5

*Darramu yätjmi birrimbirrmi*

*(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Djesu ga nhanñu luñdu'miñu waya buḍapthunana ñuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawaṭthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wäñaju yäkuñu Garasa.

<sup>2-6</sup> Ga ñunhi ñayi Djesu marthañayaya yupthuna ga yolñuyaya yätjmiyu birrimbirrmiyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga gulku'mi gurrana yolñuyaya wayay garrwi'yuna ñanya djeñdhu malanyñuyaya, ga luku nhanñu wiripuya ñuli ḍapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli ḍaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ñupaya ga walu-ñupaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymanana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga miṭmiṭthunminya guñḍaya raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñuriji darramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhañga yana barrkuyi bala yana wanḍinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

<sup>7-8</sup> Ga bitjaya ñayi Djesu wañana ñuriki yätjkuya birrimbirrwu gam!, “Way! Gatjuy dhawaṭthu dhiyakaya yolñuwaya, ma!” bitjaya.

Ñayñu ñayi ñunhi yätjtja birrimbirr wañana yatjunana, “Djesu! Gäthu'miñu God-Wañarrwu, ñunhi ñayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ñarrana dhuwaya yulñuya? God-Wañarrwuya yäkuyu ñarra nhuna gurra ñäh'thun, yaka ñarrana baḍuwaḍuyu.”

<sup>9</sup> Ñayñu ñayi Djesuyaya dhä-wirrkayunana ñanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yäkuya?” bitjaya.

Ga ñayiya lakanhamina bitjaya, “Ñarraya dhuwaya yäku Mala-Gulku', bili gulku'na wirrkina ñarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyñna nhina,” bitjaya.

<sup>10</sup> Ñayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala ñurikaya darramuwayatja buku-ḍuwaṭthunana wañana Djesuwuya bitjayana, “Yaka ñanapuna ñaṅ'ñanñdhu dhipuñu wäñaju!”

<sup>11</sup> Manymak ga ñunhaya bili galki yana bukuñu 2,000 bikipiki malanyñna gurrana larru'larruñaya ñathawu. <sup>12</sup> Ñayñu ñurijiya yätjthuya birrimbirryu malanyñyaya wañana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wäy, ñayñuna ñanapuna dju'y, märr ñanapu yurru gärru ñunha bikipikiwayana,” bitjaya.

<sup>13</sup> Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya wayana ga bitjayana ñayi wañana, “Ma'... marrtjina waya!” Ñayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala walmana darramuwayatja ñayñu gulñiyina bikipikiwayana.

Ḥayḡu gurrana ḡunhi bikipikiya mala waḡḡinana, ḡur'turyunmina marrtjina, ḡayḡu gurrana larryuna bukuḡyuya, gaḡyuyina guḡun'thina yana, bala gurrana guḡwulyunana.

<sup>14</sup> Ga waya ḡunhi bikipiki djäkami waya waḡḡina ḡayḡu wāḡayina malaḡuyi, ḡayḡu waya marrtjina lakajayana bukmakkuna yana ḡunhi nhä gurrana ḡunhaya maḡḡthuna. Ga guḡku'yu yolḡuyu wayay gurrana gunha'yuna wayang wāḡa malanyinha, djälmiyina waya ḡunhi nhänharaw ḡuriki ḡunhi nhä ḡunhaya maḡḡthuna. <sup>15</sup> Ga ḡunhi waya marrtjina Djesuwaya, ḡayḡu waya nhāḡayana ḡunhiya ḡarramuna ḡunhi nhanukaya gurrana ḡäthiyi nhinana guḡku'na wirrkina yätj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ḡayi gurrana muḡkurr latju'na ga girri'mina dhaḡḡhunminyayana. Ga ḡunhi waya yolḡuyu wayay nhāḡaya, ḡayḡu waya yana biyaḡiyinana, bili waya yana dharajayana ḡunhi yurru gurra bitjandja yolḡuyu yätjtja birrimbirr dhawaḡmama balanyaya ḡunhi yolḡu buluna walḡu ganydjarrmi. <sup>16</sup> Ga wayatja ḡunhi maḡutji-marḡimiyuya gurrana dhäwu'na lakajaya wiripuwuna yolḡuwu wayaḡu nhanukalaḡuwuy ḡunhi ḡarramuwalajuwuyinha ga bikipikiwalajuwuyinha. <sup>17</sup> Ḥayḡu wayatja ḡunhi yolḡuyuya wayay gurrana waḡana ḡanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

<sup>18</sup> Ga dhiyaḡuḡa bili ḡayi Djesu ḡal'yuna marthajayi, ḡayḡu ḡayiya ḡunhiya ḡarramu ḡunhi nhanukaya gurrana ḡäthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, waḡana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ḡarra yurru nḡuḡ malthuna yana!”

<sup>19</sup> Yurru ḡayiya Djesuya yaka'yuna nhanḡu, ga waḡana ḡayi nhanḡu bitjaya, “Gaḡyuyi nhe ḡayḡuyi ḡäthiyi roḡiyi gurruḡumiwu nhokalaḡuwu, ga lakajḡu wayaḡu ḡunhi nhä nḡuḡ God-Waḡarryu manymak djäma ga nhattjaya ḡayi nḡuḡ maḡutji-wuyuna.”

<sup>20</sup> Ḥayḡu ḡayi ḡunhi ḡarramuya marrtjina roḡiyinana ḡayḡu makarryi wāḡayi Decapolis-thi, ḡayḡu yana marrtjina lakajayana bukmakkuna, ḡunhi nhattjaya ḡayi Djesuyu djäma nhanḡu. Ga bukmakḡu ḡunhi yolḡuyu wayay ḡäkuya dhäwu' nhanukalaḡuwuy ganyim'thunana.

*Djesuyu walḡakujaya Jairus-ku gäthu'miḡuna, ga miyalknha ḡunhi ḡayi girri' nhanḡu mulkana (Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Ga dhurrwarajḡu beḡuya ḡayi Djesu ga luḡḡu'miḡu waya nhanḡu bunana marthajayuna ḡunha gali'yina ḡuriki guḡun'ku, yäkuḡu wāḡaḡu Capernaum-nha. Ga ḡunhi waya gurrana marthajayuyi yuḡḡthuna, ga malamina ḡunhi yolḡuyaya waya luḡḡthuna nhanukaya. <sup>22</sup> Ga ḡunhayayi malaḡu gurrana yolḡu yäku Jairus djingaryuna ḡunhi ḡayi ḡurru-ḡawalaḡu Jew-wu biryamiwu buḡbuwu. Ga ḡunhi ḡayi Djesunaya nhāḡaya, ḡayḡu yana ḡayi marrtjinana bala bun'kumu-djipḡḡthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. <sup>23</sup> Ḥayḡu ḡayi gurrana waḡana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam!, “Mar-rcapmi! Yothu ḡarraku ḡunha miyalk 12-mi dhunḡarrami rirrikḡun gurra, galki ḡayi yurru ḡunha rakunydhina! Buku-djuḡni, ḡäthiyi marrtji go, ga goḡ-ḡal'yu nhanukaya märr ḡayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”\*

<sup>24</sup> Ga marrtjina ḡayi Djesuya malthuna nhanḡu Jairus-kuna.

Ga guḡku' ḡunhi wirrkina yolḡuyaya waya gurrana malthuna maḡḡaku yurru ḡur'turyunminana waya marrtjina.

<sup>25</sup> Ga ḡunhayayi malaḡu gurrana marrtjina miyalk, yurru ḡayi ḡunhi ḡaraka-djetji'mi. Ga märr wiy-inḡumi ḡayi ḡunhi 12-nha dhunḡarra rirrikḡunaya. <sup>26</sup> Guḡku'mi ḡayi gurrana marrtjina marrḡḡitjkaya wayaḡaya ḡuḡga'yunawu yurru guḡkuruna. Ga warrpam'thunana ḡayi ḡuli rrupiya nhanḡuway djalkḡthuna wayaḡaya, yurru bäyḡuna ḡayi ḡunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ḡunhi wirrkina bathalayina. <sup>27-29</sup> Ga ḡunhi ḡayi ḡurini miyalkḡu ḡäkuya Djesunaya, ḡayḡu ḡayi bitjayana guyaḡina, “Ḥuli ḡarra yurru girri'ya nhanḡu mulka ḡarraya yurru yana latju'yina.” Ḥayḡu yana ḡayi marrtjina ḡiltjikuna dhalakarr-yarpuḡaya yolḡuwaya wayaḡaya malakuyu. Ga ḡunhi ḡayi goḡ-djarryunaya baḡḡna mulkana girri'ya nhanḡu.

Ḥayḡu dhunupana nhanḡu ḡunhi ḡurru-yätjtja gulyunana, ḡayḡu ḡayi dhäkay-ḡäkuya ḡunhi rerri'yuya ḡanya gunha'yunana.

<sup>30</sup> Ga balanyamiyu bili yana ḡayi Djesuyuya dhäkay-ḡäkuyana nhanukiyingaya ḡayi rumbalyu, ḡunhi ganydjarryuya ḡanya gunha'yunana. Ga gulyunana ḡayi, bala gumurr-bilyuna ḡayḡu dhä-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolḡu ḡarraku girri'ya mulkana?”

<sup>31</sup> Ga waya ḡunhi luḡḡu'miḡu waya nhanḡu waḡana bitjaya, “Nhāḡu ḡäthiyi dhuwaya yolḡuna waya mala, ḡapa-ḡal'ḡalyunminana marrtji ḡur'-ḡuryunminana nhokaya. Nhäku nhe bitjayatja waḡana, guḡku'na dhuwaya wirrkina yolḡuyaya waya,” bitjaya.

<sup>32</sup> Ḥayḡu ḡayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāḡayana yolḡunaya wayana, märr ḡayi yurru maḡḡmama yolḡu nhanḡu girri' mulkana. <sup>33</sup> Ga dhunupana yana ḡunhi miyalktja marḡḡithinana bala

\* 5:23 1. Ḥunha Greekuyaya gurra bitjan djingaryun, “Go, goḡ-ḡalyu nhanukaya”. Ḥunhiya mayali' balanya, “Go, walḡakuḡu ḡanya.”  
2. Ḥunha Greekuyaya Dhuyuyuna Djorra'ḡu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ḡuna lakama dhunḡarraya nhanḡu ḡurikiya miyalkku.

marrmarryunana marrtjina biyanjuyuna nhanukiyingaya n̄ayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna n̄ayn̄u yana bun'kumu-djiphthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala lakanhamina, "Marrkapmi, n̄arra n̄unhi nhuna mulkanaya."

<sup>34</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waņana nhan̄u bitjayana, "W̄äy... ḡäthu, bilina nhe n̄arraku m̄arr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya waljathinana rerrinjuya. Gatjuy marrtjina n̄oy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beņuya rerrin̄juya rom̄u," bitjaya.

<sup>35</sup> Ga n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya bađak yana waņana, n̄ayn̄u wayatja n̄unhi yolņuya waya marrtjina dh̄awu'miya beņu Jairus-kayatja w̄aņan̄u, n̄ayn̄u waya lakañayana bitjayana, "W̄äy... w̄aņaya dhuwaya n̄onun̄. Yakana buluya dhuwayi Marņgikunhaminaya ļayļayman̄u," bitjaya.

<sup>36</sup> Ga n̄ayiya n̄unhi Djesuyuya wayana djuļkmaņaya n̄akuya, bala n̄ayi bitjayana Jairus-kuya waņana, "Yaka warwuyu ga biyaņi, yana m̄arr-yuwalkthi n̄arraku," bitjaya. <sup>37</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya bitjana waņa, "Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru n̄alinguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maņđana w̄awa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna." <sup>38</sup> Ga n̄unhi waya Jairus-kaya w̄aņan̄u bunana bala waya nh̄añayana yolņuna wayana waya marrtjina dj̄amana dhika wiripuna ga wiripuna n̄urikina b̄apurru'wuna rom̄gu. Ga wiripuya yolņu waya gurrana n̄äthinyamina, wiripuya nhinana gurrum'nha n̄äthina ga wiripuya dh̄a-rirrakaymina manikaynha yuņgurrnha lakañaya. <sup>39</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya gulņiyina n̄ayn̄u w̄aņayina, n̄ayn̄u n̄ayi waņana wayaņgu bitjayana, "Nh̄a nhuma gurra dhuwaya dj̄amaya, nh̄a nhuma guyaņinaya yana beni dhuwaya b̄apurru'na? Ga nh̄aku nhuma gurra dhuwaya n̄äthinyamiya? Dhuwaya wirrkuļ yothu yaka n̄ayi rakuny, dhuwaya n̄ayi gurra yakurr yana gayn̄jithi."

<sup>40</sup> Ga wayatja n̄unhi yolņu'-yulņuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhan̄u.

N̄ayn̄u n̄ayi gurrana Djesuyuya gukuņayana wayana bitjayana, "Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina." N̄ayn̄u waya bukmaknha yana dhawađthuna buņbuņuya. Manyak, ga garr'yunaya n̄ayi n̄aņđi'miņuna yana ga b̄apa'miņuna Jairus-nha ga ļurkun'nhana guyr'ri'miņuna wayana nhan̄uway, bala waya garri'karrina n̄unhima buņbuņyina n̄unhi wanhami gurrana yothu wirrkuļ gayn̄jithina.

<sup>41</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesuyuya goņnha n̄anya mulkana n̄unhina wirrkuļnhaya bala waņana nhanukaya dh̄arukkuyuna Arram-guyuna, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrkuļ gangathina!")

<sup>42-43</sup> Ga dhunupana yana n̄ayi n̄unhi wirrkuļya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waņanana, "Gatjuy n̄ula nh̄a waya nhan̄u wekuru n̄ayi ļukana," bitjaya.

Ga bukmakthuna n̄unhi nh̄añaya n̄ayanu-ņirryunami rom, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waņana wayana wirrkina yana bitjaya, "Yaka yana lakañu n̄ula yolku yolņuwu dhiyakuwuyya," bitjaya.

## 6

*Yolņu waya n̄urru-wil'wilyuna Djesuwu  
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya marrtjina gunha'yunana n̄unhiya w̄aņa Capernaum-dja, roņiyina nhanukiyin-gayana w̄aņayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana ļuņđu'miņuyaya waya nhan̄u malthunmina. <sup>2</sup> Ga wiripun̄yuy Jew-wayana Nhinanhamiyu Waluyu, n̄ayi gurrana Djesuya marņgikuņaya guļku'na yolņuna wayana n̄unhaya n̄unhi biryamiņuna buņbuņu. Ga n̄unhi waya gurrana n̄akuya n̄anya n̄unhi nh̄a n̄ayi gurrana wayana marņgikuņaya, n̄ayn̄u waya bitjayana waņanhamina, "W̄äy, dhuwayatja yolņu gađamanha. Wanhami n̄ayi gurrana dhuwaya marņgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhan̄u n̄ayi gurrana dhuwaya ganydjarrya n̄ätthuna dj̄amawu n̄ayanu-ņirryunamiwuya romgu? <sup>3</sup> Dhuwayatja dhuwaya n̄unhi buņbu-dhuļ'yunami warray yolņu! Dhuwaya n̄ilimuya dhiyakuwuynha bili w̄aņapuy yana, ga marņgi n̄ilimu nhanukalaņuwu n̄aņđi'miņuwuyaya Mary-wuya. Ga marņgi n̄ilimu nhanukalaņuwu w̄awa'miņuwuyaya wayaņgu ȳakuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marņgi n̄ilimu nhanukalaņuwu yapa'miņuwuyaya wayaņgu." N̄ayn̄u gurrana n̄unhi yolņuya waya nhan̄u yakana m̄arr-ņamathinaya, n̄urru-wil'wilyunana waya gurrana nhan̄u.

<sup>4</sup> Yurru n̄ayi Djesuya waņana bitjaya, "N̄unhi n̄uli God-Waņarrwuya djawarrkmi yolņu marrtji wiripumaya w̄aņayi ga wayatja n̄unhi w̄aņa-waņan̄umiyuya yolņuy wayay dh̄aruk n̄ätthun ga gumurr-ņamathi nhan̄u. Ga n̄unhi n̄ayi yurru marrtji nhanukiyingayatja w̄aņayi, ga nhanukalaņuwu gurruņumiwu yolņuwu buna, ga wayatja yurru n̄unhi yakana dh̄aruk-n̄ätthun ga m̄arr-yuwalkthi nhan̄u."✠

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thunana n̄ayi n̄unhi Djesuyuya nh̄añaya, bili yolņuya waya n̄unhi n̄ayan̄uya-đälthinana ga yakana waya gurrana n̄unhi buluya m̄arr-yuwalkthina. Ga yakana n̄ayi gurrana n̄unhi ganydjarmiya rom b̄aki wirrkiya, ļurkun'nha yana, yana n̄ayi marrtjina wangga'-wan̄ganygayana goņ-ņal'yunaya yolņuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja waljathinana.

*Djesuyu djuy'yuna 12-nha lundu'minjuna wayana Godkalanuwu djämawu (Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)*

<sup>6b</sup> ñayñu ñayi marrtjina Djesuyuya marngikunayana yolñuna wayana buku-liw'mañaya ñunha yuñungurrñu wāñañu. <sup>7</sup> Ga lñ'mañaya ñayi ñunhi 12-nha lundu'minjuna wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi ganarñ'thunmañayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ñayi ñunhi wañanaya wayañgu, "Ma', marrtjina waya wāñayina malanyñuyi ga marngikununa yolñunaya wayana God-Wañarrwuna. Ñarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawañmamana yätjtja birrimbir mala. <sup>8-9</sup> Ga yaka ñätthu gułku'ya girri' bili ñayi yurru nhuñu God-Wañarryu djäma ñäthiyi. Dharpa yana ñätthu ganñdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuñu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galñañu nhe gurra gäma. Ga yaka gāñu ñula nhä ñatha ga rrupiya ga ñula nhä bathi. <sup>10</sup> Ga ñuli nhuma yurru bunaya birrka'miñu wāñañu ga wäthun ñunhi waya yurru nhumañgu gumurr-ñamathiya bitjandja wañ, 'Go, ñunhaya nhuma yurru ñarrakaya bunbuñu gayñithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ñunhayana bunbuñu ga yana bili-i-i, ga djäma nhumañgu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. <sup>11</sup> Ga ñunhi nhuma yurru buna birrka'miñu wāñañu ga yaka nhumañgu yurru ñunhi wāñu ñurikiwuy yolñu waya gumurr-ñamathi, ga yaka waya yurru dukñukmiyi ñänharaw nhuñu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ñunhiya wāñu bala munatha'ya lukuñuya djalk-tjalkthuna ñurikiwuy wāñawuy, ga biyakuna warji wayañgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina ñarraku mäkirri'-witjunawu, ga ñunhi yurru ñula nhä mari nhumañgu malñ'thun, ñunhiyiyi nhumañguwaynha mari,' biyakuna warji, ga yaka dawaw'yu, yana ñapa-wil'yuna wayañgaya."\*

<sup>12</sup> Yo, bala waya ñunhi lundu'minjuna waya marrtjina barrkuwatñthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāñayi, ga ñunhayana waya lakañaya dhäwu'ya yolñu'-yulñuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yätñjuyi nhumañgaya nhuma, bala malthuna God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu." <sup>13</sup> Ga gułku'na wirrkina waya gurrana ñunhi yätjtja birrimbir malanyñha dhawañmañaya yolñuwaya wayañgaya. Ga gułku'waya ñunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mułkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gułku', märr waya yurru latju'yina.✠

*John ñunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana (Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Ga ñulinyamiyu waluyu gułku'yuna gurrana ñunhi yolñuyu wayay Djesuwalañuwuya dhäwu' ñäkuya. Ga ñayi ñunhi yindiyyu bunğawayu yäkuyyu King Herod-thuya ñäkuya yana ganydjarr nhanukalañuwuy. Ga bitjayana gurrana ñunhi wiripuya yolñu waya wañana, "Dhuwaya ñayi John ñunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ñayi rumbalya, dhuwaya ñayi yawungu bulu walñathi rakunyñuyu, ga dhiyañuna ñayi gurra dhuwaya Djesuyu ñuli ñayañu-ganyim'thunamiya rom djäma."

<sup>15</sup> Ga wiripu yolñu waya gurrana wañana bitjanmina, "Dhuwaya mak Elijah ñeniya ñunhi God-Wañarrwuna djawarrkmi ñäthiliñuna?" Ga bulu wiripu yolñu waya wañana bitjaya, "Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ñula yol wiripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñäthiliñu."✠

<sup>16</sup> Ga ñunhi ñayi Herod-thu ñäkuya ñunhi ñhä marrtjina yolñu waya lakanhamina, bala ñayi yana dhäruk wekañaya bitjayana, "Dhuwanna John-dja ñunhi Buku-lupthunamiya yolñu. Ga bili ñarra ñunhi ñäthiyi yana dhäruktja-wekañaya ñarrakalañuwu djämamiwu wayañgu bitjaya, 'Gatjuy gupana waya ñanya gulku.' Ga dhuwaya ñayi, bilina walñana."

<sup>17-18</sup> Yo, bitjaya ñayi ñunhi malñ'thunaya gam' ñäthiyiya. ñurikiya yindiyyu bunğawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miñu nhinana yäku Philip, ga miyalk nhanñu yäku Herodius. ñayñu ñayi ñurini yindiyyu bunğawayu King Herod-thuya gumbunayana ñunhi yukuyuku'miñuwuya miyalkña. Manymak, gułku'mi ñayi gurrana John marrtjina ga wañana mañutji-yunupa Herod-ku bitjaya, "Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miñuwu nhokalañuwu miyalkña. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ñilimunñu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu." Yurru ñayi ñunhi Herod-thuya ñätthunana yana ñunhi miyalkña. ñayñu ñayi ñunhi dhäruktja-wekañaya djämamiwaya wayañgaya waya yurru John-na gärrinyama dharrunğuyina.✠

<sup>19</sup> Ga bitjaya bili ñayi gurrana ñunhi John-dhuya ñayañu-yätñkunayana wañana, ñayñu marrtjina ñunhi miyalktja ñoy-dhärnanana nhanñu John-guya, ga dukñukmiyinaya ñayi gurrana ñunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanñu, yurru bāññu ñayi ñula dhukarr malñ'mañaya. ñayñu ñayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharrunğununa, <sup>20</sup> ga bitjaya ñayi ñunhi dhäruk-wekanhamina djäkamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djäka."

\* 6:11 Nhāñu Luke 10:4-ñuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

✠ 6:13 James 5:14

✠ 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

✠ 6:17-18 Luke 3:19-20



Ga wirrkina ñayi ñunhi yindiyuya bungawayu Herod-thuya wañana John-naya märryu-ɗapmanaya ga beyaɗiyina manapaya. Ga marŋgi ñayi ñunhi, ñanya God-Waŋarryu lili ɗjuy'yuna ga nhäwi ñayi ñunhi ñayaŋu-dhunupa balanya latju' yolŋu. Ga ɗjäl ñayi ñunhi wirrki yana nhanŋu ñayi yurru gurra ñäma ñanya dhäwu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi ñayi gurrana ñunhi John-dhu ñayaŋu-yätjkuñaya ñanya ñunhi ñayi ñuli wañanha dhäwu' lakanha.

<sup>21</sup> Manymak, ga waŋanymiyu waluyu waya marrtjina luŋ'thuna ñathawuna lukanhawu, ga ñuliwitjaya waya guyaŋina ñunhi Herodku dhawal-wuyaŋinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ñayi ñunhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyaŋina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya ñarra yurru buku-roŋinymamana ñurikiwuy John-guna, ñunhi ñayi nhattjaya John-dhu gulinybuñaya Herod-nha ga ñarrana.” Ga gulku' waya marrtjina ñathawu lukanhawu balanya bitjan ñurru-warryunayŋu gapman waya, ga maɗakarritjamiwu miriñuwu wayaŋu bungawa'miñu ga ñalapałmi ñurukuwuyinha makarrwuy wäñawuy Galilee-wuyinha. <sup>22</sup> Yo, lukanaya waya marrtjina ñathaya ga gapuya, ga ñunhaya gurrana wirrkuł miyalk giritjina, yurru ñayi ñunhi waku'miñuya ñuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ñayi gurrana ñunhi wirrkuł miyalk latju'kuñayana dhika. Ñayŋu ñayi ñunhi yindiya bungawa Herod-tja ga yolŋu waya wirrkina maŋmaŋdhuna nhanukaya buñgulyu. Ñayŋu ñayi Herod-tja wätthunana nhanŋu bitjayana, “Ñuli nhe yurru ñarrana ñaŋ'thun ñula nhäku nhe ɗjäl, ñarraya yurru yana wekamana nhuñu. <sup>23</sup> Ga ñuli nhe ɗjäl ñarra yurru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka wäñu makarr malanyinha ñarrakaya goŋŋu, ñarraya yurru yana gulktuna nhuñuya ga ñarrakuway. Ga ñunhi yurru dhuwayi bäyñuya bitjan maŋ'thun, ñarra yurru ñaŋ'thun ñayi yurru ñarrana God-Waŋarryuya dhä-dir'yuna yana.” bitjaya.

<sup>24</sup> Ga ñayiya ñunhi wirrkułya miyalk marrtjina ñäthiyi dhawaŋthuna ñunha ñaŋdi'miñuwu larruñaya ga ñaŋ'thuna ñayi, “Wäy... ñaŋdi,... nhäku ñarra yurru ñunha yindinaya buñgawana ñaŋ'thun?” bitjaya.

Ga ñayiya ñunhi ñaŋdi'miñuya wañana bitjayana, “Gatjuy... buku-ɗjulŋi, ñaŋ'thuna John-galañuwuna yana mułkurruw.”

<sup>25</sup> Ñayŋu yana ñayi wirrkułya roŋiyina ñayŋuyi Herod-kaya, ñayŋu bitjayana wañana, “Yindi bungawa, ɗuktuktja ñarra dhuwaya nhe yurru gupa gulktun John-nha ñunhi Buku-luŋthunamina yolŋuna dhiyañuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mułkurrya limbiłimbiłkthi rupa'yi ñayŋu gäñuna ñarrakayana,” bitjaya.

<sup>26</sup> Ga ñunhi ñayi Herod-thu balanyawuy ñäkuya, ñayŋu yana ñayi ñayañuya-yätjthinana märr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ñayi gurrana ñunhi ɗuktukthinaya ñayi yurru dhäwu'ya nhanŋu ɗaw'yun, bili ñayi ñunhi dhawu'-nherraya ñanya gulku'waya ñalapałmiwaya. <sup>27</sup> Ñayŋu ñayi Herod-tja wätthunana miriñuwuna bungawawu ñayŋu dhäruknya-wekañaya, “Gatjuy marrtjina ñunha dharruŋguyina wanhaka gurra John nhina ñayŋu gupana ñanya gulktu.” <sup>28</sup> Ga ñayi ñunhi ñätthunaya ñanya gupaya ga mułkurrya ñayŋu gurrunhaya biłitthina ñayŋu gäñaya ñurikayana wirrkułwayana. Ga ñayiya ñunhi ñuriñi wirrkułyuya ñätthunaya ñayŋu wekañaya ñunha ñaŋdi'miñuwuna nhanukalañuwu. <sup>29</sup> Ga ñunhi waya John-gaya guyurr'miñuyu wayay ñäkuya dhäwu'ya nhanukalañuwuy rakunydhinyawuyya, ñayŋu waya yana marrtjinana ñätthunawuna nhanŋu rumbalwuna ñayŋu moluyina märrkitjkuñaya.

Ga bitjayana ñayi gurrana Herod-thuya guyaŋina yana be ñayi Djesuya John-na ñunhi Buku-luŋthunamina yolŋu. Ga balanya ñayi ñunhi dhäwu'ya.

*Djesuya ɗulpu-wekañaya gulku'na yolŋuna wayana ɗjulkuñaya gurra 5000-naya malana (Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga ñunhi waya luñdu'miñu waya nhanŋu Djesuwu gumurr-roŋiyina beñu ɗjämañuya, ñayŋu waya gurrana lakanayana Djesuwuna nhä waya gurrana ɗjäma ga marŋgikuñaya yolŋuna wayana. <sup>31</sup> Ga balanyamiyuya gurrana ñunhi gulku'na wirrkina yolŋuya waya larruñaya nhanŋu Djesuwu, ga bäyñuna wayaŋu ñunhi waluya ñathawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luñdu'miñuwuy wayaŋu. Ñayŋu ñayi wañanana ñuriki luñdu'miñuwutja wayaŋu bitjayana, “Go, ñilimu ñathiyi marrtji ñula gänañuyi wäñayi märr ñilimu yurru ñir'yunmi.”

<sup>32</sup> Ñayŋu waya wapthunana marthañayina ñayŋu marrtjina gänañuyina wäñayi.

<sup>33</sup> Ga gulku'yuna gurrana ñunhi yolŋuyuya nhäñaya ñunhi goyurr marthañaya wanhama waya gurrana ñunhi marrtjina. Ñayŋu ñunhi yolŋuya waya law'yunana goyurr-ñupayana marthañanaya yurru ɗiltji'kuna, ga wayana ñunhi ñurruñuya bunana ñunhaya wäñayŋu. <sup>34</sup> Ga ñunhi ñayi Djesu yupthunaya marthañayina ñayŋu gurrana ñunhi yolŋuya waya galkunana nhanŋu. Ga ñunhi ñayi Djesuyu nhäñaya wayana malaya bitjan, waya yakana marŋgi nhattjan waya yurru nhina romŋu raypirri'ñu, balanyana, waya ñunhi bitjan wäyin bimbi malanyinha ɗjäkamiriwnha. Ñayŋu

ɲayi wirrkina ɲayaŋu-wuyunaya wayaŋgu, ga marŋgikuŋayatja ɲayi gurrana wayana ɲunhi God-Waŋarrwalaŋuwuna Romgu<sup>✳</sup> 35-36 ɲurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana liŋgu-u-u, ga lāy-wilyunayu. ɲayɲu ɲunhi luŋdu'miŋuaya waya nhamɲu waŋanana, “Wäy, lāy-wilyunana dhuwaya ga bāyɲuna dhuwaya ɲathaya, gatju-mak waŋi dhuwayi yolɲuna wayana waya yurru ɲatha wayaŋguway ɲätthun dhuwaya ya' wāŋaku miŋtjiku.”

<sup>37</sup> Ga ɲayi Djesuya bitjaya buku-roŋinyamaŋaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkalyuna ɲanya mār-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wäy, wanhami dhika' ɲanapu yurru maŋ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolɲuwu wayaŋgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolɲu gurra djāma waŋganyha dhunɲarra dhā-mana'manapan rrupiya ɲäthiyi wuŋili'yunawu ɲathawu.”

<sup>38</sup> Ga ɲayi Djesuya waŋana bitjaya, “Maŋ'maŋu waya, yolthu gurra ɲula ɲathaya gāma?”

ɲayɲu waya larruŋaya gurrana ga roŋiyina waya bala lakaŋaya bitjaya, “Goŋ waŋgany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ɲarirri'ya.”

<sup>39</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuyuya waŋana dhāruk-wekaŋaya ɲunha luŋdu'miŋuna nhamɲuway ɲayi bitjaya, “Ma', waŋina dhuwaya yolɲunaya wayana waya yurru nhina mulmuŋuna yurru miŋtji ga miŋtji ga miŋtji.” <sup>40</sup> ɲayɲu gurrana yolɲuaya waya mala-wulkthunana wiripuya yolɲu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ɲayɲuna wala, ga beŋga gurra nhinanaya.

<sup>41</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuyuya ɲunhi goŋ-waŋganydja dāmba' ga ɲarirri' maŋdana ɲätthunana. Ga buku-garrwarthina ɲayi djiwarr'yi buku-wekaŋaya God-Waŋarrnha, ɲayɲu daw'tawyunana ɲayɲu wekaŋaya ɲunha luŋdu'miŋuwuna nhanukalaŋuw mār wayatja yurru weka'wekama ɲunha yolɲunana wayana. <sup>42</sup> Ga lukanaya waya marrtjina ɲunhi ɲathaya ga bukmak yana gana'. <sup>43</sup> Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ɲunhi guyurr'miŋuaya waya wapmaŋaya bāythinyawuya ɲatha, ga dhaŋaŋuŋayana 12-nha bathi malanyha.

<sup>44</sup> Ga ɲula nhāmuni'nha ɲunhi 5000-na darramuya yana mala, ga gānaya ɲunhi miyaktja waya ga yumurrku'ya balanyanga bili miŋtji.†

*Djesu gurrana marrtjina ɲapa'kuyu gapukuyu*

*(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga dhunupana yana ɲayi ɲunhi Djesuya waŋana wayaŋgu luŋdu'miŋuwu wayaŋgu bitjaya, “Wäy yana, nhumaya marrtji marthaŋayuna ɲunha gali'yina ɲunha Bethsaida-yina.” ɲayɲu waya marrtjina buɔapthunana ɲuriki guŋun'ku, ga ɲayipina Djesuna wāŋa-nurr'yunaya ɲunhaya bāymaya, ga yolɲunaya wayana ɲayi ɲäthiyina gurrana dju'yuna roŋinyamaŋaya wāŋayina. <sup>46</sup> Ga ɲunhi waya yolɲuaya waya latjuwarr'yuna, ɲayɲu ɲayipiya Djesuya bukuyina ɲal'yuna bukumiyanhawuna.

<sup>47-50</sup> Ga ɲunhi wāŋaya munhakuyina ɲayɲu ɲayi Djesuya yarrupthunana bukuɲuya. Ga waya ɲunhi luŋdu'miŋuaya waya nhamɲu marthaŋamiya waya balanyamiyuya ɲunhayana dhulmuŋuna gapuŋu. Ga wirrkina wayana gurra ɲunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurra ɲunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ɲayi Djesuyuya goyurr-ɲupaya wayana, yurru marrtjinaya ɲayi gurra ɲunhi lukuyuna ɲapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyaŋuŋga bili ɲayi marrtjina ɲunhi djuŋkmaŋaya wayana marthaŋaminaya wayana ɲayɲu waya ɲanya nhāŋayana. Ga biyaŋiyina waya ɲunhi nhamɲu wirrkina yolɲuaya ɲapa-mulkanhamina dhā-wirrkalyunmina bitjaya, “Wäy-y-nhā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolɲu ɲeniya?”

Yurru ɲayi Djesuya waŋana, “ɲarra... ɲarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaŋiyi!”

<sup>51</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuya ɲal'yunana bala marthaŋayina ɲayɲu wataya ɲunhi wapurarryinana. Ga wayatja ɲunhi luŋdu'miŋuaya waya nhamɲu wirrkina wokthuna ɲuriki romgu. <sup>52</sup> Ga bili waya ɲunhi nhāŋaya ɲanya Djesuna ɲunhi ɲayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekaŋaya dhaŋaŋnha yolɲuna wayana djuŋkmaŋaya gurra 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ɲunhi dhaŋaŋayatja nhamɲu ganydjarrya, bili wayaŋgu ɲunhi ɲayaŋuya dāmi yana.

*Guŋku' rerrimi yolɲu waya marrtjina Djesuwaya*

*(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga ɲunhi waya marrtjina ɲunha gali'yiya gilipuŋaya ɲuriki guŋun'ku, ɲayɲu waya lukuna gutjparryuna ɲunhana bili gumurrɲuna wāŋaŋu Gennesaret-na. <sup>54</sup> Ga ɲunhi waya gurra yupthuna marthaŋayaya, ɲayɲu guŋku'yuna ɲunhi yolɲuyuya nhāŋaya wayana ɲayɲu waŋana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” <sup>55-56</sup> ɲayɲu gurra yolɲuaya waya waŋdinana, lakanhamina

✳ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36 † 6:44 5,000 ɲunhi darramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaŋgu ga yumurrku' mala wayaŋgu, ga bukmaktja ɲunhi mala mak 20,000-na, guŋku'na wirrkina.

marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwanna lili yolŋuya waya marrtjina gäŋa'gañayana rerriminaya yolŋuna wayana.

Ga wanhama ŋayi Djesu marrtjina ŋunhaya wäŋaŋu, wayatja yolŋuyuya wayay ŋäkuya ga bitjayanga marrtjina gäŋa'gañayatja rerriminaya yolŋuna wayana ŋayŋu ŋurru-ḏakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkunayana ŋunhimitaya ŋunhi wäŋayi. Ga bitjaya waya ŋunhi gyañinaya gam', "Ŋuli waya yurru ŋunhi girri'ya yana nhanŋu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ŋunhi waya bitjaya mulkanaya nhanŋu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

## 7

*Yolŋuwaya romdhu ŋuli bar'pamamana marrtji God-Waŋarrwuya rom  
(Matthew 15:1-9)*

<sup>1</sup> Waŋanyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marŋgikunhami waya wäŋa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. <sup>2-5</sup> Ga ŋunhiya yolŋu waya ŋuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ŋuli yurru yolŋu ḏjälmiyi ŋathawu lukanhawu, ŋurruŋuya waya yurru goŋ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ŋathaya luka. Ga ŋunhi waya yurru ŋatha ŋäthun ŋula wanhami yolŋu gulku'miŋu wäŋaŋu, ŋurruŋuya ŋathiyi waya yurru rurrwuyunmi ŋuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ŋathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gäp ga biłit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ŋuriki malthun.

Ga ŋuli yurru wiripu Jew-yolŋu yakaya gurra malthun ŋunhi nhattjan gurra rom waŋa, wayatja yurru ŋunhi Pharisee-ya yolŋu waya maḏakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya ŋunhi Djesuwuya luḏḏu'miŋuna wayana nhäŋaya, ŋayŋu waya ŋunhi Pharisee-ya bukmaŋk yana maḏakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana ŋatha lukana, goŋ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ŋayŋu waya gurrana rom-nyämir'yunana ŋanya Djesuna bitjayana, "Nhäku ŋuli ŋunhi nhokayatja luḏḏu'miŋuyu wayay bitjandja ŋatha luka goŋ-rurrwuyunamiriwya? Ŋunhiya waya ŋuli gurra rom-nha ḏaw'yun ŋaḷapałmiwuna!"

<sup>6-7</sup> Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymañayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolŋu waya gali'-märrma' warray. Dhunupanga ŋayi ŋunhi yolŋuyu yäkuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waŋarrwu dhäruk bitjaya gam',

'Dhuwayatja yolŋu waya ŋuli wokthun ŋarraku  
dhärukthu yana waŋganydhu, ga yaka ŋuruŋu ŋayaŋuyutja.

Bäyŋuna waya ŋuli yuwalktja buku-ŋal'yun ŋarraku,  
ga marŋgikumaya waya ŋuli ŋunha yolŋuwuna romdja malanyinha, yana beni ŋunhiyiya God-Waŋarrwuŋuna rom.

Ga baḷ-bitjana waya ŋuli mulka yolŋuwuna yana rom malany.'<sup>✠</sup>

Balanyana dhuwaya nhumaya. <sup>8-9</sup> Gunha'yunana nhuma God-Waŋarrwuŋuya rom nininyŋuya malanyinha, ŋayŋu nhuma ŋuli malthundja yolŋuwuna yana romgu. Gaḏamana dhuwaya nhumaya marŋgina wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya ḏjämwu!

<sup>10</sup> Dhuwayatja ŋunhi rom nhanukuŋu God-Waŋarrwuŋu, ŋunhi ŋayi wekaŋaya ŋilimungu Moses-kaya balanya gam', 'Ḑjälwu malthu nhokalaŋuwu ŋändi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.' Ga buluya ŋayi gurra bitjan waŋa gam', 'Ŋuli yurru yolŋu dhurrara-retjandhiya waŋa ŋändi'miŋuna ga bäpa'miŋuna, ŋunhi ŋunha romdja gurra waŋa balanyawuya yolŋuwu ŋilimu yurru bumana rakunyumana yana.'<sup>✠</sup>

<sup>11-12</sup> Yo, bitjaya ŋayi ŋunhi God-Waŋarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ŋuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolŋuwuya bitjana gam', 'Ŋunha nhuŋu ŋändi'miŋu ga bäpa'miŋu gurra ḏjäłthi ŋula nhäku, yurru nheya ŋunhi ŋuli bilina ŋunhiyiya dhawu'-nherran God-Waŋarrnhana, yurru baḏak yana nheya gurra ŋayaŋuyu-ḏapmama, ga yakana nhe yurru ŋunhi bitjan maḏandana wekama mundhurrya.' <sup>13</sup> Ga balanyawuna ŋarra ŋunhi bitjayatja lakanya nhumanga ŋathiyi, nhumaya ŋunhi bar'pamañaya nhanŋuna God-Waŋarrwuna rom, ŋayŋu bilmañayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmañaya."

*Yätjtja rom ŋuli walma yolŋuwaya ŋayaŋuyu  
(Matthew 15:10-20)*

<sup>14</sup> Ga beŋuya ŋayi Djesu wäthuna yolŋuwuna wayaŋgu ŋayŋu bitjayana waŋana, "Dharr-biyaku waya ŋäkuya, märr nhuma yurru dharanjan yana. <sup>15</sup> Nhä ŋuli ŋunhi gärru gulun'thi, yaka ŋuli ŋurijiya

yolɥuna ɥayaŋu-yätjkuma. Ga nhä ɥuli ɥunhi dhawaŧthun ɥilimungaya ɥayaŋu, ɥunhiyina ɥayi yätjtja. <sup>16</sup> [ɥuli nhuma mäkirim'ya waya ɥäku waya latju'kuŋu!]\*

<sup>17</sup> ɥayɥu ɥayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya marrtjina ga gunha'yuna ɥunhi yolɥuna wayana ɥayɥu gulɥiyina buŋbuyina. ɥayɥu waya dhä-wirra'yunana Djesuna bitjaya, “Marrkapmi, ɥäthiyi lakarɥu ɥanapungu ɥunhi mayali' ɥurikiwuy dhäwu'puy.”

<sup>18-19</sup> Ga ɥayi Djesuyä buku-roŋinymanaya wayaŋu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanɥandja, ɥeniya? Balanya ɥayi ɥunhi mayali'ya gam': nhä ɥuli yolɥuyu luka ɥunhiya latju', bili yuru ɥunhi walmanga yalalaya. Yuru nhä ɥuli ɥunhi walma ɥayaŋu, ɥunhiyina ɥayi yätjtja.” (Ga bitjaya ɥayi ɥunhi waŋanaya, bili bukmaktja dhuwaya ɥatha malanyha latju' yana lukanhawu.)

<sup>20</sup> “Ga nhä ɥuli ɥunhi yolɥuwaya dhawaŧthun ɥayaŋu, ɥurikina ɥuli ɥayi God-Waŋarrya wirrkina yana milnyan'thun: Dhiyanu yätjthuya ɥilimuna ɥuli gulmamana nhanukaya God-Waŋarrrayatja.

<sup>21</sup> Dhiyanu yätjthuy ɥilimuna ɥuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaŋa yuru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga mananɥan rom, ga mari yuru djäma wiripuwu yolɥuwu rakunyuma, ga <sup>22</sup> läy-däl rom, ga mayali'-wilktunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaŋumi rom, ga marɥuti-diy'unami rom, gupa-waŋanhami rom, ga marŋgi-lakanhami rom, ga läy-ɥarr'ɥarr rom, ga ɥayaŋu-däl rom.

<sup>23</sup> Yo, balanyana ɥunhi yätjtja mala ɥunhi ɥuli walma dhipuŋuyu ɥayaŋuyaya, ga yätjkumana ɥilimungu ɥuli ɥayaŋuna. Ga bitjana bili ɥuli ɥunhi God-Waŋarrnhaya gulmama ɥilimungaya, ɥunhiyiyä nhanukayatja God-Waŋarrrayatja milnyan'mina.”

*Djesuyu guŋga'yuna mulkuruna miyalknha*  
(Matthew 15:21-28)

<sup>24</sup> Beɥuya ɥayi Djesu ga luŋdu'miŋu mala nhanu gunha'yuna ɥunhiyi wäŋa. Ga marrtjina waya ɥayɥu wäŋa guŋku'miyina wäŋayi yäkuŋu Tyre-yina. Ga bunana waya ɥunhaya wäŋaŋu bala gärrina buŋbuyina, bili yaka ɥayi Djesu djälthina waya yuru yolɥu waya marŋgithi nhanu ɥunhi ɥayi gurrana ɥunhaya nhinana. Yuru gulkuruna ɥayi gurrana ɥunhi djuŋu'yunaya.

<sup>25-26</sup> Ga ɥunhayayi gurrana miyalk nhinana yuru ɥayi ɥunhi yaka Jew-ya bäpurru'. Ga yolɥuya ɥayi ɥunhi dhawal-wyaŋinyawuy ɥurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrɥu Syria. Ga ɥunhi ɥayi Djesunaya ɥäkuya, ɥayɥu ɥayi marrtjinana ga waŋana nhanu bitjaya, “Buku-djuŋu, ɥäthiyi ɥunha yätjnha birrimbirrha gutjarr'yu yothuwaya ɥarrakalaŋuwaya.”

<sup>27</sup> ɥayɥu ɥayi Djesuya mayali'kuna waŋana, “Dhuwaya yuru ɥurruŋuya ɥatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moŋguya ɥatha luka yuru wuŋgandhuya.” [Balanya ɥunhi mayali'ya gam': ɥurruŋuya ɥayi yuru Djesuyu guŋga'yun nhanuwayu ɥayi yolɥuna Jew-nha malana ga yurruna ɥayi yuru wiripunaya bäpurru'na wayana guŋga'yun.]

<sup>28</sup> Ga ɥayi ɥunhi miyalkthuya buku-roŋinymanaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yuru ɥunhi ɥuli wuŋgandhuya luka gor'nha yupthunayana beɥuna ɥunhi yumurrku'wayana bilittju.” [Ga dhiyalanumi ɥunhi ɥayi mayali'ya gam': ɥunhi ɥayi Djesuyu gurrana nhanuwayu yolɥuna wayana guŋga'yuna, ga bitjan bili ɥayi yuru wiripunaya yolɥuna wayana guŋga'yun.]

<sup>29</sup> Ga ɥunhi ɥayi Djesuyu ɥäkuya balanya dhäruk, ɥayɥu ɥayi waŋanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana waŋana. Gatju marrtjina wäŋayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmama nhokalaŋuwaya yothuwaya.”

<sup>30</sup> ɥayɥu ɥayi ɥunhi miyalktja roŋiyinana wäŋayina. Ga ɥunhi ɥayi bunana wäŋaŋuya, nhäŋaya yothunaya ɥayi gurrana gayɥi yana ɥorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ɥunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

*Djesuyu walɥakunaya dhoŋulu'na yolɥuna*

<sup>31</sup> Ga beɥuya Djesuyu gunha'yuna ɥunhi wäŋa Tyre-ya, ga marrtjina ɥayɥu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ɥayi marrtjina ɥunha bala läy-warryuna, ɥayɥu gumurrkuyu raŋikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina guŋun'thi ga bunana waya ɥunhaya yäkuŋu wäŋaŋu ‘Decapolis-ɥu.’ <sup>32</sup> Ga ɥunhaya gurrana yolɥu nhinana dhoŋulu' ɥunhi luŋdu'miŋuyu waya ɥanya gäŋaya Djesuwaya. Ga ɥän'thuna waya bitjaya, “Buku-djuŋu ɥäthiyi goŋ-ɥal'yu dhiyakaya yolɥuwaya märr ɥayi yuru latju'yi.”

<sup>33</sup> ɥayɥu ɥayi Djesuyuya ɥanya garr'yunana ɥunhiyi dhoŋulu'na gänaŋuyina, ɥayɥu ɥayi goŋdja gulɥiyina nhanukaya mäkiriyi, bulal'yi yana. Ga ɥarambiyayi ɥayi nhanukaya dhupthuna, ɥayɥu mulkanana ɥunhi yolɥunaya ɥänarrya. <sup>34</sup> Ga buku-garrwarthina ɥayi djiwarr'yi ɥayɥu yindi-ɥir'yunana ɥayɥu waŋana dhärukuyu Arram-guyu bitjayana, “Yipatha!” Balanya gam' mayali' “Lapthuna!”

\* 7:16 ɥunha ɥurruŋuyaya djorra'ɥu Greekkuya dhärukuy dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

<sup>35</sup> Ga bitjaya ḡayi ḡunhi waḡanaya ḡayḡu nḡanḡu mākirī'ya laḡthunana, ga ḡaḡarrya nḡanḡu ḡunhi dhayaḡayinana, ḡayḡu ḡayi waḡana latju'kuḡayana.

<sup>36</sup> ḡayḡu maḡḡa roḡiyina ḡayḡu yolḡuwaya wayaḡgaya. Ga bitjaya ḡayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaḡaya, “Bāyḡu nḡuma yurru laḡama yolḡuwuya ḡunhi ḡarra dhuwaya yolḡuna latju'kuḡaya.” Yurru wayatja ḡunha'yuna ḡanya dhāruk ga baḡak yana laḡaya bukmaku yana yolḡuwu. <sup>37</sup> Ga bukmak waya wirrkina gaḡa-ḡamathina. Ga bitjaya waya gurrana ḡunhi laḡanḡamina, “Nḡāna dhuwayatja ḡayaḡu-ganyim'thunamina rom, ḡeniya! Dhiyaḡuya yolḡuyu gurra latju'na wirrkina dḡāma. Mākirī'-dhumukthuya gurra ḡāmana ga dhārukmiriwaya gurra waḡana.”

## 8

*Djesuyu ḡulpu-wekaḡaya 4000-na yolḡuna wayana*  
(Matthew 15:32-39)

<sup>1-3</sup> Waḡganyimiyyu waluyu yolḡu waya luḡ'thuna nḡanukaya Djesuwaya mārr yurru waya dhāwu' ḡāma. Bili waya malthuna nḡanḡu lurrkun'na walu, ga bāyḡuna ḡula ḡathatja wayaḡu luḡanḡawu. Yurru ḡayi Djesuya wāthuna luḡḡu'miḡuwuna wayaḡu nḡanukalaḡuwu ḡayḡu waḡana bitjaya, “ḡayaḡu-wuyunana ḡarra dhuwaya dhiyaku yolḡuwuya wayaḡu. Guḡku'na dhuwaya yolḡuya waya yawungu barrkuḡuya marḡtjina ga liḡyuna dhuwaya lurrkun'na waluya bitja mala-manapanminyawuya ḡilimungu ga yana bili ga ḡatha ḡilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ḡilimu yurru djuy'yundja wayana wāḡayiya djaḡḡarrminaya, waya ḡuli gandarrḡuya ḡalalakthina.”

<sup>4</sup> Ga waya ḡunhi luḡḡu'miḡuya waya nḡanḡu buku-roḡinymaḡaya, “Wāy, buku-djuḡji dhuwaya wāḡaya wirraḡna,... nḡattjana ḡilimu yurru ḡulpu-wekamaya, nḡāthuna?”

<sup>5</sup> Ga ḡayi Djesuyuya dhā-wirrkā'yuna wayana, “Nḡāmunha' gurra nḡumaya ḡatha mulka?”

<sup>6</sup> Ga wayatja laḡaya nḡanḡu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya.”

<sup>7</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuyuya waḡana wayana, “Ma', nḡinina waya munatha'yina.” ḡayḡu ḡayi yana lurrkun'tja dāmba' ḡāthunana ga buku-wekaḡaya God-Waḡarrnḡana. Ga ḡaw'tawyuna ḡayi marḡtjina muḡḡuykuḡaya ḡayḡu wekaḡaya nḡanukalaḡuwuya luḡḡu'miḡuwuya wayaḡgaya. Ga wayatja yolḡunana wayana marḡtjina ḡulpu-wekaḡaya. <sup>8</sup> Ga lurrkun' waya ḡunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekaḡaya ḡayi ḡanya God-Waḡarrnḡa ḡuriki guyawu, ḡayḡu ḡayi wekaḡaya luḡḡu'miḡuwuya wayaḡgaya, ga wayatja marḡtjina wekaḡaya yolḡu'yulḡunana. <sup>8-9</sup> Ga bukmak ḡunhi yolḡuya waya 4000-na mala. Ga luḡanaya waya marḡtjina ḡunhi ḡathaya ga ḡulpuḡthina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya luḡanḡu ḡayḡu ḡunhi luḡḡu'miḡuyuu wayaḡ wapmaḡaya marḡtjina bāyḡhinyawuya ḡatha, ga dhāḡaḡdhina seven-nḡa bathi malany. Ga dhurrwarḡu beḡu ḡayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāḡayina. <sup>10</sup> Ga waya ḡunhi yolḡuya waya marḡtjina wāḡayina roḡiyina, ḡayḡu ḡayi Djesuya ga luḡḡu'miḡuya waya nḡanḡu ḡal'yuna gurrana marḡḡayina ḡayḡu waya marḡtjinana, wāḡayi yākuḡi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolḡuyu waya guyaḡina waya yurru gaḡjarr'yun Djesuna*  
(Matthew 16:1-4)

<sup>11</sup> Ga ḡunhi waya Djesu ga bukmak ḡunhi nḡamun'y'nḡa gurrana malthuna nḡanḡu, bunana ḡunḡaya wāḡaḡu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolḡu waya beḡu ḡunhi Pharisee-way malaḡu marḡtjina nḡanukaya Djesuwaya, ḡayḡu waya gurrana dhārukna-ḡupḡhunmina mārr waya yurru bawa'wekama ḡanya. Ga bitjaya waya ḡanya waḡanaya, “Ma', mak maḡḡuḡi-wekuḡuna ḡanapuna ḡayaḡu-ganyim'thunamiya rom mārr ḡanapu yurru nḡāma ga mārr-yuwalkḡi ḡunhi nḡe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waḡarrwujul!”<sup>✠</sup>

<sup>12</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya yindi-ḡir'yunana ga waḡana ḡayi bitjaya, “ḡunhi ḡarra yurru balanyawuya ḡāma, ḡunḡiya nḡuma gurra ḡayaḡu-wutḡhuna ḡarrana! Nḡāku nḡuma gurra dhuwaya ḡayaḡu-ganyim'thunamiwuya romḡu ḡāḡ'thun? Yaka waya biyaku ḡāḡ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ḡayaḡu-ganyim'thunamiya rom marḡtji, yurru ḡarraya ḡuli yakana biyaku dḡāma, yana ḡuli nḡumangḡu nḡānḡarawu.”<sup>✠</sup>

<sup>13</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesu marḡtjina ḡunha'yuna wayana ga waya luḡḡu'miḡuya waya nḡanḡu marḡtjina buḡaḡḡhunana marḡḡayayuna ḡurikiya ḡulun'ku, ḡunḡa ḡali'yina.

*Djāka waya Pharisee-wuya wayaḡu*  
(Matthew 16:5-12)

<sup>14</sup> Manymak, ga waya Djesuya ga luḡḡu'miḡuya mala nḡanḡu marḡtjinana. Ga gandarrḡuya ḡulun'ḡu ḡayḡu waya guyaḡina ḡunhi waya yaka ḡāthuna ḡatha luḡanḡawu. Ga waḡganyḡna waya gurrana dāmba'na ḡāḡayatja. <sup>15</sup> Ga ḡayi ḡunhi Djesuyuya wayana ḡākuya, waya gurrana waḡanḡamina

ḡathawu ḡayḡu ḡayi bitjayana waḡana, “Dharradayi, ga djäka waya, ḡe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilktḡun ḡuruḡuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaḡu ḡunhi dhäruktja mala bitjan ḡatha ḡilimu ḡuli bathan dutuḡmama.”<sup>✠</sup>

<sup>16</sup> Ga ḡunhi **ḡundu'**miḡuyu wayay nhanukaya ḡäkuya ḡayḡu waya märr-dhumbal'yunana. Ga waḡanhamina waya, “Nhattjana ḡayi dhuwaya waḡanaya,... mak ḡilimu yaka ḡatha ḡaḡaya?”

<sup>17</sup> Ga ḡayi Djesuya marḡgithina wayaḡu nhattjaya waya guyaḡina, ḡayḡu ḡayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ḡathawuya yana waḡanhami... yaka nhuma ḡunhi ḡarrakuya mayali' ḡätthuna? Nhä nhumangu dhuwaya muḡkurrya dhumukthinana? <sup>18</sup> Bilinḡa nhuma gurra nahḡayatja, yurru nhuma yaka yana dharaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuḡamina nahharawu. Ga bili nhuma gurra ḡäkuya, ga yaka yana nhuma dharaya, ga ḡunhiya nhuma bitjan dhuḡamina ḡänharawu.<sup>✠</sup> <sup>19</sup> Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ḡeniya? ḡunhi ḡarra dämba' malanyinha daw-ḡaw'yuna ga ḡulpu-wekaḡaya 5000-nha yolḡuna wayana? Ga nahmuny'thi bathiyi nhuma ḡunhi bäythinyawuya ḡatha mala wapmaḡaya?”

Ga wayatja buku-roḡinymaḡaya bitjaya, “12-ga ḡunhi bathiya, marrkapmi!”

<sup>20</sup> Ga bulu ḡayi Djesuyu dhä-wirrkayuna, “Nhä nhuma gurra dhuwaya guyaḡinḡa yulḡuya ḡunhi ḡarra daw'tawmaḡaya seven ḡatha malanyinha ḡulpu-wekanhawu 4000-gu yolḡuwu wayaḡu? Ga nahmuny'thi bathiyi nhuma ḡunhi bäythinyawuya ḡatha malany wapmaḡaya?”

Ga wayatja waḡana ḡayḡuya, “Yo, seven ḡunhi bathiya!”

<sup>21</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjaya waḡana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nahḡayana nhumagaḡa maḡutjiyu, yurru nahkuna nhuma gurra yakaya dharaya ḡunhi wanhaḡu ḡarraku gurra gandyjarra marrtji?”

*Djesuyu walḡakaya bambayna yolḡuna ḡunhaya Bethsaida*

<sup>22</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesu ga **ḡundu'**miḡu waya nhanḡu marrtjina ga bunana ḡunhaya Bethsaida waḡaḡu. Ga ḡunhayatja waya ḡaḡaya nhanukaya Djesuwaya bambaynana yolḡuna, ga ḡaḡ'thuna waya Djesuna ḡayi yurru mulka ḡanya märr yurru ḡayi latju'yina. <sup>23</sup> Ga ḡayi Djesuyuya garr'yunana ḡanya ḡanaḡyina waḡayi. ḡayḡu ḡayi dhuḡthuna ḡanya maḡutji ḡayḡu mulkana, ga dhä-wirrkayuna, “Wanhana, nahḡayana... nhe?”

<sup>24</sup> Ga ḡayi ḡunhi yolḡuya buku-garrwarthina ga dawayuna dhunupa'ḡuyi ga win'kuyi gali'yi, ḡayḡu buku-roḡinymaḡayana, “Dhuwaya ḡarra gurra yolḡunaya wayana nahmana, yurru märr gaḡa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

<sup>25</sup> Ga bulu ḡayi Djesu goḡ-ḡal'yuna ḡurikaya yolḡuwaya maḡutjiyi. Ga wirrkina ḡayi yana ḡunhi bambaya yolḡu djalmyina nahharawuna. ḡayḡu ḡayi gurra nahḡayana latju'kuḡayana yolḡunaya wayana. Ga bilina nhanḡu ḡunhi maḡutjiya bitjan lapthunana. <sup>26</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuyuya dju'yunana ḡunhi yolḡunaya bitjayana ḡayḡu, “Marrtjina waḡayina, ga yakana buluya roḡiyi Bethsaida-yiya.”

*Peter-yu ḡakaya ḡunhi Djesuya dhuwaya Maḡutji-lakanhawuy God-Waḡarrwuy*

*(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Ga beḡuya Djesu ga **ḡundu'**miḡu waya nhanḡu marrtjina buku-liw'maḡaya ḡuruku Caesarea Philippi-ḡu waḡaḡu. Ga ḡunhaya gandarrḡu, ḡayi Djesuyuya ḡaḡ'thuna nhanḡuway **ḡundu'**miḡuna wayana bitjaya, “Wäy, waya, nhattjan ḡuli ḡunha yolḡuya wayay lakama,... yol dhuwaya ḡarraya?”

<sup>28</sup> Ga wayatja waḡana buku-roḡinymaḡaya, “Yolḡuya wayay nhuna ḡuli lakama yana be nhe John ḡunhi Buku-lupthunami yolḡu. Ga wiripu ḡulku'yuya nhuna ḡuli lakama yana be nhe Elijah-tja ḡunhi ḡalapaḡna yolḡu God-Waḡarrwuna djawarrkmi baman'ḡuwuyinha. Ga wiripuḡuya ḡuli nhuna lakama be nhe God-Waḡarrwuy baman'ḡuwuy djawarrkmi.”<sup>✠</sup>

<sup>29</sup> Ga bulu ḡayi Djesuyu dhä-wirrkayuna, “Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyaḡi,... yol dhuwaya ḡarraya?”

ḡayḡu ḡayi Peter-ya buku-roḡinymaḡaya nhanḡu bitjaya, “Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuy ganḡ'manhawuy baman'ḡuwuy.”<sup>✠</sup>

<sup>30</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana dhäruk-mukmaḡayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakuya wayaḡu lakama, ḡe!”

*Djesuyu ḡathil'yuna ḡakaya ḡunhi ḡayi yurru rakunydi*

*(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)*

<sup>31</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesuyu ḡakaya **ḡundu'**miḡuwu wayaḡu nhanukalaḡuwu bitjaya, “ḡarrapina yana dhuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu. Yo, yalalamiyuya ḡarra ḡuli wirrkina yana galḡa-wilyu bili ḡurru-dawalaḡuy wayay ga ḡurruḡu-dalkaramiyu ga rom-marḡikunhamiyu yolḡuy waya ḡarrana

ɲuli likandhu-ɖupthu, ɲayɲu waya ɲuli ɲarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ɲuli djuɭkthu\* ɲayɲu ɲarra ɲuli walɲathina rakunyɲuya.”

<sup>32</sup> Ga ɲunhi ɲayi Djesu bitjaya ɲakanhamina, ɲayɲu ɲayi Peter-yuya ɲanya goɲɲha warryuna ɲayɲu ɲarrtjunana ɲanya bitjayana, “Marrkapmi, yaka nhe biyakuya waɲi! ɲarraya yurru wayana gulumama nhokaya baymatthunaju.”

<sup>33</sup> Ga bitjayana ɲayi ɲunhi Peter-ya waɲana yaka God-Waɲarrwayatja dǰalyu. ɲayɲu ɲayi Djesuya bilyuna ɲayɲu nhǰayana marrtjina luɲɖu'miɲunaya wayana nhanɲuway ɲayi, ɲayɲu ɲayi maɖakarritjithuna dhǰrukthu waɲana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waɲa ɲunhi ɲayi bungawana yǰtjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolɲuwaya ɲayaɲuyu waɲa, yaka God-Waɲarrwaya ɲayaɲuyu.”

<sup>34</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuyu ga luɲɖu'miɲuyu wayay nhanukaya wiripunana yolɲuna wayana luɲ'maɲaya, ɲayɲu ɲayi gurrana marɲgikuɲayana bitjayana, “ɲuli ɲayi yurru yolɲu dǰalmiɲi ɲarraku malthunawu, ɲayi yurru bitjana bili malthuna ɲarraku, ɲunhina ɲunhi ɲayi yurru meɲgumana nhanɲuway bitjan dǰal ga malthun yurru God-Waɲarrwuna dǰalwu, bǰyɖhi ɲayi wiripu yolɲu ɲuli dǰalɲhi baymatthunawu nhanɲu rakunyɲunhawu. Ga ɲayiɲa yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolɲuyu ɲuli ɲaw'mama nhanɲuway dharpa-mǰlakmanhaya ɲambarryu, ɲayɲu ɲuli gumurr'yuna marrtji rakunyɖhinyawuna yana.✠ <sup>35</sup> Ga ɲuli yurru yolɲu gurra nhina nhanɲuway ɲayi walɲa, luɲ'mama yurru ɲula nhǰ wiripu rom, ɲayɲu ɲayi yurru baɖatjtjuna bala ɲayi yurru rumbal-wiɖi'yuna. Yurru ɲuli ɲula wiripu yolɲu yurru rakunyɖhi ɲunhiya bili ɲayi ɲuli ɲarraku malthun, ga ɲakama ɲuli ɲayi God-Waɲarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ɲayi ɲuli nhiniya walɲana dhǰ-dhawar'yunamiriwnha.✠ <sup>36</sup> Ma', ɲakuna waya! ɲuli nhe yolɲu lukunyɖjaya wal'ɲu, ɲula nhǰ guɭku'mi, ga ɲunhi ɲayi yurru God-Waɲarryu nhuna ɲuli ɖupthu, ga nhǰ nhe yurru ɲula ɲǰtthundja? Bǰyɲuna! <sup>37</sup> Ga ɲuli nhe gurra ɲayaɲuy-ɖapmama nhǰ mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ɲunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ɲula nhǰ walɲawuya nhokalaɲuwu roɲinymama!

<sup>38</sup> Yo, ɲakuna waya! Dhuwaya gurra dhiyaɲuya bala yolɲuya waya dhiya munatha'ɲuya dǰama guɭku'na wirrkina yǰtjtja rom mala. Ga bǰyɲuna waya gurra ɲayaɲumiɲi malthunawu nhanɲu God-Waɲarrwuya. Ga ɲuli nhe yurru ɲǰy-yarryun ɲarraku malthunawu, ga marɲgithinyawu ɲarrakuya, ɲarraya yurru bitjan bili nɲuɲuya ɲǰy-yarryun, ga yakana nɲunaya ɲuli ɲakanɲu ɲunhayatja God-Waɲarrwayatja gumurrɲu. Bili ɲarraya ɲuli ɲunhi Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu, roɲiyi ɲuli beɲu djiwarr'ɲuya ga mala ɲarraku guɭku'na djiwarr'puynha yolɲu waya dhǰawu'mi waya. Ga yarrupthuya ɲanapu ɲuli ɲunhi djeɲarra'yakayna bǰymana, ga balanyamiyuna ɲuli yolɲuya wayay dharanɲuya ɲarrana.

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka waya meɲguyaya ɲarraku dhǰrukɲta, ɲe! Dhiyalanumina malaɲu dhuwaya nhuma gurra dǰingaryundja, ɲunhi nhuma yaka yana rakunyɖhina, yalalanumina nhuma ɲuli ɲunhi ɲurrkun'thuna yana yolɲuyu wayay nhǰɲuya ɲayi yurru God-Waɲarryuya nhanɲuway romdja ɲuli marrtjinya-maɲuna, ganyɖjarryuna wirrkina wal'ɲu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya dǰambina ga girri' nhanɲu miɲɲ'miɲɲdhunana*

(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

<sup>2</sup> Wangany rulu ga wangany baythinyaya walu djuɭkthuna, ga ɲayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, mǰrr yurru waya marrtji bukuyi yolɲumiriwi. Ga ɲunhi waya ɲunha bukuyiya ɲal'yuna ga nhǰayaya Djesunaya ɲayi wiripuɲuyinana rumbalya maɲutjiju wayangaya. <sup>3</sup> Ga girri'ya nhanɲu ɲunhi buluna dhika miɲɲ'miɲɲdhuna, watharrthinana ga lanyɲɲdhinana, djuɭkmaɲayana gurrana wiripu girri' ɲula watharr. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuna waya nhǰayaya ɲunhi ɲayi Djesu gurrana waɲana ɲurikaya baman'ɲuwaya yolɲuwaya maɲɖakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

<sup>5-6</sup> Ga wirrkina waya ɲunhi luɲɖu'miɲuyaya waya biyanɲiyina. Ga ɲayi Peter-ya mǰrr-dhumbal'yunana ga guyanɲina ɲayi, ɲayɲu waɲana bitjaya gam!, “Wǰy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhǰ ɲuli dhuwaya manymak ɲanapu yurru ɲurrɲgitj nhumangu warkthun?... wanganyɖja nɲuɲu ga wanganyɖja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

<sup>7</sup> Ga beɲuya ɲayɲu waɲupini'na maɲɲ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ɲayɲu waya ɲakuyana rirrakayna ɲayi gurrana waɲana beɲu waɲupini'ɲu bitjaya gam!, “ɲakuna waya! Dhuwana ɲunhi ɲarrakuwaya wal'ɲu gǰthu'miɲu marrkaptja. Nhuma yurru nhanɲuna yana mǰkiri'-witjundja!”✠

\* 8:31 Djesu ɲunhi rakunyɖhina Friday-yu waluy (ɲunhiya wangany walu). Ga moluɲuya ɲayi gurrana guɲɲiyina Saturday (ɲunhiya bulal'na walu): Ga walɲathinaya ɲayi Sunday (ɲunhiya ɲurrkun'na walu). ɲunhiya mayali' ɲayi bulal' yana munhaya gayɲithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ✠ 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25 ✠ 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

<sup>8</sup> Ga ñunhi waya ñäkuya rirrakaya, ga ðawa'yunaya ga nhänjaya waya yana ñanya Djesuna gänajuyina.

<sup>9</sup> Ga bejuya ñayi Djesuya ga lundu'minjuya waya nhanju marrtjina yarrupthuna bukuñuya. Ñayju ñayi Djesuya wañana wayana bitjayana, “Nhä nhuma dhuwaya nhänjaya, yaka lakanu yoljuwu wiripujuwu wayangu. Bili ñarranga dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ju Yolju. Ñurruñuya ñarra yuru rakunydi ga bulu ñarra yuru ñunhi walñathi. Ga yurruna nhuma ñuli yoljuwuya wayangu lakanu.”

<sup>10</sup> Ga baṭ-bitjayana waya gurrana ñunhi dhäruktja ñanya Djesuna mulkana ga yakana waya yoljuwu lakanaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'minjuyu wayay dhä-wirka'yunmina bitjaya gam', “Nhäku ñunhi ñayi bitjayatja wañana? Be ñayi yuru bulu rakunyjuyu gangathi? Nhätjuyuna ñuli ñayi biyakaya mañ'thu?”

<sup>11</sup> Ñayju waya ñanya dhä-wirka'yuna bitjayana, “Nhäku ñuli ñunhi Rom-marngikunhamiyuya wayay lakama ñunhi ñayi Elijah yuru buna ñäthiyi, ga yurruna ñayi Garraya ñunhi Mañutji-lakanhawuya yolju buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaṇa, Marrkapmi?”<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Ga ñayi Djesuya buku-roñinmanjaya bitjaya, “Yuwalk dhuwayitja. Waya ñunhi baman'juwuy ñalapaṭmiyu wukirri ñunhi ñayi Elijah yuru buna ñurruñuya, ga ñäthiyi ñayi yuru dhukarr buma nhanju Christku. Ga ñayi Christtja ñunhi Mañutji-lakanhawuy Yolju ñunhi ñayi God-Wañarryu ñäthil'yuna dhä-ñäthiyi yana dju'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanjan dhiyañuya waya ñunhi dhäruk ñunha wukirriwuy God-Wañarwuy ñunha djourra'ju, ñunhina ñunhi Yuwalkñuwalañuwunha Wal'ju Yoljuwalañuwuy? Yuru linyu'ga waya ñunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolju waya ñunhi yaka djälthina ñayju buñayana waya ñanya rakunyuñayana. <sup>13</sup> Gatju latju'kuñuna waya makiri'-witjuya. Ñunhinaya yolju ñunhi ñayi ñäthiyi bili bunana.\* Yuru yolju waya wayanguway ñayajuwu malthuna, yana yätjuñayana ñanya nhänjaya. Ga balanya ñunhi waya jawarrkmiyu ñäthiyiya dhäruk wukirri.”

*Djesuyu walñakunaya yothuna ñunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana ñanya (Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga ñunhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'minju mala nhanju bunana wiripu-gulku'wu, ñayju waya nhänjaya gulku'nana yoljuña wayana. Ñayju ñunhi yolju waya luñ'thunana ga nhänjaya nhanju Djesuwuna lundu'minjuna wayana ga rom-marngikunhamina wayana waya gurrana ñarrtjunmina.

<sup>15</sup> Ga ñunhi yoljuñuyaya nhänjaya ñanya Djesunaya ñayju waya ganyim'thunana bili waya guyaṇina ñanya yana be ñayi baḍak yana nhinana gurrana bukuñu. Ñayju waya gumurr-wañdinana nhanju.

<sup>16</sup> Ñayju ñayi Djesuyuya dhä-wirka'yuna wayana bitjaya, “Nhäku nhuma ñuli dhuwaya ñarrtjunmiya?”

<sup>17</sup> Ga ñayi wanganydja yolju bitjayana wañana gam', “Marrkapmi ñäku ñarrana! Dhuwaya ñarra yothuna ðarramuna ñarrakuway gänjaya märr yuru nhe walñakuma ñanya. Bäyju ñayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ñanya ñuli mulka. <sup>18</sup> Ga ñunhi nhanukaya ñuli birrimbirr yätjtja gärru yana butparkthuna ñuli ñanya munatha'yina. Ga yurruna ñuli nhanukaya ñälya dharanjan dhihurwarakuya ñayju ñuli lirma-lawunhamina ñayi. Ga rumbalya nhanju ñuli ðälthina bitjan dharpa. Ga ñän'thuna ñarra dhuwaya lundu'minjuna wayana nhanju guñga'yunawu, dhawaṭmanhawu dhiyaku birrimbirru, yuru gulkuruna.”

<sup>19</sup> Ga ñunhi ñayi Djesuyu balanya dhäwu' ñäkuya ñayju ñayi maḍakarritjthinana wayangu, “Nhä nhuma dhuwaya yolju waya dharanjanamiriw, bili ñarra nhumana dhuwaya marngikunayatja beju bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marngithiya? Yaka nhuma gurra ñarraku yuwalktja märr-yuwalkthi, ñeniya? Nhämuni'nhami ñarra yuru nhumangu galkundja? Go, gänuna waya dhuwayi yothunaya lilina!” <sup>20</sup> Ñayju waya law'mañayana ñunhi yothunaya ga gänjaya Djesuwayana. Ga ñunhi ñayi nuriñi yätjthu birrimbirryu nhänjaya Djesunaya bala yana ðupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ñayi gurrana ður'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurwarakuya nhanukaya ñälha marrtjina larryuna.

<sup>21</sup> Ga bejuya ñayi Djesuyuya dhä-wirka'yunana ñunhi bäpa'minjuna bitjaya, “Nhätha ñayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

Ñayju ñayi ñunhi bäpa'minjuya bitjayana lakanaya, “Beju yana bili ñunhi ñayi yothu ga yana. <sup>22</sup> Wiyinñumi ñayi ñunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanju baymatthunawu. Ga bitjana bili ñayi ñuli ñanya djalkthuna, wiripuya ðupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulji ñäthiyi guñga'yu ñilinyuna, gu? Ñuli dhuwaya gumurr-yalñi'ya, ma' mañutji-wuyuna ñilinyungu, walñakuñuna dhuwaya yothuna.”

<sup>\*</sup> 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14

<sup>\*</sup> 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja lakanaya yoljuwuya wayangu John-na ñunhi Buku-lupthunamina yoljuña. Mañ'mañjaya waya Matthew-ju chapter 17 verse 13.



<sup>23</sup> Ga ḡayi Djesuya bitjana waḡana, “Nhāku nhe bitjayatja waḡana, ‘ḡuli dhuwayi gumurr-yalḡi'ya?’ ḡarraya yurru dhuwaya dḡama yana, ḡuli nhe yurru ḡāthiḡi ḡarraku mārr-yuwalkthi!”

<sup>24</sup> ḡayḡu yana ḡayiḡa ḡunhi bāpa'miḡuya mārr-nherraḡminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ḡarra dhuwaya mārr-yuwalkthinana. Go, ḡuḡḡa'yuna ḡarrana, mārr ḡarraku yurru mārr-yuwalkthinamiya wirrkina yana ḡālthi!”

<sup>25</sup> Ga ḡulinyamiyu waluyu ḡayi Djesuyu nhāḡayana ḡulku'nana yolḡuna wayana waya marḡtjina ḡitḡhunmina lili malami. ḡayḡu ḡayi dhāruk-wekaḡaya ḡuriki yātjku birrimbirru bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, mārr ḡayi yurru ḡāmana ga waḡana! Ga yakana buluya ḡārri nhanukaya!”

<sup>26</sup> Ga ḡunhi ḡayi ḡurigi birrimbirru ḡākuya Djesunaya dhāruk waḡanhawuyya, ḡayḡu yana ḡayi yatjuna wirrkina. ḡayḡu ḡayi ḡunhi yothuya galkinana, ḡalalakthinana, bitjan ḡuli ḡayi rakunydhinana. ḡayḡu yolḡuya waya ḡakanhamina marḡtjina ḡunhaya, “Wāy bilina ḡayi dhuwaya rakunydhinana!”

<sup>27</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡoḡnha ḡanya mulkana ḡayḡu ḡaḡḡathinymaḡayana.

<sup>28</sup> ḡayḡu waya Djesuya ga ḡuḡḡu'miḡuya waya nhanḡu marḡtjinana ḡunha'yunana ḡunhiya wāḡa ga ḡulḡiyina buḡbuyina. Ga ḡunhayatja waya dhā-wirrk'a'yunana ḡanya Djesuna bitjaya, “Wāy, nhāku ḡunhi ḡanapuya yaka dhawaḡmaḡaya ḡunhi yātjḡnha birrimbirrha?”

<sup>29</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, “Latju'kuḡu ḡākuya! Balanyaya ḡunhi birrimbirr mala yātjḡnha yana wirrkina. Ga ḡuli nhuma yurru yakaya ḡāḡ'thun ḡuḡḡa'yunawu God-Waḡarrnha dhiyaku birrimbirru, nhumaya yurru yakana dhawaḡmama yolḡuwayatja.”

*Djesuyu bulu ḡakanḡaya ḡunhi ḡayi yurru rakunydh*  
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

<sup>30</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesu ga ḡuḡḡu'miḡu waya nhanḡu ḡunha'yunana ḡunhiya wāḡa ḡayḡu marḡtjina Galilee-yina makarryi wāḡayi. Ga yaka ḡayi gurrana ḡālthina waya yurru yolḡu waya marḡḡithi ḡunhi ḡayi gurrana nhinana ḡunhaya. <sup>31</sup> Yo, ḡālmina ḡayi gurrana, ḡayi yurru ḡuḡḡu'miḡuna wayana nhanḡuway yana marḡḡikuma. Ga bitjaya ḡayi waḡanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ḡayḡu waya ḡuli ḡarrana ḡoḡ-wekaḡuna wiripwayana mulkuruwayana yolḡuwaya. ḡayḡu ḡuli waya ḡarranaya Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna baymatthuna murrkaykuḡuna. Ga rakunydh ḡarra ḡuli yulḡuya, ga bulu walḡathi bulal'yu munhayu.”†

<sup>32</sup> Yo, bitjaya ḡayi gurrana Djesuyu ḡakanḡaya, yurru nhanḡu ḡunhi ḡuḡḡu'miḡuya waya mārr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ḡunhi buluya ḡanya dhā-wirrk'a'yuna.

*Djesuwu ḡuḡḡu'miḡu waya ḡarrtjunmina yol yurru ḡurruḡuyi*  
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

<sup>33</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesuya ga ḡuḡḡu'miḡuya waya nhanḡu marḡtjinana, ga bunana wāḡaḡu yākuḡu Capernaum. Ga dhunupana waya ḡārrina buḡbuyina ḡayḡu ḡayi Djesuyuya dhā-wirrk'a'yunana wayana bitjaya, “Wāy, nhākuḡa nhuma marḡtjina ḡunhi dhukarrkuya ḡarrtjunmina?”

<sup>34</sup> Ga wayatja ḡunhi yakana nhanḡu buku-roḡinymaḡaya ḡunhi nhāku waya waḡanhamina marḡtjina dhukarrkuyu, yol yurru ḡurruḡuyi beḡu malaḡu.✠

<sup>35</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya nhinanana, ḡayḡu ḡayi marḡḡikuḡayana bitjayana, “ḡuli nhe ḡula yol ḡālthi ḡurra nhe yurru ḡurruḡuyi, nhe ḡāthiḡi ḡuli biyaku bitjan dhuwaya yolḡu ḡāmamina birrka'miwuna yolḡuwu.”✠

<sup>36</sup> Ga ḡayi Djesuyuya yothunana ḡaw'maḡaya ḡayḡu dhangi'yunana ḡanya, ḡayḡu ḡunha'yuna gumurryina ga waḡana bitjaya, <sup>37</sup> “ḡuli nhe yurru ḡula yol yolḡu gumurr-ḡamathi gali'wuywu yolḡuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ḡayi ḡunhi ḡarraku yolḡu, ḡunhiya nhe ḡarrakuna gumurr-ḡamathi ḡurra. Ga ḡuli nhe ḡarrakuya ḡurra gumurr-ḡamathi, ḡunhiya nhe bitjan gumurr-ḡamathi ḡurra ḡarrakalaḡuwuna bāpa'miḡuwu, ḡurikina ḡunhi ḡayi ḡarrana dḡuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāḡayi.”✠

*Yol dhika ḡilimungayatja gali'ḡu?*  
(Luke 9:49-50)

† 9:31 Djesuya ḡunhi rakunydhina Fridayyu (ḡunhiya waḡany walu). Ga moluḡuya ḡayi ḡayḡithina Saturday (ḡunhiya bulal'nha walu): Ga walḡathinaya ḡayi Sundaynha (ḡunhiya ḡurrukuna walu). ḡunhiya mayali' ḡayi bulal' yana munhaya rakunydhya gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ 9:34 Luke 22:24 ✠ 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 ✠ 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20

<sup>38</sup> Ga beŋyua dhurrwarəŋu ŋayŋu ŋayi Djesuwu **lundu**'miŋu yäku John waŋana bitjaya, “Way marrkapmi, ŋunha ŋanapu nhäŋaya yolŋuna waŋganyinha ŋayi gurrana yätj birrimbirr djalkthuna nhokaya yäkuyu. Yurru ŋanapuya ŋanya gulmaŋaya bili ŋayi ŋunhi yaka ŋilimungaya malaŋu.”

<sup>39</sup> ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjayana buku-roŋinyamaŋaya, “Yaka nhuma ŋunhi be gulmanha ŋanya. Bili ŋula yolthu yolŋuyu yurru djäma ganydjarrmi rom ŋarrakaya yäkuyu, ga yalalaya ŋayi yurru ŋunhi yakana ŋarrana yätjkuma waŋa. <sup>40</sup> Ga ŋunhi ŋayi yolŋu yakaya yurru gulmama ŋilimuna, ŋunhiya ŋayi ŋilimungayana gali'ŋu. <sup>41</sup> Latju'kuŋu guyaŋiya! ŋuli ŋayi, ŋula yol yolŋu, marŋgi ŋunhi nhe ŋuli malthun Garraywu, bala ŋayiya nhuna yurru guŋga'yuna, bäydi ŋayi ŋuli nhuŋu gapu yana wekaŋu, God-Waŋarryuya ŋunhinaya yolŋuna ŋayi yurru yakana meŋguma.”<sup>✠</sup>

*Yaka rom-yätj djäma*

*(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> Ga bulu ŋayi Djesu waŋana bitjaya, “ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuy maŋutji-warryun ŋar-raku yothuna yätjthi romdhi, ŋayŋu ŋayi yurru yothuya ŋunhi gulyuna ŋarrakayatja märr-yuwalkthinyaŋuya, latju'na ŋunhi ŋurikiya maŋutji-warryunamiwuya yolŋuwu ŋanyanaya yurru mayar'nha ðapmama raki'yuna bathalayuna guŋdayi, ŋayŋu ðupthun dhulmuyina gapuyi, märr ŋayi yurru guŋwuyuna.

<sup>43</sup> Ga ŋuli ŋayi yurru goŋdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ŋunhi goŋdja. Bili latju'ya nhuŋu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goŋ waŋganyinha. Ga ŋuli nhe baðak yana goŋ bulal', nhunaya ŋuli ðupthu ŋunha gurthayina ŋunha dhä-ðir'yunamiyina wäŋayi. <sup>44</sup> [Ga ŋunhiya bitjan yätjŋha wirrkina wäŋa. Ga gurthaya ŋuli yakana bolmuyukthi ŋunhaya wäŋaŋu. Ga mewirriya ŋuli walŋana yana gaŋ'yunmi, ga yätjkuŋuna ŋuli warrpam'nha yana.]<sup>‡</sup> <sup>45</sup> Ga ŋuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ŋula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuŋu nhe ŋuli djiwarr'yiya gärru luku waŋganyinha. Ga ŋuli nhe luku bulal'ya nhunaya ŋuli ðupthu ŋunha gurtha'yina ŋunha dhä-ðir'yunamiyina wäŋayi. <sup>46</sup> [Ga ŋunhiya nhuŋu yätjŋha wirrkina wäŋa. Ga gurthaya ŋuli yakana bolmuyukthi ŋunhaya wäŋaŋu. Ga mewirriya ŋuli gaŋ'yun walŋana yätjkuŋuna ŋula nhä malanyinha.]<sup>§</sup> <sup>47</sup> Ga ŋuli nhokaya maŋutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ðulŋurr'yuna maŋutjiya nhuŋuway ŋayŋu ðupthuna. Bili latju'ya nhuŋu nhe yurru djiwarr'yiya gärru maŋutji waŋganyinha. Ga ŋuli nhe maŋutji bulal'ya, nhunaya ŋuli ðupthu ŋunha gurtha'yina ŋunha dhä-ðir'yunamiyina wäŋayi.”<sup>✠</sup>

<sup>48</sup> ‘Ga ŋunhiya nhuŋu yätjŋha wirrkina wäŋa.

Ga gurtha'ya ŋuli yakana bolmuyukthi ŋunhaya wäŋaŋu.

Ga mewirriya ŋuli walŋana yana gaŋ'yun, yätjkuŋuna ŋuli ŋula nhä malanyinha.”<sup>✠</sup>

<sup>49</sup> Yo, ga God-Waŋarryuya ŋuli ŋunhi dhunupakuma nhanŋu malthunaminaya wayana gumurr-ðälkuyuna romguyu, bitjan ŋuli yolŋuyu bilyu'bilyunmama nhanŋuway gara dhunupakuma gurthaŋu.

<sup>50</sup> Manymak, djoŋya dhuwaya manymak, ŋuriŋi ŋuli ŋunhi ŋathaya dhäkaymiyi. Ga ŋuli yurru dhäkaya dhawar'yun ŋunhiya yätjŋha, ŋayŋu ŋuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ŋunhi djoŋha, dhäkaymianhawu märr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolŋuwayatja malaŋu, märr-ŋamathinyamina yurru bukmaknha!<sup>✠</sup>

[Balanya dhuwaya! Märr gaŋga waya ŋarrtjunmiya, yol yurru buŋgawayiya ga yol bäyŋu!]

## 10

*Pharisee-yu yolŋuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilktun Djesuna*

*(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)*

<sup>1</sup> ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäŋayi. Ga bitjayana bala ŋunha gali'yina wiripuyina wäŋayi ŋunhana galki Jordan-na mayar' mulkana. Ga guŋku'na ŋunhi yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya. Ga bulu ŋayi gurrana marŋgikuŋaya.

<sup>2</sup> Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrkal'yun yurru gatjarr'yun ŋanya, “Nhattjan gurra ŋunha ŋilimunguya rom waŋa,... ŋayi yurru ðarramuyuya gunha'yun nhanŋuway miyalknha ŋayŋu djuy'yuna ŋanya?”

<sup>3</sup> Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinyamaŋaya bitjaya, “Guyaŋi ŋäthiyi, nhattjan gurra ŋunhi Moses-kuya waŋa rom ŋurikiya ŋilimungalaŋuwuya romgu?”

✠ 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23 ✠ 9:41 Matthew 10:42 ✠ 9:43 Matthew 5:30 ‡ 9:44 ŋunha ŋurruguŋuya djorra'ŋu Greekkuya dhärukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 ŋunha ŋurruguŋuya djorra'ŋu Greekkuyu dhärukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ✠ 9:47 Matthew 5:29 ✠ 9:48 Isaiah 66:24 ✠ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

<sup>4</sup> Ga wayatja buku-rojinymanaya, “Njunha Moses-kunyuwa rom bitjan waṅa gurra ṅilimungu gam!, ṅurruṅuyaya ṅayi ṅāthiyi yurru djorra’ wukirri gunha’yunaminyawu, ga yurruna ṅanya gunha’yundja yurru gupa-dālha.”<sup>✠</sup>

<sup>5</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “ṅāku waya! Yuwalk ṅayi ṅunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṅayanu-dālmi. <sup>6</sup> Ga yaka waya ṅunhiya dhāwu’ meṅṅuṅu ṅel!, ṅunhi dhāwu’ ṅurru-yirr’yunawuy, ṅunhi ṅayipi God-Waṅarryu djāma dhuwaya djiwarr’ wāṅa ga dhuwaya munatha! Njunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam!,

‘God-Waṅarryu ṅunhi djāma yolṅunaya, darramuna ga miyalknha.”<sup>✠</sup>

<sup>7</sup> Ga ṅurikina ṅurruwu ṅayi yurru ṅunhi darramuyuya gunha’yun nhanṅuway ṅāṅḍi’ miṅunaya ga bāpa’ miṅunaya, ṅayṅu marrtjina ga ṅātthuna nhanṅuway miyalknhaya, mārr maṅḍa yurru nhina ṅayanu-waṅanynha,

<sup>8</sup> ga bulal’ ṅunhi rumbalya maṅḍa yurru waṅanyndhinana.”<sup>✠</sup>

<sup>9</sup> Ga ṅayi God-Waṅarryuna maṅḍana ṅuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṅḍana yurru ṅula yolthu barrkuwatjkuma, bili ṅunhiya yātjnha wirrkina rom!”

<sup>10</sup> Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṅḍu’ miṅu waya nhanṅu gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhaya waya ṅanya ṅāṅ’thunaya Djesuna bitjaya, “Nhā nhe gurrana ṅanapuna marṅgikuṅaya ṅāthiyiya?”

<sup>11</sup> Ga ṅayi Djesuya buku-rojinymanaya bitjayana, “ṅunhi yurru darramuy gunha’yun nhanṅuway miyalknha ga ṅātthun ṅayi yurru ṅunha wiripunana, ṅunhiya ṅayi gurra marramba’ na warkthun. <sup>12</sup> Ga balanya bili miyalkuya. ṅuli ṅayi yurru gunha’yun nhanṅuway dhuway’ miṅunaya ṅayṅu waṅḍi yurru ga ṅātthun wiripunana, ṅunhiya bitjan marramba’ na gurra djāma.”<sup>✠</sup>

*Djesu bukumiyaya djamarrkuḷiwu*

*(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Waṅganymiyu, yolṅuy wayay gāṅaya wayaṅgu djamarrkuḷina Djesuwaya, mārr ṅayi yurru wayaṅ-gaya goṅ-ṅal’yun ga ṅāṅ’thun God-Waṅarrnha mārr nhanṅu yurru ṅunhi ṅayanu-latju’kunhami rom maṅ’thun wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅunhi luṅḍu’ miṅuya wayay ṅarrtjunana wayana gukuṅayana.

<sup>14</sup> Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana nhanukalaṅuwu luṅḍu’ miṅuwuya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku’naya gukuṅu, bili God-Waṅarrwuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku’. <sup>15</sup> Yo, latju’kuṅu waya biyaku guyaṅi. ṅuli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal’ṅu djālmīyi God-Waṅarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ṅayanumiyi nhanṅu, bitjan dhuwaya djamarrkuḷi ṅuli yuwalkkumaya ṅayanumiyi wayaṅgalaṅuwu ṅāṅḍi’ miṅuwu ga bāpa’ miṅuwu. Ga ṅuli yakaya ṅayanumiyi nhanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarrwuya djamarrkuḷi.”<sup>✠</sup>

<sup>16</sup> Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana djamarrkuḷinaya law’lawmanayana, ṅayṅu ṅayi goṅ-ṅal’yuna ga bukumiyaya God-Waṅarrwayana mārr ṅayi yurru wekamana nhanṅuway mārr-ṅamathinyamiya rom wayaṅgayana, bukmakayana yana.

*Lukunydjaja yolṅu gurrana laṅṅunaya nhinanhawu God-Waṅarrwuya gali’ṅu*

*(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Ga ṅunhi ṅayi Djesu gurrana gurku’yuna marrtjinyawu, bala ṅayi darramuna bunana nhanṅu. Ga buṅ’kumu djipthuna ṅayi Djesuwaya ṅunhanaya bili gumurrṅuna nhanukaya bala ṅayi dhā-wirrkayunana bitjayana, “Manymak Marṅgikunhami, ṅarra nhuna yurru dhuwaya dhā-wirrkayun ṅāthiyi. Balanyawu gam!: Nhattjan dhika ṅarra yurru yulṅuya, mārr ṅarra yurru marṅgithi ṅunhi ṅarra ṅuli djiwarr’ṅuya nhini God-Waṅarrwayatja wiyinṅumi, walṅa-dhawa’yunamiriwnha?”

<sup>18</sup> Ga ṅayi Djesuya buku-rojinymanaya, “Nhāku nhe dhuwaya bitjayatja waṅana, ‘Manymak Marṅgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ṅula yol yolṅu yuwalktja wal’ṅu latju’, God-Waṅarr yana ṅayipi latju’ya. <sup>19</sup> Biliṅga nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dhārukku marṅi ṅunhi gurra bitjan waṅa,

‘Yaka yolṅuna baymatthu rakunyuṅu;

Yaka marramba’thi;

Yaka manāṅi;

Yaka nyäl laṅaṅu;

Yaka mayali’-wilktu yolṅuna, bala marrtji bala manāṅina nhanṅu nhā malanynha;

Mārr-ṅal’yu nhokalaṅuwu ṅāṅḍi’ miṅuwu ga bāpa’ miṅuwu.”<sup>✠</sup>

✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2 ✠ 10:8 Genesis 2:24 ✠ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians

7:10-11 ✠ 10:15 Matthew 18:3 ✠ 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

<sup>20</sup> Ɔayɲu Ɔayi ɲunhi yolɲuya bitjayana waɲana, “Yuwalk yana marrkapmi Marɲgikunhami. Ɔarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beɲu bili yana ɲunhi ɲarra yothungaya yana.”

<sup>21</sup> Ɔayɲu Ɔayi gurrana Djesuyuya nhāɲayana ɲunhi yolɲunaya ɲayaɲuyuna latju'yuna ɲayɲu Ɔayi bitjayana waɲana, “Gatjuy roɲiyina wāɲayina ga djalimnha nɲuɲuway nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga ɲuli nhe yurru ruɲiyaya ɲātthun bala mala-gulɲkthuna ɲunhiya, ɲayɲu wekuɲu ɲunha ɲurruwuyknhana yolɲuna wayana. Ɔayɲu nheya yurru ɲarrakuna malthun. Ga yalalaya ɲayi yurru God-Waɲarryuya buku-roɲinymama wekama nɲunaya nhā malanyɲha ɲunhaya djiwarr'ɲuna.”

<sup>22</sup> Ga ɲunhi Ɔayi ɲuriɲi yolɲuyu balanya ɲākuya Djesunaya, ɲayɲu nɲanɲu ɲayaɲuya-yātjthinana. Ɔayɲu Ɔayi wāɲayina marrtjina galɲa-yātjthinana, bili ɲayi ɲunhi yuwalknha yana ɲukunyɲa'ya.

<sup>23</sup> Ɔayɲu Ɔayi Djesuyuya nhāɲayana marrtjina, ɲayɲu Ɔayi waɲana nɲanukalaɲuwaya ɲunɲu'miɲuwaya bitjaya, “Gumurr-ɲālɲha dhuwaya wirrkina yana ɲukunyɲa'wuya yolɲuwu gārrinyawu ɲayɲu djiwarr'yiyal!”

<sup>24</sup> Ga ɲunhi waya ɲunɲu'miɲuyu ɲākuya ɲanya balanyawuy waɲanhaya ɲayɲu waya mār-dhumbal'yunana. Ga Ɔayi Djesuya bulu waɲana bitjaya, “ɲākuya waya latju'kuɲu! Ɖāl dhuwaya wirrki gulɲɲiyawu God-Waɲarrwayatja gurruɲumiwayatja Romdhi. <sup>25</sup> Guyaɲi ɲunhi wāyina yākuna camel-nha. Yuwalk ɲayi ɲunhi wirrkina gumurr-ɲālɲha nɲanɲu gārrinyawu ɲunha yutjuwaɲa'ya ɲarɲga ɲelɲu, ɲunhi girri' ɲuli dharɲuma. Yo, balanyana ɲunhi yulɲuya ɲukunyɲa'wuya yolɲuwu, wirrkina yana gumurr-ɲālɲha gārrinyawu God-Waɲarrwayatja Romdhi.”

<sup>26</sup> Ga nɲattjaya Ɔayi ɲunhi Djesu waɲana, ɲunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Ɔayɲu waya gurrana dhā-wirrkal'yunmina bitjayana, “Ga, ɲuli Ɔayi gurra yuwalktja bitjan ɲakama, ga yolnha ɲuli ɲunhi yuwalktja nhini ɲunhayatja djiwarr'ɲuya nɲanukaya God-Waɲarrwayatja?”

<sup>27</sup> Ɔayɲu Ɔayi Djesuyuya nhāɲayana marrtjina, ga bitjayana ɲayi waɲana, “Yolɲuya yurru ɲunhi yaka gāna' gulɲɲiyi God-Waɲarrwaya Romdhi nɲanukiyingaya ɲayi ganyɲɲaryu. Yurru yaka waya meɲguɲu, ɲayipi God-Waɲarryu mulka gurra ganyɲɲarr gārrinyamanhawuya yolɲuwu nɲanukiyingaya Romdhi. God-Waɲarryuya ɲāma yana nhā malanyɲha bukmak.”

<sup>28</sup> Ga Ɔayi Peter-ya waɲana buku-roɲinymaɲaya bitjana, “Marrkapmi. Ɔanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala ɲanapunguway ɲayɲu malthuna nɲuɲuna. Ga nhā dhika ɲanapunguya buku-roɲinymanhaya?”

<sup>29-30</sup> Ɔayɲu Ɔayi Djesuya bitjayana waɲana, “Ɔarra nɲumanɲu yurru ɲakamana! Ɔuli yurru ɲula yol yolɲu ɲālmiyi malthunawu ɲarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nɲanɲuway ɲāɲɲi'miɲuna, ga bāpa'miɲuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miɲuna, ga wāɲa ga ɲāma nɲanɲuway ga nhā malanyɲha girri' nɲanɲu. Ga yurruna Ɔayi yurru marrtjiya gurra buku-ɲiw'mamana yolɲuwaya wayaɲgaya dhāwu'na yurru latju'na ɲakama ɲarrakalaɲuwuyɲha. Ga yalalana nɲanɲuya ɲuli buku-roɲinymaɲu God-Waɲarryu buku buluna wal'ɲu dɲaɲaɲnha bukuyi-ɲal'maɲu. Nhā malanyɲha ɲuli yolɲuyu gunha'yuna, nɲanɲuya ɲuli gulku'na buku-roɲinymaɲu God-Waɲarryu. Ga ɲayaɲu-wutthunamiya rom ɲuriɲi yolɲuyu ɲuli ɲātthun yana wiripugu yolɲuwuɲu, bili ɲayi ɲuli ɲunhi ɲarraku malthun. Ga yalalaɲumina ɲunhi Ɔayi dhuwaya munatha' wāɲa dhawar'yu, bala Ɔayi ɲuli ɲunhi nhiniya wiyinɲumina, walɲa-dhawar'yunamiriwnha ɲunhayana galkina yana God-Waɲarrwayana. <sup>31</sup> Ga ɲuli yurru yolɲu bitjandja bili guyaɲɲinyami yindikunhamiya, ɲunhayatja Ɔayi yurru nyumukuɲinyɲhina, nhāɲaniɲ'thina. Ga ɲunhi nhāɲaniɲ'tja yutjuwaɲa'ya ɲuli ɲurruɲuyina ɲunhayatja.”<sup>☆</sup>

Djesu ɲakanhamina buku-lurrkun'mi ɲunhi Ɔayi yurru rakunyɲdhi

(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

<sup>32</sup> Ga balanyamiyu waya ɲunhi marrtjina ɲayɲu Jerusalem-dhina ga ɲayiya gurrana ɲunhi Djesuya ɲurruɲuna bitjaya marrtjina ga wayatja ɲunɲu'miɲuya waya nɲanɲu ga wiripu yolɲu waya gur-rana ɲapa-munguyunana ɲanya. Ga guyaɲina waya marrtjina dhāruk ɲanya waɲanhaya bitjanaya, “Yolɲuyu wayay ɲarrana ɲuli baymatthuna ɲunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ɲunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaɲina manapaya.

Ga Ɔayi wayana Djesuyuya ɲākuya ɲayɲu Ɔayi ɲunɲu'miɲunaya nɲanɲuwaya ɲunɲu'miɲuna wayana ga bulu Ɔayi ɲakaya nhatju ɲuli yolɲuyu wayay ɲanya mulki ɲunhaya Jerusalem. <sup>33</sup> Ga bitjaya Ɔayi waɲana, “ɲāku waya nɲuma! Dhuwaya ɲilimu gurra marrtjina yulɲuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwana ɲarra yulɲuya Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu, dhuwaya waya ɲuli ɲarrana goɲ-wekuɲuna ɲurruɲu-ɲalkarramiwuna wayaɲgu ga rom-marɲgikunhamiwuna wayaɲgu. Ɔayɲu waya yurru ɲar-raku yoranhamina rakunyɲhinyawuna. Ɔayɲu waya ɲuli ɲarrana goɲ-wekuɲuna ɲunha wiripuwayana yolɲuwaya wayaɲgaya, ɲunhi waya dɲuɲa God-Waɲarrwu. <sup>34</sup> Ga ɲunhayana waya ɲuli ɲarrana gorawekuɲuya. Dhupthuyu waya ɲuli ɲarrana ga bartjunmaɲu raki'yu, ɲanaknha ɲarrana baymatthuya.

Ga dhurrwaraju bejuya bala waya jarrana jhuli murrkay'kuñuna baymatthu. Ga yuwalk yana jarra jhuli jhuni rakunydhia, ga munha bulal' jhuli djułkthu jayju bulu jhuli waljathi.\*

*James-thu ga John-dhu jāj'thuna Djesuna jurruguyinyawu  
(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga bejuya dhurrwaraju bala mañda jhuni Zebedee-wu gäthu'miñu mañda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Jayju mañda jāj'thunana janya bitjayana, "Marrkapmi Marngikunhami, dhuwaya jilinyu gurra dhärük nuñu mulka."

<sup>36</sup> Jayju jayi Djesuyuya mañdana dhä-wirrka'yunana bitjayana, "Nhäku nhuma yurru jāj'thundja?"

<sup>37</sup> Ga mañdaya bitjayana wajana, "Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya jurruwujmina wal'ju jurru-warryunamina janapungu. Ga jula nhe yurru bitjandhi bili jilinyunguya guyanji? Mär yurru jilinyu nhokayana galki. Wanganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ju gali'ju ga wiripuya yurru nhina wiñ'kuñuna gali'ju."

<sup>38</sup> Ga jayiya Djesuyuya buku-roñinymajaya, "Yaka nhuma dhuwaya marngi nhäku nhuma gurra dhuwaya jāj'thun. Jarraya jhuli dhuwaya yalalanjumiya galja-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya jhuli... biyaku bili galja-wilyu bitjan jarra, ga yana bili ga rakunydhia jhuli?"<sup>42</sup>

<sup>39</sup> Ga mañdaya wajana, "Je... biyaku bili Marrkapmi."

Ga jayiya Djesuyuya buku-roñinymajaya bitjaya, "Yo, yuwalk yana nhuma jhuli jhuni galja-wilyuya, biyaku bili bitjan jarra. <sup>40</sup> Wäy-y, jhunihiya jhuli jayipina God-Wajarryuna mala-djarr'yu, yol jhuli nhini dhunupa'nyaya ga yol wiñ'kuñuna gali'ju. Ga bili jayi jhuni jähthiyi yana mala-djarr'yundja. Jhunihiya jhunihi yaka jarraku mala-djarr'yunawu."

<sup>41</sup> Ga jhunihi waya wiripu-gulku'yuya lundu'miñuyu wayay jäkuya mañdana dhäruktja balanyawuy wajanhaya, bala waya mađakarritjthinana mañdaku. <sup>42</sup> Jayju jayi Djesuyuya wayana luñ'majayana jayju bitjayana wajana, "Marnginga nhuma dhuwaya: jhunihi dhijayuya bala jurru-warryunamina yolju waya balanyawu, rom-dälmina, bungawakunhamina waya jhuli yoljuwaya wayangu bukmakkuna. Balanyana jhuli dhuwaya mañ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'nyaya wajaju. <sup>43</sup> Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga jhuli nhe jula yol yolju dhipuju malañu gurra djälmiyi jurruguyinyawu, nhe jähthiyi yurru djämamiyi wiripujuwu yoljuwu wayangu.<sup>44</sup> <sup>44</sup> Ga jhuli jayi yolju djäl jurruguthinyawu, jayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yoljuwu.<sup>45</sup> <sup>45</sup> Bili jarraya, jhunihi Yuwalknyaya Wal'ju Yolju, yaka jarra lili marrtjina mär waya yurru djäma jarraku. Marrtjinaya jarra lili mär yurru jarra djäma yoljuwu wayangu. Jarraya jhuni marrtjina jarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mär yurru jurujiya bäyarra'yuya, roñinymamana yurru yoljunana yätjuna romju."

*Djesuyu waljakunaya bambaynha yoljuna  
(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga lundu'miñu waya nhanju ga wiripu gulku' yolju waya bunana jhunihiya Jerichonha wajaju. Ga jhunihi waya gunha'yunaya jhunihiya wajaya, wangany yolju gurrana bambay nhinana gali'ju dhukarju yäku Bartimaeus, Timaus-ku gäthu'miñu, jāj'thuna nhinana. <sup>47</sup> Ga jhunihi jayi juriji jäkuya janya Djesuna jhunihi Nazareth-puyjunaya djułkthunaya, jayju jayi yatjunana bathalana rirakay bitjayana, "Djesu, David-kuñu mala-bunhaya, bilina janapu wiyinjumina gurrana galkunaya nuñu. Go, mañtji-wuyuna jarraku."

<sup>48</sup> Ga waya jhunihi yoljuwaya wayay jäkuya janya yatjunaya jayju waya marrtjinana jarrtjunana janya, "Ye,... mukthu!"

Ga jayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, mañtji-wuyu jarraku!"

<sup>49</sup> Jayju jayi Djesuya gulyunana jayju bitjayana wajana, "Go, lili waya janya gaju!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, jayju wajana, "Ye, bilina mukthuna. Jhunihi nuñu gurra jayi wäthuna. Ma', go, gangathina!"

<sup>50</sup> Ga jayiya jhunihi Bartimaeus-thuya jäkuya jayju yana yupmajayana nhanjuway girri' gayan-h'thanhawuy jayju djingaryunana wađutja yana, jayju marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

<sup>51</sup> Jayju jayi Djesuyuya janya dhä-wirrka'yunana, "Nhäku nhe djälja?"

Ga jayiya jhunihi bambaya buku-roñinmajaya bitjaya, "Buku-djulji, djälmiyi jarra gurra dhuwaya nänharawuna!"

\* 10:34 Djesuya jhunihi rakunydhina Friday waluyu (jhunihiya wangany walu). Ga molujuya jayi gurrana gayjithina Saturday-na (jhunihiya bulal'nha walu): Ga waljathinaya jayi Sunday (jhunihiya lurrkun'nha walu). Jhunihiya mayali' jayi bulal' yana munhaya rakunydhia gayjithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✨ 10:38 Luke 12:50 ✨ 10:43

<sup>52</sup> Ga bulu ñayi Djesu waɗana nhanɗu, “Bilina nhe dhuwaya mǎrr-yuwalkmiyinana, ñarraya yurru walɗakumana nhuna. Yo, linyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

Ñayɗu nhanɗu Bartimaeus-kuya maɗutji dhunupana yana latju'yanana. Ga beɗuya ñayi gurrana malthunana nhanɗu Djesuwuna.

## 11

Djesu ga **lundu'**miɗu waya nhanɗu marrtjina Jeruselem-dhi  
(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

<sup>1</sup> Yo, Djesu ga **lundu'**miɗu waya nhanɗu marrtjina ñayɗu Jeruselem-dhi, \* ga bunana waya ñunhaya wāɗaɗu yākuɗu galki Bethany ga Bethphage ñunhayana bukuɗuna yākuɗu Mount-Olive-nha. <sup>2</sup> Ñayɗu ñayi Djesuyu waɗana nhanɗuway mǎrrma' **lundu'**miɗuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina **mandā**. Ga ñunhi nsuma yurru ñunhaya wāɗa mulka, maɗɗ'mamaya nsuma yurru wāyinnha yākuna duɗ'kina dɗingaryun yurru gurra garriw'yunawuy dharpaɗu. Ga bāyɗu nula yolɗuyu ñunhi bāki. Ga yupmama nsuma yurru raki', ñayɗu lilina gāɗu ñarrakayana. <sup>3</sup> Ga ñuli yurru yolɗuy dhā-wirrkayun bitjan, 'Nhāku nsuma gurra dhuwayi duɗ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waɗa, 'Garray ñunha dhiyaku dǗǗlthina, ga yalala ñayi yurru roɗɗinymama nhuɗu.’”

<sup>4</sup> Ga ñunhi **mandā** marrtjinaya yana nhāɗayana ñunhi duɗ'kinaya, yurru yutjuwala', dɗingaryuna gurrana garriw'yunaya gumurrɗu buɗbuɗu. <sup>5</sup> Ñayɗu yolɗuya wayay dhā-wirrkayunana **mandā**na bitjaya, “Way! Nhāku nsuma gurra dhuwayi duɗ'kinaya yupmama?”

<sup>6</sup> Ga **mandā**waɗana, “Garray dhuwaya dhiyaku dǗǗlthina, ga yalala ñanapu yurru nhuɗu roɗɗinymama.” Ñayɗu waya dhayɗayana ñunhi duɗ'kinaya. <sup>7</sup> Ñayɗu **mandā**waɗana ñunhi gāɗayana duɗ'kinaya Djesuwayana. Ga ñunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuɗaya girri'na wayaɗuway waya diltjiyina duɗ'kiwayana, ñayɗu ñayi Djesuya ñal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jeruselem-dhina.

<sup>8</sup> Ga guɓku'yuna ñunhi yolɗuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaɗuway waya dhukarryi. Ga wiripu-guɓku'yu yolɗuyu wayay baɗɗa daw-taw'yuna man'tjarr guɓwirri, ñunhi dɗingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. Ñayɗu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mǎrr ñayi yurru ñunhi duɗ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaɗu gurrana dhārrana waya yurru bitjan goɗmiwuya yolɗuwu gumurr-ɗamathi. Ga wiripu yolɗu waya gurrana marrtjina ñurruɗu, ga wiripuya dhuɗitj gurrana marrtjina. <sup>9</sup> Ga bitjayaɗa waya marrtjina ñunhi yatjunminaya,

“Yo yo-o-oy! Hosanna! God-Waɗarr marrkapmi, dhuwaya ñanapu gurra wokthun yana nhuɗu!  
Dhuwaya ñayi gurra marrtji God-Waɗarrwaya yākuɗu.

Ñayi ñunhi God-Waɗarryu ñanya djuɗ'yuna, ga dhuwaya ñayi lilina marrtjinaya.✠

<sup>10</sup> Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Waɗarr marrkapmi, dhuwaya ñanapu ñuli gurra wokthun yana nhuɗu!  
God-Waɗarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolɗuna buɗgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolɗuwu wayaɗu, balanya nhanɗu ñunhi mala-ñurrrkanhayɗuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Waɗarr marrkapmi, dhuwaya ñanapu ñuli gurra wokthun yana nhuɗu!  
God-Waɗarr, ñunha djiwarr'ɗuya nheya dhuwaya bathala!”

<sup>11</sup> Ga ñunhi waya Djesu ga **lundu'**miɗu waya bunana ñunhaya ñunhi God-Waɗarrwaya Dhuyɗu buɗbuɗu bala ñayi marrtjina nhāɗaya liw'maɗaya, bukmakna yana ñunhi buɗbuna malany ñunhaya loɓuɗu, ñunhi marrtji dɗingar'dɗingaryuna. Ñayɗu ñunhi waluya mimitjpayinana, bala ñayi Djesuyaya gunha'yunana ñunhiya buɗbu, bala ñayi ga **lundu'**miɗu waya nhanɗu 12 roɗɗiyina marrtjina ñayɗu Bethany-yina.

Djesuyu waɗana dharpana dǗǗlyu dhārukthu  
(Matthew 21:18-19)

<sup>12</sup> Ga wiripuyu waluyu dǗǗaw'yunayu ñayi Djesu ga guɗurr'miɗu waya nhanɗu marrtjina beɗu Bethany-ɗu bala Jeruselem-dhi. Ga gandarrɗuya bala ñayi Djesuya dǗǗarrthinana. <sup>13</sup> Ñayɗu ñayi nhāɗaya dharpa, dɗingaryuna gurrana gali'ɗu dhukarrɗu. Ñunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ñayi galkithina borumu maɗɗ'manhawu yurru bāyɗu yana. Yo, marwattja gurrana guɓku'na yana gil'yuna, yurru bāyɗu yana borumdja, bili yaka yana nhanɗu walu. <sup>14</sup> Ñayɗu ñayi Djesu waɗana dǗǗlyu dhārukthu ñunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolɗuyu buluya luka nhokaya borrum!” bitjaya.

\* 11:1 Ga yākuya ñayi ñunhi buku 'Olive,' bili gurrana guɓku' olive mala borum ñunhaya ñunhaya bukuɗu bala waya ñuli gurrana wiyikaya birriw'yunu borumuɗu. Ga beɗuya bukuɗu ga bala Jeruselem-dhi galki. † 11:8 Mark-kuɗu ñunhi ñurruɗuya wukirriwuy gurra bitjan dɗingaryun, 'baɗa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baɗa man'tjarrmi bitjan guɓwirri man'tjarr.' ✠ 11:9 Psalms 118:26

Ga waya ḡunhi lundu'miṅuyuya wayay nhanukaya ḡākuya ḡanya balanya dhāruk.

*Djesuya darrtjalkurjaya God-Waḡarrwu Dhuyu Buṅbu*

*(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)*

<sup>15</sup> ḡayṅu ḡayi Djesuya ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ḡayi marrtjina ḡunhimana wāḡayi ḡunhi God-Waḡarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ḡunhaya ḡapungga Dhuyuyu Buṅbuṅu malanyṅu gurra dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjina ḡuli wāyin mala wuṅḡi'lyuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurra rrupiya buku-yulḡmanhamina.† Yaka waya ḡunhi ḡuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yātjinha waya gurra djāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurra rrupiya mala buku-yulḡthunmina ḡunhi waya gurra manajina manapaya. ḡayṅu ḡayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawaḡmanjaya warraṅulyina, djalkthunana ḡayi wayaḡu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayaḡu ḡunhi waya gurra wāyin' djālim. <sup>16</sup> Ga gulmaḡaya ḡayi yolṅuna wayana girri'ḡu gānharaju: Yaka yurru gāma ḡapungakuyu ḡulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waḡa.

<sup>17</sup> ḡayṅu ḡayi Djesuyuya gurra marḡgikurjaya bukmakhana yana bitjajana, “Baman' ḡāthiyi ḡayi God-Waḡarr waḡana nhanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ḡayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waḡarrwuya Buṅbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ḡal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'lyuna warray, yanapi dhuwaya manajmanmiwu wayaḡu buṅbu.”✠

<sup>18</sup> Ga ḡunhi waya ḡurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marḡgikunhamiyu malay ḡākuya ḡunhi nhāttjan ḡayi Djesuyu djāma, ḡayṅu waya wirrkina ḡayaṅu-yātjthinaya. ḡayṅu waya gurra waḡanhamina dhukarrwuna larruṅaya bunharawuna nhanṅu, yurru waya ḡunhi biyaḡiyina nhanṅu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolṅu waya gurra mār-ḡamathina Djesuwu wirrkina, bili ḡayi gurra wayana latju'kuḡaya yana marḡgikurjaya.

<sup>19</sup> Ga ḡunhi waluya nyilḡ'thuna ḡayṅu ḡayi Djesu ga lundu'miṅu nhanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ḡuya bala Bethany-yina.

*ḡāḡ'thuyu God-Waḡarrnha mār-yuwalkthinyamiyu ḡayaḡuyu*

*(Matthew 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga wiripuyuyuna waluyu ḡayi Djesu ga guyrur'miṅu waya nhanṅu roṅiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya waya djuḡmaḡaya ḡunhiyi dharpa ḡunhi ḡayi Djesuya waḡana dālyuna dhārukthu. Ga wayatja ḡunhi lundu'miṅuyuya waya nhanṅu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ḡunhi nhāḡaya dharpana ḡayi gurra rāwaknha ḡunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beṅu bili marwatṅu ga yana bili ḡoyyi dharpayi. ḡayṅu ḡayi Peter-yuya dhāruknha guyaḡina Djesuna ḡunhi nhattjaya ḡayi waḡana ḡuriki dharpawu. ḡayṅu ḡayi Peter-ya bitjajana waḡana, “Marḡgikunhami, dhuwayana ḡunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ḡunhi nhe dālyu dhārukthu waḡana!”

<sup>22</sup> Ga ḡayi Djesuya bitjana waḡa, “ḡuli nhuma yurru God-Waḡarrwuya mār-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan ḡarra. <sup>23</sup> Ga ḡuli nhuma yurru yuwalktja mār-yuwalkthi warrpamdu yana ḡayaḡuyu, ga yaka mār-yulḡthun, nhumaya yurru waḡa dhuwaya bukuna wāḡana ḡayi yurru gaḡgathi bala dāmurruḡdhina gapuyi lupthun. ḡayiya yurru God-Waḡarryuya yana ḡiḡmamana ḡunhiya bukuya wāḡa.”✠

<sup>24</sup> Yo, yaka waya meṅḡuyuya. ḡuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mār-yuwalkthi, nheya ḡāḡ'thu ḡanya birrka'miwu, ga ḡayiya yurru gathan yana nḡuṅu. <sup>25</sup> Ga ḡuli nhe yurru bukumiyamaya, ḡurruṅuya ḡāthiyi guyaḡi: ḡuli nhuna yurru yolṅuyu ḡayaḡu-yātjkuma, marrtji ḡāthiyi ga buni nhanṅu ga bāy-lakaṅu, yakana guyaḡi yātjkunṅu. Ga ḡuli nhe yurru bitjandja djāma, ḡayiya yurru God-Waḡarryuya bāy-lakamana nḡuyuya nhā malanyṅa nhe yātj gurra djāma. Nheya wayaḡu ḡāthiyi bāy-lakaṅu, ga yurru bukumiyayuya God-Waḡarrwayatja. <sup>26</sup> [Ga ḡuli nhe yolṅu dhuḡaya bāy-lakanhawu, ḡayiya yurru God-Waḡarryuya ḡunhi yakana nḡuyuya yātj malanyṅa meṅḡuma.]”§ ✠

*ḡalapaḡmiyu gurra dhā-wirrkaya Djesuna*

*(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Ga ḡunhi waya bunana Jerusalem-dja ḡayṅu dhunupana yana waya gārrina ḡunhima wāḡayi ḡunhi warraṅul gurra dhārra God-Waḡarrwu Dhuyu Buṅbu. Ga waya ḡunhi ḡurruṅu-dalkarrami mala ga

† 11:15 Ga bitjaya waya gurra buku-djuḡmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ḡay' Rawman rrupiya ḡāttu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mār waya yurru ḡurijiya wuṅḡi'lyun ḡunha buḡgawana wayana ḡunhi God-Waḡarrwaya Dhuyuyu Buṅbuṅu. ✠ 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11 ✠ 11:23

Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § 11:26 ḡunha ḡurruṅuya dḡorra'ḡu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number 26-tja bāyṅu gurra djingaryun. ✠ 11:26 Matthew 6:14-15

Jew-wu n̄urru-warryunaȳn̄u mala ga rom-mar̄ngikunhami mala yol̄n̄u waya bunana n̄han̄n̄u, <sup>28</sup> bala waya gurrana dh̄a-wir̄rka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakān̄u mak n̄anapūnḡu, yol̄thu nhuna wayaya dhiyaku bun̄buwu d̄arr̄tjalkunhawu? Yol̄thu nhuna gōn̄-nherrāndja?”

<sup>29</sup> Yurru n̄ayiya n̄unhi Djesuya mar̄ngithina wayānḡu n̄āthiyi yana. N̄aȳn̄u n̄ayi bitjayana buku-rōnjinyman̄aya, “N̄arra n̄āthiyi n̄humana yurru n̄ān̄'thun n̄e'. N̄huma n̄āthiyi waya n̄arraku lakān̄u, ga yurruna n̄arraya yurru n̄humanḡuya lakama. <sup>30</sup> Mar̄ngi n̄huma John-guya, n̄unhi Buku-l̄up̄thunamiwuya yol̄n̄uwu? Yol̄thu n̄unhi n̄anya gōn̄-nherraya yol̄n̄uwu wayānḡu buku-l̄up̄thunawuya? God-Wān̄arryu, wo yol̄n̄uyuu?”

<sup>31</sup> N̄aȳn̄u waya gurrana wājanhamina bitjayana, “Way, n̄hattjan n̄ilimuya yurru buku-rōnjinyman̄a n̄han̄ḡuya? N̄uli n̄ilimu yurru bitjandja wān̄a, ‘God-Wān̄arryu n̄anya n̄unhi wājana,’ bitjandja, ga n̄ayiya yurru bitjan wān̄a, ‘Ga nh̄aku n̄humaya n̄unhi n̄han̄n̄u John-gu yaka mārr-yuwalkthina dh̄ārukku?’ <sup>32</sup> Ga n̄uli n̄ilimu yurru bitjandja wān̄a, ‘Yol̄n̄uyuu wayay n̄anya n̄unhi wājana n̄uriki d̄j̄amawu,’ bitjandja, wayatja yurru yol̄n̄uyaya waya mād̄akarrit̄jthina, bili waya mar̄ngi n̄unhi d̄huwaya John-dja God-Wān̄ar̄ru d̄jawarr̄kmi yol̄n̄u.”

<sup>33</sup> N̄aȳn̄u waya bitjayana buku-rōnjinyman̄aya, “Yaka n̄anapu d̄huwaya mar̄ngi!”

Ga yurruna n̄ayiya Djesuya buku-rōnjinyman̄aya bitjayana, “N̄arraya yurru yaka n̄humanḡuya lakama yol̄thu n̄arranaya d̄juy'yuna.”

## 12

*Djesuyu lakān̄aya dh̄awu' mayali'mi borum-d̄j̄akamiwalān̄uwuy*

*(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

<sup>1</sup> Ga dhurrwar̄n̄u bēn̄uya n̄ayi Djesu bulu wājana n̄urikaya n̄urrūn̄u-d̄alkarramiwaya ga rom-mar̄ngikunhamiwaya ga Jew-waya n̄urru-warryunaȳn̄uwuy wayānḡaya. Ga bitjaya n̄ayi n̄unhi dh̄awu'ya lakān̄aya mayali'mi gam', “Wānganyimiyu waluya w̄n̄a-wātān̄u yol̄n̄u d̄j̄al̄thina n̄ayi yurru borum, l̄amu-nherrān̄. Yo, n̄urrūn̄uyaya n̄ayi n̄unhi riwal'yuna w̄n̄a lat̄ju'kūn̄aya, ga d̄harpa gulkthuna, bala met̄j-nherraya. Ga w̄n̄a n̄ayi dhul'yuna garrwaryi mil'n̄uwu d̄j̄akamiwu wayānḡu. Ga banikin' n̄ayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. N̄aȳn̄u n̄ayi yol̄n̄unaya wayana n̄āt̄thunana mar̄rt̄jina mārr waya yurru d̄j̄aka n̄uriki borumgu. Ga yalala yurru n̄unhi borumd̄ja lat̄ju'yi bala waya yurru wekamana borum n̄han̄n̄u n̄uriki w̄n̄a-wātān̄uwu. Ma', n̄aȳn̄u n̄ayi w̄n̄a-wātān̄uyaya mar̄rt̄jina barr̄kuyina w̄n̄ayi.✠

<sup>2</sup> Ga n̄unhi n̄ayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, n̄aȳn̄u n̄ayi n̄ur̄n̄iyaya w̄n̄a-wātān̄uyuyaya d̄juy'yunana n̄han̄n̄uway d̄j̄amamina, mārr n̄ayi yurru mar̄rt̄ji n̄aȳn̄u borum-d̄j̄akamiwu wayānḡu buna waya yurru n̄han̄n̄uyaya borum mala gan̄ān̄'mama bēn̄u gāt̄n̄īn̄u. <sup>3</sup> Ga wayatja n̄unhi yol̄n̄uyaya wayay nh̄ān̄aya n̄anya bala bānd̄jana war̄ryuna n̄aȳn̄u baymat̄thunana, n̄aȳn̄u d̄up̄thuna n̄anya war̄rān̄ulyina dh̄āparkn̄ha yana.

<sup>4</sup> Ga bulu n̄ayi n̄ur̄n̄i w̄n̄a-wātān̄uyuyaya d̄juy'yuna wiripuna d̄j̄amamina. Ga wayatja n̄unhi borum-d̄j̄akamiyaya wayay mūlkurr̄n̄ha n̄anya d̄jūdul'yuna gurrana yana bili ga gulān̄ n̄han̄n̄u wānd̄ina. N̄aȳn̄u n̄anya waya dhawāt̄man̄ayana bēn̄uya dh̄āparkn̄ha yana. <sup>5</sup> Ga bulu n̄ayi d̄juy'yuna wiripuna d̄j̄amamina. Ga wayatja n̄unhi baymat̄thuna n̄anya rakun̄yuḡayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya māl̄n̄'thuna. Wiripunaya waya d̄j̄amamina baymat̄thunana yana, ga wiripunaya baymat̄thuna rakun̄yuḡayana. <sup>6</sup> Yo, ga wānganȳn̄ha gurrana yol̄n̄u n̄hinana, gāthu'mīn̄una n̄han̄n̄u, n̄unhi n̄ayi wir̄rki yana n̄han̄n̄u mārr-n̄amathina. Ga bitjayana n̄ayi gurrana n̄unhi bāpa'mīn̄uyaya guyān̄ina, 'N̄uli n̄arra yurru gāthu'mīn̄unaya d̄juy'yun, wayatja yurru n̄unhi n̄han̄n̄u mākmak̄thun bala mākiri'-wit̄juna n̄han̄n̄u.'

<sup>7</sup> N̄aȳn̄u n̄ayi d̄juy'yuna n̄han̄n̄uway gāthu'mīn̄una n̄aȳn̄uyi. Ga wayatja n̄unhi borum-d̄j̄akamiyuyaya wayay nh̄ān̄aya n̄anya, n̄aȳn̄u waya wājanhamina n̄han̄n̄u, 'Way, waya nh̄ān̄u n̄āthiyi! D̄huwayana n̄ayi gāthu'mīn̄unana d̄juy'yuna bāpa'mīn̄uyuyaya. Ga yalalami yurru n̄unhi bāpa'mīn̄uyaya rakun̄ȳd̄hi, n̄aȳn̄u yurru n̄unhi n̄aȳn̄a d̄hiyān̄una bukmak̄n̄ha nh̄a malanȳn̄ha n̄uli n̄āt̄thuya. Go, n̄ilimu bumana rakun̄yuḡumana n̄han̄n̄u gāthu'mīn̄unaya, mārr yurru n̄unhi bukmak̄ nh̄a malanȳn̄ha n̄ilim̄ūnḡuna.' <sup>8</sup> N̄aȳn̄u waya mulkanana n̄anya, ga būn̄aya rakun̄yuḡayana. N̄aȳn̄u waya n̄han̄n̄u rumbalya d̄up̄thuna war̄rān̄ulyina, yurru barr̄kumana.”

<sup>9</sup> N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya dh̄a-wir̄rka'yuna n̄unhi n̄āl̄apāl̄minaya bitjayana, “N̄hattjan n̄humaya gurra guyān̄i? N̄hattjana n̄ayi yurru n̄ur̄n̄i w̄n̄a-wātān̄uyuyaya yol̄n̄uyuyaya guyān̄a n̄unha borum-d̄j̄akaminaya wayana? N̄unhi n̄ayi yurru mar̄rt̄jiya bala yana bumana rakun̄yuḡumana n̄unhi borum-d̄j̄akaminaya wayana. N̄aȳn̄u n̄ayi yurru n̄unhiya w̄n̄a borummiya wekama wiripuwuna yol̄n̄uwu wayānḡu d̄j̄akawu.



<sup>10</sup> Bili nhuma dhuwaya marngimi nunhi nunha God-Wañarrrayatja Djorra'ngu gurra bitjan djingaryun,

'Wañganydja nunhi gunda waya djämamiyu wayay dupthunana bili waya yätj lakanaya.

Yurru nunhiya gunda namakuli'nuna wal'ngu, ga nunhiya nayi djalkirina.

<sup>11</sup> Ga God-Wañarrrayuya nayipina nunhi nätthuna nayngu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina nunhi manutji-widi'yunamina yuljuya!"<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Ga wayatja nunhi nalapalmiyuya dharanayana yana nunhi nayi Djesuyu gurrana wayana wayayuna nurinji dhäwu'yu. Wayatja nunhi nunhiya nalapalmiya balanya bitjan nunhi borum-djakami waya. Ga wirrkina waya nunhi nayangu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana nunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru nanya dharrunguyina gärrinymama. Yurru waya gurrana nunhi yolngu wayangu biyaqiyina, bala yana waya marrtjinana.

*Yoljuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku*

*(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga bejuya dhurrwarangu Jew-wayä gurru-warryunaynguyu lun'manaya yolguna wayana beju bala Pharisee-na yolguna wayana ga King Herod-ku lundu'minguna wayana. Nayngu waya djuy'yuna nunhi yolguna wayana nayngu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr nayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waña, märr waya yurru mariwunana nhanggu. <sup>14</sup> Nayngu waya wañana nhanggu Djesuwuya bitjayana, "Marngikunhami, bukmak nanapu dhuwaya marngi nhuñuya, nheya nuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waña nuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe nuli wannganyguma nhäma yolguna, bili nhe nuli djäma rrambanjikuma bukmakna yana yolguna, nalapalna ga yutana. Ga God-Wañarrrayuya dhäruk nhe nuli yuwalkkuma yana marngikuma. Go, lakanuna nanapungu, nhä nunhi dhunupaya nanapunguya Jew-wuya bäpurru'wu nanapu yurru rrupiya buku-rojinyimama Roman-buynguwu gapmangu yäku tax-tja, \* nunhi waya bungawa nuriki wängawu narakawu?"

<sup>15</sup> Ga nayiya nunhi Djesuya marngithina wayangu nayangu. Ga nunhi nayi beni bitjana wañanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wunlijun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, nunhiya nayi nayipini mariyina gärrinymanhama Roman-gayana gapmangaya wayangaya. Ga nunhi nayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wunlijiyuna waya dhiyanaya rrupiyayu,' bitjana, ga nunhiya nayi gurra mariyina gärrinymanhama Jew-wayana yolngu'-yulngu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buyngu bungawayi wayangu. Nayngu nayi Djesuya bitjana waña, "Yaka narra waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya narakawa gathu narra mak nhäma."

<sup>16</sup> Nayngu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wanngany naraka. Ga nhänaya nayi, bala wañana bitjaya, "Yol dhuwayatja wunli ga yäku dhiyalamiya rrupiyangu narakanu?"

Ga wayatja buku-rojinymanaya, "Dhuwayiya wunli nayi Caesar-na nunhi nayi bungawana Roman-buynguwu gapmangu!"

<sup>17</sup> Nayngu nayi Djesuya bitjayana wañana, "Gatjuy, rojinymanu waya wekungu nhä malanyinha nhanggu nuriki Roman-buynguwu gapmangu. Ga nhä malanyinha nunhi nhanggu God-Wañarrrayu, biyaku bili nhanguya buku-rojinymanu wekungu."

Ga bukmakthuya nunhi näkuyana nanya dhäruktja ganyim'thuna, bili nayi wayana nunhi buku-rojinymanaya djambatjthuna dhäruktu.

*Yoljuyu wayay dhä-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayangu*

*(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Ga wiripu gulku' yolngu'-yulngu mala yäku Sadducees marrtjina nunhi waya marngikunhawu yolnguwu wayangu, be yaka yurru yolngu waya rakunyggu walngathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, nayngu waya wañana bitjaya,<sup>\*</sup> <sup>19</sup> "Marngikunhami, dhuwaya God-Wañarrrayuya rom nunhi Moses-thuya wukirri, gam!": Nunhi yurru yolnguy miyalknha nätthun, ga rakundyhiya yurru nayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'minguyuna yurru nunhi miyalknha nätthun. Ga yalalaya mandaku yurru nunhi yothuna malng'thun, nhanguna nuriki rakunyguna darramuwu.<sup>\*</sup> <sup>20</sup> Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Gulku' waya gurrana nunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga nayi näthiyiya nalapalyu wäwa'minguy nätthuna miyalknha bala rakundyhinana, ga yaka nayi nurinji miyalkthu gula yothu nhanggu gänaya. <sup>21</sup> Nayngu nunhi malpurayuya nätthuna nunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Nayngu nayi nunhi darramuya rakundyhinana, walkurmiriw yana. <sup>22</sup> Ga balanyana bili yana malng'thuna bukmakku yana wayangu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya nunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya nunhi nätthuna nunhi miyalknha. Ga bukmak waya waya rakundyhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjinha nayina nunhi miyalknha rakundyhina.

\* 12:11 Psalms 118:22-23

\* 12:14 Rawumbuywu yolnguwu wayangu bathala bungawa yäku "Caesar".

\* 12:18 Acts 23:8

\* 12:19

<sup>23</sup> Ga dhiyakuna ñanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrk'a'yun, gay!: Ñunhi buwal'yu God-Wañarryu yolñunaya wayana walñakuru rakunyñuyaya ñunhaya djiwarr'ñuyaya, ga ñunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ñunhiyi miyalk berju rakunyñuyaya walñathi, ga yolkuna ñayi yurru ñunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ñayi wayañgaya nhinanaya?"

<sup>24</sup> Ga ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Wañarrwuya dhärukku yuwalktja marñgi, ga yaka nhuma marñgi nhanñu ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Ga ñunhi ñuli yolñu waya walñathi rakunyñuyaya, ñunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Wañarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolñu waya. Wayatja yurru ñunhi yakana ñätthunmi ñunhayatja. Bukmaktja yolñu waya ñunhayatja djiwarr'ñuyaya buwal'yu wañganyinha mala. Yakana buwal'yu ñunhi yolñuyaya wayay dhawu' nherruyaya miyalknha ga bulu ñätthunmi. <sup>26</sup> Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaña yana beni yaka yolñu waya yurru walñathi rakunyñuyaya. Guyañi waya ñunhi dhäwu' Moses-kalañuwuy ñunha God-Wañarrwuya dhuyunñu djorra'ñu: ñunhi ñayi nhäñgaya gurtha dharpayi, ga God-Wañarr gurrana wañana nhanukaya bitjaya, 'ñaraya dhuwaya God-Wañarr wayañgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'<sup>✠</sup> <sup>27</sup> Yaka ñayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ñayi God-Wañarrya ñuruku walñamiwu yolñuwu wayañgu. Bili waya gurra nhina walñana ñunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walñami yolñu waya ñuli gurra God-Wañarrwu buku-ñal'yun, yaka rakunymi. Ñunhi nhuma gurra guyaña ñunhi yolñu waya yaka bulu ñuli walñathi, ga guyañinyawuyaya nhumañunñu djarrpi'na wirrkina."

*Märr-ñamathi God-Wañarrwu ga märr-ñamathi yolñuwu*

*(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

<sup>28</sup> Ga ñunhaya gurrana nhinana wañgany rom-marñgikunhami yolñu, mäkiril-witjuna ñayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ñayi gurrana ñunhi guyañinaya: ñunhi ñayi Djesuyuyaya latju'na yana wayañgu dhärukktja buku-roñinyañgaya Sadducees-kuya wayañgu. Ñayñu ñayi ñañ'thuna ñanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ñurruñuyaya wirrkia wal'ñu God-Wañarrwu Rom?"

<sup>29</sup> Ga ñayi Djesuya buku-roñinyañgaya bitjayana, "Dhuwanna ñunhi ñurruñuyaya wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwayatja djorra'ñu gurra ñakama bitjan gam',

'ñäkuya waya latju'kunñu, nhumaya Israel-puyñuyaya yolñuyaya wayay!  
God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñurruñuyaya bungawa ñilimungu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolñu nhina balanya bitjan ñayi.

Ga nhanñuway yana ñilimu yurru ñunhi mäkiril-witjundja!

<sup>30</sup> Ga märr-ñamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ñurruñuna ñayñu märr-ñamathi nhanñu dñinawa'yuna ñayañuyaya,

ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu.

Ga märr-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-waña ñula djämawu.<sup>✠</sup>

<sup>31</sup> Ga dhuwaya ñayi ñunhi wiripuyaya rom balanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ñamathina ñunha wiripuwuyaya yolñuwu bitjan nhe ñuli märr-ñamathi nñuñuway nhe.'

Dhuwanna ñunhi bulal'nha rom manñdana wal'ñu ñurruñuyaya."<sup>✠</sup>

<sup>32</sup> Ñayñu ñayi ñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu bitjayana wañana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu bungawa. Dñunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi 'Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr,... ñayipina yana wañganyinha, ga ñinyguna!'<sup>✠</sup> <sup>33</sup> Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanñu God-Wañarrwuya märr-ñamathi,

yaka ganga. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nhanñu märr-ñamathi bukmakthu ñilimungaya ñayañuyaya, ga märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra ñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunguway märr-ñamathi. Dhuwayina ñunhi rom manñdana ñurruñuyaya ñilimungu. Yo, dhiyañuyaya djuñkmama gurra romdhu dhuwaya ñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha."<sup>✠</sup>

<sup>34</sup> Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuyaya ñäkuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatjhuna dhärukthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanñu buku-roñinyañgaya, "Ñinyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra guyañina nhe yurru God-Wañarrnhana bungawakuma nhokalañuwu walñawu."

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhäruk djuñkmama Djesuna.<sup>✠</sup>

✠ 12:26 Exodus 3:6 ✠ 12:30 Deuteronomy 6:4-5 ✠ 12:31 Leviticus 19:18 ✠ 12:32 Deuteronomy 4:35 ✠ 12:33 Hosea 6:6

✠ 12:34 Luke 10:25-28

Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarraṭañu, yurru ñayi ñunhi buñgawa yolñuya nhanñu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

<sup>35</sup> Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu baḍak wayana marñgikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarwaya Dhuyunñu Buñbuñu. Ga bitjaya ñayi lakanaya, “Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ñäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marñgikunhamiyuya lakanaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuyña buwal'yu maññthu nhanukayana David-kaya yarraṭañu. <sup>36</sup> Yo, ñäthiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekañaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalañuwaya buñgawawaya bitjaya,

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, märr nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana,  
ga bäyñhi ñarra yurru miriñuna nhuñu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayangaya.’<sup>☆</sup>

<sup>37a</sup> Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuyñhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana buñgawa lakanaya. Ga nhäkuna ñayi be David-kayatja yarraṭañu buñgawa'miñu nhanñuya be David-kuya?”

*Nhänju ga mala-djarr'yu rom-marñgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu*

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

<sup>37b</sup> Ga guḷku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya ñanya Djesuna dhäruk, ga märr-ñamathina waya nhanñu wirrkina yana. <sup>38</sup> Ga baḍak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marñgikunhamiyuya wayangul' Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherranñ wiyin'na be wirrkina, märr yurru yolñuyu wayay nhäma wayana ñayñu wokthuna wayangul' ga bitjana wañana, ‘Yo, nhämi way yolñu,’ bitjana, ñunhi waya ñuli gäruñiyi marrtji. <sup>39</sup> Ga ñunhi waya ñuli biryayi buñbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, märr yurru gurra yolñuyu wayay nhäma wayana ñunhima. <sup>40</sup> Yurru waya ñunhi ñuli bawa'-wekana ñunha ñurruwuyknha miyalknha wayana bala marrtji manañina buñbu mala wayangul'. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina buñbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, märr yurru yolñuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiña ñuli wayana ñunhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-ñir'yu yätjpuya.”

*Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekañaya rrupiya God-Wañarrwuna*

(Luke 21:1-4)

<sup>41</sup> Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu nhinana gumurr ñayñuna ñunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ñunhaya ñunhi God-Wañarwaya Dhuyunñu Buñbuñu. Ga nhäñaya ñayi gurrana yolñuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunydia'yu yolñuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulu ñunhi gurrupuruñunha miyalk marrtjina, ga gathaya ñayi ñunhi bulal' yutjuwalal' ñaraka rrupiya, bäyñuna bathala.

<sup>43</sup> ñayñu ñayi Djesuya wäthunana nhanukalañuwu guyurr'miñuwu wayangul' bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru dhunupa nhumangul' lakamaya: Dhiyañuya gay' miyalkthu wekañaya warrpam'thuna, djulkmangayana gurrana ñunha bukmaknha lukunydia'na yolñuna wayana mundhurr-wekanhawuy. <sup>44</sup> Dhiyañuya lukunydia'yu yolñuyu wayay guyariña yana beni guḷku' wekañaya. Ga ñunha wäñañu wayangul' gurra guḷku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ñayiña dhiyañuya miyalkthu warrpam'nha wekañaya, yakana ñula djuluḷ'mañaya rrupiya nhanñuwaya ñayi ñathawu.”

## 13

*Djesuyu lakanaya dhäwu' Dhuyuwuy Buñbuwuy*

(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

<sup>1</sup> ñayñu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina dhawatthuna beñu ñunhi God-Wañarwaya Dhuyunñu Buñbuñu. ñayñu ñayi wañganydia yolñu wañana bitjaya, “Way Marñgikunhami, nhänju ñäthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buñbu. Nhäna dhuwayatja guñda malanyñha bathalamina wirrkina, ñeniya?”

<sup>2</sup> Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhäma latju' buñbu, dhuwaya yurru ḍaw'yuna. Ga bäyñuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ñayñu yurru dhuwaya guñda'ya mala ñoyñuna gandawyun. Warrpam'nha ñuli burruḷ'yun.”

*Djesuya gurrana lakajaya nhattjuyu naji nuli walu nunhi dhä-dhawar'yunamiyu (Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)*

<sup>3</sup> Najyu waya nunhi Djesu ga guyyur'minju waya nhanju marrtjina najyu bukuyi yakuyi Mount Olive-thi nunhi laypa'yunmi maṇḍa gurra, God-Waṅarrwu Dhuyu Buṇbu ga nunhaya, waya gurrana nunhi nhinanaya. Najyu waya nunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhä-wirrkala'yunana, <sup>4</sup> "Marrkapmi, najthiyi nanapungu lakaju dhunupakuṅu, nhä nhe gurrana lakajaya. Nhätha yurru yolṅuyuya dhuwaya buṇbuya ḍaw'maṅu, ga nhäthu nanapu nuli marṅgithiya?" bitjaya.

<sup>5</sup> Ga naji Djesuya waṅana, "Djaka waya marrtjiya marr yurru nhumana yaka yolṅuyuya mayali'-wilktthu. <sup>6</sup> Guḷku' nuli dhuwaya yolṅuyuya waya buni ga biyaku waṅi, 'Narra dhuwaya Maṅtji-lakanhawuya,' ga guḷku'na waya nuli yolṅuna wayana mayali'-wilktthu. <sup>7</sup> Ga mariwuya nhuma nuli ganydjarra njakuna. Ga wiripu yolṅu waya nuli buni bala nuli marrtji dhäwu'na-gaṅu wiripuwuyinha mariwuy. Yurru nhumaya yaka nuli najyanu-wingil'yu jurinjiya malay dhäwu'yu, ne? Mariwuyya nhuma nuli biyaku bili dhäwu' njaku yana, bäymayi ga barrkuyi, yurru nunhiya yaka yana dhä-dhawaryunami walu. <sup>8</sup> Ga guḷku' ga guḷku' nuli dhuwaya mariya mala ḅurru-walmi. Yolṅu waya waṅganyu bapurrul' yurru mari-wuna wiripuwu bapurrul'wu. Ga waṅganybu narakawuy wāṅawuy nuli mariwuni wiripuwuyi wāṅayi. Najyu nuli wāṅaya dhuwaya najyipiya marrmarruna, ga barr'parryuna nuli. Ga najthaya nuli nunhi dhawar'yuna wiyinṅumina waluyu, ga yolṅuyuya waya nuli wirrkina djanṅarrthi. Ga ḅurruṅuyaya yurru nunhi dhuwayi mari mala maṅ'thu. Ga buluya nuli bathalana mari maṅ'thu. Beyaku naji nuli nunhi maṅ'thuya gam: Bitjan nuli miyalkthu ḅurru-yirr'yun njama'njama rerri yothuna nunhi naji yurru dhawal-wuyani.

<sup>9</sup> Djäkana waya nhumanguway yulṅuya, marr yurru nunhi yaka nhumana yolṅuyuya wayay bawa'-wekuṅu. Yolṅuyaya waya nhumangu yurru ḅurru-wil'wilyuna bili nhuma nuli nunhi naraku malthun. Ga mulki waya nuli nhumana ga gaṅu bala dhä-wirrkala'yunawuna, bala nuli bartjunmaṅuna nhumana nunhaya biryaminjuna buṇbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya nuli nhumana narunga'yi yana gumurryi buṅgawawaya wayaṅaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga balanyamiyuya nheya nuli narranaṅa biyaku lakajuna yolṅuwuna wayaṅu, <sup>10</sup> marr yurru bukmakthu bapurrul'yu njakuna narakalajuwuy dhäwu'. Yo, ḅurruṅuyaya nuli dhuwaya bukmakthu bapurrul'yu dhäwu' najthiyi latju' njaku, ga yurruna nuli nunhi waluya dhä-dhawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolṅuyuya wayay nhumana nuli ḍapmaṅuna bala gaṅuna nhumana dhä-wirrkala'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma nuli waṅi. Najina yurru nunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhäruk-wekama waṅanhawu.✠

<sup>12</sup> Ga nuli yurru nunhi yolṅu marr-yuwalkthi narakuya, yolṅuyuya gurruṅumiyu wayay yurru najaya baymatthuna rakunygumana yana. Wäwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumhamina yana. Ga biyaku bili nuli bapa'minjuyu baymatthu wayaṅuway wāwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru napa-wilyuna najṅdi'minjuyu ga bapa'minjuyu ga gumurr-wekama maṇḍana yolṅuwayana wayaṅaya baymatthunawu. <sup>13</sup> Ga guḷku'na yolṅuyaya waya nhumangu nuli naramarrrthiya, bili nhuma nuli naraku malthun. Ga nunhi nhe yurru gurra ḍälyaya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru marr-djawaryun, najiya yurru God-Waṅarryuya nhuna waljakununa."✠

*Be nhä nuli yätjnha maṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyunju Buṇbuṅu*

*(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga baḍak naji gurrana nunhi Djesu waṅana bitjaya, "Dhikaya nuli yätjtja be nhä wirrkina nuli maṅ'thu. Ga djingaryuya naji nuli nunhi nunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunju Buṇbuṅu nunhaya Jerusalem, yätjkununa nuli nunhiya wāṅa, nunhi yaka naji beni yuwalktja maṅ'thuna. Yurru, girri'-najatthina yukirri nhiniya," bitjaya. (Ga nuli nhe gurra nhäma dhuwaya dhäwu'ya, marṅgithi yana ga yuwalkkuṅu dharaju, ga biyaku bili nheya nhini girri'-namathi.) Ga baḍak naji nhina Djesuya waṅa bitjan, "Nuli nhuma yurru balanyawuya nhäma, nunhi dhä-dhawar'yunamiya walu galja'kalṅana. Ga nuli nhuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyuya wayay balanya nhäma, gaṅgathina yana nunha buku'-pukumiyina wāṅayi.✠ <sup>15</sup> Ga nuli nhe gurra warraṅulya nhokaya buṇbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅḍi yarrupthuya ga girri'ya nhuṅuway wapmaṅu djinawa' buṇbuṅu yana waṅḍi bukuyina. <sup>16</sup> Ga nuli nhe gurra diltjijuya nhina, yakana waṅḍi nhokaya buṇbuyi be nhäkuya gundharu.✠ <sup>17</sup> Ga gumurr-ḍälṅha nuli dhuwaya wirrkina yothumiwuyaya miyalkku wayaṅu balanyamiyuya waluyu.

<sup>18</sup> Bukumijaṅu God-Waṅarrwaya, marr yurru nunhi gumurr-ḍälyaya rom maṅ'thu, balanyamiyuya waluyu nunhina naji nhuṅu gumurr-yalṅi'ya yolṅuwu narṅthunawu. <sup>19</sup> Ga dhiyanjaya mariyu nuli yolṅuyaya waya galjaya wirrkina nyelyu, yätjthina nuli. Beṅu bili nunhi naji God-Waṅarryu ḅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyuya gurrana nunhi yolṅuyaya waya nyelyuna. Yurru dhiyanjaya

mariyu nuli yolhuya waya wirrkina galŋa-yätjthi. Ga yalalaya yakana ŋayi nuli buluya balanya gumurr-däl malŋ'thu. <sup>20</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru God-Waŋarrayu yakaya ŋunhi mari gulmaŋu, ŋayiya yurru yolhuya waya warrpam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waŋarrayuya ŋunhi bili nhanŋuway yolhuna wayana ganarŋ'maŋaya, ga yakana ŋayi yurru nhäma wayana rakunydhinyayi, ŋayŋu ŋayi yurru ŋunhi mariya dhumbulkumana, märr waya yurru walŋathi.

<sup>21</sup> Ga ŋunhi nuli yolŋu biyaku waŋji, 'Dhuwaya ŋanapu bilina malŋ'maŋayana ŋunhi Maŋutji-lakanhawuynhaya yolhuna, dhuwana ŋayi yulhuya,' nhumaya yakana märr-yuwalkthi. Ga ŋunhi waya yurru bitjandja waŋa, 'Ŋunhana ŋayŋu ŋayi, ya ŋunhana,' yakana yana märr-yuwalkthi. <sup>22</sup> Gulku'yu yolhuya nuli biyaku lakaŋu, 'Ŋarra dhuwaya God-Waŋarrwuyaya Maŋutji-lakanhawuy yolŋu.' Ga wiripuya nuli biyaku waŋji, 'Ŋarra dhuwaya djawarrkmiya yolŋu,' yurru yuwalktja waya nuli ŋunhi nhumana mayali'-gäŋu. Ga biyaku ga waya nuli ŋunhi ŋayanu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya nuli ŋunhi guyaŋiya, 'Go, ŋilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waŋarrwu mala-djarr'yunawuyinha yolhuna wayana.' Yurru gulkuruna waya nuli ŋunhi biyakuya djäma. <sup>23</sup> Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ŋarra gurra lakama nhumangu yulhuya, märr yurru ŋunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ŋamathina nhiniya ŋurikiya."

*Ŋunhiya Yuwalkjuya Wal'ŋu Yolŋu yurru roŋiyi lili munatha'yi*

*(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)*

<sup>24</sup> Ga bulu ŋayi Djesuyu bitjaya lakaŋaya, "Ga beŋuya dhurrwaraŋu ŋunhi bathalaŋuya mariŋuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ŋalindiya yurru yakana buluya djarraŋawun'miyi. <sup>25</sup>

Ga ganyu'ya mala nuli burru'yuna djiwarr'ŋuya

ga nhä malany ganydjarr nula nhäku malaŋuwu ŋunha djiwarr'ŋuyuy yurru rurr'rurruya. <sup>26</sup>

Ga beŋuya bala nuli yolhuyuya wayay bukmakthu nhäŋuna ŋanyanaya ŋunhi Yuwalkjunaya Wal'ŋu Yolhuna. Ga yarrupthuya ŋayi nuli djiwarr'ŋuya lili waŋupini'yuna. Ga bukmakthu yolhuyuy nuli ŋunhi nhäŋuna ŋanya djeŋarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ŋutu'na bäymana. <sup>27</sup> Ŋayŋu ŋarra nuli djuy'yuna God-Waŋarrwuya djiwarr'wuyinha dhäwu'mina wayana, waya nuli luŋ'maju ŋarrakuya mala-djarr'yunawuyinha yolhuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama dŋapthun marrtji, beŋu dhimurrŋu ga dŋupthun bärä'yi ga dhipuŋu bala luŋgurrmaŋuyuy ga yana bili ga djalathandhi wapthun."

*Gumurr-däluyaya waluyu gurra maŋutji-lakama Djesuna roŋinyawuna*

*(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)*

<sup>28</sup> Ga baŋak ŋayi gurrana ŋunhi Djesuya waŋana bitjaya, "Ŋunhi nhuma nuli nhäma marwat dharpa galaŋa'yunaya, nhumaya nuli marŋgithina ŋunhi ŋunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. <sup>29</sup> Yo, ŋunhi nhuma nuli balanyawuya nhäma, ŋuriniya gurra gumurr-däluyaya romdhu maŋutji-lakama ŋarraku walu galkithina marrtji. <sup>30</sup> Dhuwaya ŋarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuŋuyuy gay' ŋurrukŋuyuy, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma nuli walŋa yana nhini, ga nhäŋu yana nhuma nuli balanya gumurr-däl rom malŋ'thunaya. <sup>31</sup> Yo! Nhäya mala bukmaktja nuli dhawar'yuna, ŋunha djiwarr' wäŋa ga dhuwaya munatha' wäŋa dhawar'yuna nuli. Yurru dhäruktja ŋarraku yurru ŋunhi yakana dhawar'yu, ŋunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinŋumina dhawar'yunamiriwnha."

*Yaka dhuwaya yolŋu marŋgi nhä nhanŋu gumurr-roŋinyawuya walu*

*(Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga bulu ŋayi Djesu waŋana bitjaya, "Yaka dhuwaya nula waŋgany yolŋu marŋgi ŋarrakalaŋuwu waluwu roŋiyinyawu. Ŋunha God-Waŋarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolŋu waya yaka yana marŋgi. Ga ŋarrapi dhuwaya yaka yana marŋgi. Ŋayipina yana dhuwaya Bäpa'miŋuna ŋarraku marŋgi, ga linyguna. <sup>33</sup> Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marŋgi ŋurikiya waluwu.

<sup>34</sup> Dhuwaya ŋarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Waŋganymiyu waluyu wäŋa-waŋaŋu yolŋu marrtjina gunha'yuna wäŋa nhanŋuway ga marrtjina barrkuyi wäŋayi. Ga waŋana ŋayi nhanŋu djämamina wayana, waya yurru djäma yulhuya, ga djäka girri'wu malanyuŋuwa latju'kuma yana. Ga waŋana ŋayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roŋiyi ŋayi yurru. <sup>35</sup> Ga yaka waya ŋunhi marŋgi waluwu, nhäthu waluyu ŋayi yurru gumurr-roŋiyi. Mak ŋayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaŋaw'yunayuy.

☆ 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14 ☆ 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ☆ 13:25 Isaiah 34:4,

Joel 2:10, Revelation 6:13 ☆ 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7 ☆ 13:32 Matthew 24:36 ☆ 13:34 Luke 12:36-38

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ñunhi djämamina yolñu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marñgi nhätha ñarra yurru roñjiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ñamathina yulñuyaya. <sup>36</sup> Dhukarr-nhänñuna waya yukirri nhiniya, bitjan ñunhi yolñu dhurrwara-djakami ñuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ñayi yurru yaka nhuna malñ'mama yakurriyi.

<sup>37</sup> Dhuwaya ñarra yurru wañana nhumana, ga bukmakña yolñuna wayana, 'Gatjuy, djäka waya latju'kuñuna, dhukarr-nhänñuyaya nhanñu.'"

[Yo, dhiyana ñayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ñunhi ñayi gurrana lakañaya luñdu'miñuwu wayañgu ñunhaya bukuñu yäkuñu Mount Olive.]

## 14

*Ñurru-dawalañu yolñu waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'*

*(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)*

<sup>1-2</sup> Yo, ga ñunhi ñurruñu-dalkarrami yolñu waya ga rom-marñgikunhami waya luñ'thuna bala waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanñu waya yurru rakunyguma buma ñanya, bala waya wañanhamina bitjanmina, "Wäy, galkun ñilimu ñe, bili rom ñilimunggu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ñuli yolñu waya ñilimunguna mari-wuni, bili waya nhanñu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl."

Ga ñunhi waya bitjayatja wañana bili ñunhi bulal'nha yana waluya bala ñunhiyaya yurru rom ñurru-yirr'yuna Läy-djulñkthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpik Dämba. Ga ñurijiyaya waluyu waya ñuli guyanjinya wayañguway ñalapalmina, gurruñumina wayana, ñunhi waya gunha'yuna wäñña yäku Egypt.✠

*Miyalkthu rarryuna buñgan-latju' Djesuwuya*

*(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Ga ñayiyaya gurrana ñunhi Djesuya nhinana ñunhaya wäñañu Bethany, ñatha gurrana lukana Simon-gaya wäñañu. Ga ñähthiyaya ñayi gurrana ñunhi Simon-dja nhinana rerrimi, räpinydhu ñayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ñayi ñunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalkña ñunhima gärrina yurru goñ bothuñu'mina, yurru bothoñu'ya ñunhi djämapuy beñu guñdäñu. Ga gänñaya ñayi gurrana buñgan-latju', ga buñgandja ñunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.\* Ga lapmañaya ñayi ñunhi muñkurr yana bothuñu, ñayñu rarryuna buñgan-latju' bala ñunhi Djesuwuya muñkurriyi.

<sup>4</sup> Ga waya ñunhi yolñuyaya wayay ñanya ñarrtjunana bitjayana, "Nhäku nhe gurra dhuwaya buñgan-latju'ya djalkthun? <sup>5</sup> Nhe ñunhi beni djälmi rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ñunhi be wekanha ñunha lopianha yolñuna wayana."

<sup>6</sup> ñayñu ñayi Djesuya wañana wayana bitjaya, "Gunha'yu waya ñanya. Yaka waya nhanñu mari-djäma. Dhuwaya ñayi latju'kuñaya djäma ñarraku. <sup>7</sup> ñunha ñunhi lopaya yolñu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ñuli wayana guñga'yuya. Yurru ñarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbuñ'nha waluya.✠ <sup>8</sup> Dhuwaya ñarra ñuli rakunydhina ñayñu waya yurru ñarraku rumbalya gärrinymañayana moluyina. Ga dhiyanñuyaya miyalkthu rarryuna ñarrakaya dhuwaya buñgan-latju' latju'kuñaya, ñunhiya mayali' bitjan ñayi ñarrana ñathil'yuna djäma rumbal ñarraku. Ga latju'na ñayi dhuwaya wirrkina yulñuyaya ñunhi ñayi bitjaya djäma. <sup>9</sup> ñäku waya ñarrana. Dhuwaya ñarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. ñunhi ñuli yolñuyaya wayay, marrtji dhäwu' lakañu ñunha bala buku-liw'mañu, ga ñäku yana waya ñuli dhuwaya miyalkalañuwuy dhäwu', ñunhi nhä ñayi ñarraku djäma latju'. Ga guñku'na yurru ñunhi yolñuyaya waya marñgiyi."

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu*

*(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Ga beñu dhurrwarañu ñayi ñunhi wañgany yolñu yäku Judas Iscariot beñu wayañgaya 12-kaya malthunamiwaya malañu marrtjinana. Yo, marrtjina ñayi ga bunana ñurruñu-dalkarramiwu wayañgu, märr ñayi yurru wayana guñga'yun goñ-wekama Djesuna wayañgaya. Ga lakama ñayi

✠ 14:1-2 Exodus 12:1-27 \* 14:3 ñunhiya buñgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ñunhi ñuli yolñuy djäma latju'kuma yana ga rrupiya ñayi ñuli weka'nha, bukuyi-ñal'manha marrtjinya, djäma ñuli marrtjinya wañgany dhungarra-ñupana. Yo, balanyana ñunhi yolñuyaya, rrupiya bathalami. Ga Greekñuyaya Dhuyunñu Djorra'ñu dhäruk gurra djingaryun ñunhiya balanya 300-tja ñaraka yäku 'denari', ga yäkuya ñayi ñunhi buñgan-latju'ya 'nardos' ñunhi ñuli yolñuyaya wayay ñätthuna yuñgurrñu dharpa'ñu. Ga bothuñuyaya waya ñuli djarrkthuna guñda. Ga balanya bili yana ñunhi rrupiya bathalami, Ga Greekñuyaya Dhuyunñu Djorra'ñu ñunhi yäkuya 'alabastos'. ✠ 14:7 Deuteronomy 15:11

yurru wayanġu nħanġuway nayanġu. <sup>11</sup> Ga nħunhi waya nħalapal'miyu balanya nħakuya nħayġu waya nħoy-nħamathinana. Nħayġu waya dhawu'-nħerranħmina bitjaya, "Nħuli nħe yurru Djesuna nħanapunġaya gog-wekama, nħanapuya yurru nħuna wunħili-yuna nħurikiwuya." Nħayġu nħayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larrunġaya nħattjan nħayi yurru Djesuna wayanġaya gathan.

*Djesuyu ga guyurr'miġuyu wayay nħathana lħkana yaku Lħy-djułkħthunami*

*(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Ga bitjana bili dhunġarra nħupana nħunhi nħurru-yirr'yunamiyu waluyu wayanġu Jew-wu rom, waya nħuli dħamba nħomaġa nħatha nħuriki romġu malthuna yakuwu Bilkpilk Dħamba, ga wutħhuna waya nħuli bimbi wħyin nħuriki romġu Lħy-djułkħthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya nħuli lundu'miġuyu wayay waġanha nħanya Djesuna bitjana, "Wanħami wħġanġu nħilimu yurru nħamaġamayun Lħy-djułkħthunamiya nħatha?"

<sup>13</sup> Nħayġu nħayi Djesuya waġana guyurr'miġuna manħdana bulal'nħa bitjaya, "Gatjuy marrtjina manħda nħayġu Jerusalem-dħina. Ga nħunhi nħuma yurru bunaya nħunħaya wħġanġuya, nħuma yurru nħħama dħarramuna. Nħayi yurru gurra ġapu ġama lħambarryu banikin'mi. Ga malthu manħda nħanġu, ga ġunħa nħayi yurru ġulħiyi nħunħima bunħbuyi, yaka ġunħa'yu, yana malthu nħanġu. <sup>14</sup> Ga nħunħaya dħinawa'ya nħuma yurru waġa bunġawana nħuriki bunħbuwu, ga bitjan nħuma yurru nħanġu lħkama ġam', "Wħy, nħunħa Marħġikunħamiyu nħan'tħuna wanħami nħanapu yurru Lħy-djułkħthunamiya nħatha nħamaġamayun, mħrr nħanapu yurru lħka nħayi ga nħanapu lundu'miġuyu wayay." <sup>15</sup> Nħayġu nħayi yurru nħurini bunġawayuya milkuma nħunħana nħunhi ġarwarħna wħġa, lħynguna dharrana gurra, nħilimunġuna, ga nħunħayana nħuma yurru nħunhi nħathaya nħilimunġu nħamaġamayun."

<sup>16</sup> Nħayġu yana manħda nħunhi marrtjinana. Ga nħunhi manħda Jerusalem-dja bunana, ga malħ'maġaya manħda balanya bili nħunhi nħattjaya nħayi gurrana Djesuyu manħdaku lħkaġaya. Ga nħunħayana manħda nħunhi Lħy-djułkħthunamiya nħatha nħamaġamayuna. Ga gog-dħawar'yuna manħda bala ronħiyina Djesuwayana.

<sup>17</sup> Ga nħunhi marrtjina waluya ġarrina nħayġu nħayi Djesuya ga lundu'miġuyu waya nħanġu nħunhi 12-tja marrtjina nħayġuna wħġayi. <sup>18</sup> Ga nħunhi waya marrtjina nħathaya lħkana, nħayġu nħayi Djesuya waġana bitjayana, "Yuwalk yana nħarra yurru dħuwaya nħumanġu lħkama. Dħuwaya ġay' dħiyalaġumi malaġu dħuwaya nħatha nħilimu gurra lħka rrambaġi, waġanydja yolħu yurru nħarraku mirinħuthina," bitjaya.✠

<sup>19</sup> Nħayġu wayatja nħunhi guyurr'miġuyu waya nħanġu ġalħa-yħtħinana nħurinħiya dhħrukħu nħanukaya, bala waya marrtjina dhħ-wirrkayunana nħanya bitjaya, "Wħy,... yolħu way... yol nħarra nħeniya Marrkapmi?" bitjaya.

<sup>20</sup> Nħayġu nħayi Djesuya bitjayana waġana, "Waġanydhuya yolħuyu dħiyalaġumi gurra nħathana mulka, nħali yurru lħp'mama banikin'tħi rrambaġina, nħunħiya yolħu yurru nħarraku mirinħuthina.

<sup>21</sup> ġuyani waya, nħarraya dħuwaya Yuwalknħuya Wal'ħu Yolħu yurru rakunydħina bitjan yana bili nħunħa gurra God-Waġarrwaya Dhuyunġu Djorra'ħu wukirriwuy dħingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nħurikiya ġumurr-għnħamiwuya yolħuwu mari malħ'tħu. Ga latju'ya nħanġu nħunhi nħayi beni yaka malħ'tħuna."

*Djesuyu nħunhi mayali' lħkaġaya nħathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*

*(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga baħħak waya marrtjina nħunhi lħkana nħathaya, nħayġu nħayi Djesuya dħamba'na nħtħhuna bala bukumiyaġaya God-Waġarrnħa nħurikiyi. Ga daw'yuna nħayi, nħayġu wekaġaya marrtjina wayanġu. Ga waġana nħayi bitjaya, "Dħuwayatja dħamba nħarraku rumbal. Ma', nħtħhuna nħayġu lħkina."

<sup>23</sup> Ga bitjaya bili nħayi nħtħhuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaġaya nħayi God-Waġarrnħa, nħayġu nħayi wekaġaya nħunhi wiyika'ya nħunħa guyurr'miġuwuna wayanġu wurkħhunawu. <sup>24</sup> Nħayġu nħayi bitjayana waġana, "Dħuwayatja borum wiyika' nħarraku ġulaġ, nħunhi yurru lħrryun ġulku'wuna yolħuwu walħakunħawu. Ga baman'tja nħayi nħunhi God-Waġarrnyu dhawu'-nħerraya rom ġulku'wu yolħuwu walħakunħawu. Dħiyaġuya nħunhi nħarrakayatja ġulaġdħu yurru romnħa marrtjinyamama, malħ'tħuna yurru yuwalkħhina. Ma', nħtħhuna bala wurkħhuna.✠

<sup>25</sup> Ga dħuwanna ġam', yakana nħarra yurru buluya borum wiyika' wurkħu, ga ġunħa nħilimu nħuli rrambaġina nħini nħunħayana dħiwarr'ħuna God-Waġarrwayana romġu."

<sup>26</sup> Ga dhurrwaraġu beġuya nħayġu waya manikaynħa barkparkħhuna God-Waġarrwayana. Nħayġu waya marrtjina nħayġu bukuyina wħġayi yħkuyi Mount-Olive-tħi.

*Djesuyu nħathil'yuna lħkaġaya nħunhi Peter yurru dhumbal'yun*

*(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga ñunhi waya marrtjina ñayñu dhukarr-ñupaya, ñayñu ñayi Djesuyuya ñakanaya ñathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru ñunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya wãñdi'-wãñdina ñarrakaya, gunha'yuna ñarrana yurru. Yo, ñãthiyi yana ñunhi wãñganydhu yolñuyu dhãwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

'God-Wañarryu yurru buma rakunyuma ñunhi wãyin-djãkaminaya,

ñayñu ñayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.'<sup>✠</sup>

<sup>28</sup> Ñarraya ñuli rakunydhina. Yurru ñarra ñuli dhuwaya bulu walñathi ñayñu ñuli marrtjiya ñurruñuna nhumangu, ga ñunhayana ñarra nhumangu yukirri galkuyuya Galilee-na wãññu. Yo, ñunhayana nhuma ñuli ñarrana nhãñuya."<sup>✠</sup>

<sup>29</sup> Ga ñayiya Peter-ya wãñana bitjayana, "Ñarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ñarraya yaka."

<sup>30</sup> Ga ñayi Djesuya wãñana bitjaya, "Ñãku ñarrana latju'kuñu Peter. Dhiyañu bala munhaku, yalala, nhe yurru ñarraku dhumbal'yun ñãmbu-lurrkun'mi, ga yurruña ñayi yurru ñunhi wãyindja djiñawurruya ñãthi ñãmbu-bulal'mi."

<sup>31</sup> Ga ñayi Peter-ya wirrkina wãñana bitjayana, "Yaka dhuwaya ñarraya yurru nhuñu dhumbal'yun, gunhayi ñunhi ñarra yurru rakunydhia!"

Ga waya ñunhi wiripuya lund'u'miñu waya ga bitjaya bili wãñana rrambañi yana dhãruk.

*Djesu gurrana bukumiyãñaya ñunhaya Gethsemane*

(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)

<sup>32</sup> Ga ñunhi Djesu ga lund'u'miñu waya nhanñu bunana ñunhaya Gethsemane wãññu, ñayñu ñayi Djesuya wãñana, "Dhiya waya ñãpñu, ñarra yurru bukumiyama God-Wañarrwaya," bitjaya.

<sup>33-34</sup> Ñayñu ñayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ñayñu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mãrr waya ñunhi marrtjinaya, ga bulu ñayi wãñana wayãñu, "Wayã, ñayañuya ñarraku dhuwaya wirrkina yana ñonunñhina bitjan ñarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ñãpñu, yurru djãka yukirri yulñuya," bitjaya.

<sup>35-36</sup> Ga marrtjina ñayi mãrr gurriri, ñayñu yana gutjparryunminana munatha'yina ñayñu bukumiyãñana, "Bãpa ñarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuñuya gumurr-ñãl ñula nhãku malanyñuwu djãmawu. Bãpa', ñuktuk ñarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ñarraku. Yurru ñarrapiya gurra dhuwaya nhuñuwaynha yana djãlwuya malthun, yakana ñarrakuwaya ñarra," bitjaya ñayi gurrana bukumiyãñayatja.

<sup>37</sup> Ga roñiyina ñayi ñayñuyi lund'u'miñuwu wayãñu bunana ga malñ'mañaya wayana gayñimina. Ga dhirr'yuna ñayi wayana, ñayñu ñayi Peter-wayatja wãñana bitjayana, "Wãy,<sup>†</sup> nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayñithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mãrr ñula gurriri bira'yun?" <sup>38</sup> Djãka waya nhumanguway, ga bukumiyãñu waya God-Wañarrwaya mãrr nhumana yurru ñula nhãyuya mulka, nhumaya yurru ñunhi dhãrra ñãlnha yana. Linygu ñayañuya nhuñu gurra dhuwayi djãlmiyi nhe yurru dhãrra ñãl yana, yurru rumbalya nhuñu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yalñgi'yinana," bitjaya.<sup>✠</sup>

<sup>39</sup> Ga bulu ñayi Djesu marrtjina buku-ñal'yunawu, ga bitjaya bili ñayi bukumiyãñaya balanya bili yana dhãruk. <sup>40</sup> Ga gangathina ñayi, ga roñiyina beñu bukumiyãñu ga malñ'mañaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurruyi bilkthuna. Ga ñunhi waya ñurruyuna bala goranana, ga yakana waya ñula buku-roñinymanaya nhanñu.

<sup>41</sup> Ga bulu ñayi ñãmbu-lurrkun'mi roñiyina bukumiyãñu. Ga ñunhi ñayi roñiyinaya ñayñu wãñana ñayi bitjayana, "Linyguna yakurrñuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ñayi yurru ñuriniya yolñuyu goñ-wekamana ñunhi Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna yãtkayana yolñuwaya wayãñaya. <sup>42</sup> Ma! Gangathina waya ñilimu marrtjina. Nhãñuna waya, dhuwanna ñayi ñunhiyiya yolñu ñunhi ñayi guñga'yuna wayana mulkanhawu ñarraku."

*Djesunaya waya mulkanana*

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

<sup>43</sup> Ga ñurruñu-ñalkarrami mala ga rom-marngikunhami ga Jew-wu ñurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolñuna wayana ñapawu Judas-ku malthuna. Ga ñayi ñunhi Djesuya bañak yana wãñana gurrana, ñayñu ñayi Judas-tja bunana wayãñu ga mala nhanñu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goñ garami, ga goñ birku'mi, mulkanhawu nhanñu Djesuwu. <sup>44</sup> Ga bili ñayi ñunhi Judas-thuya ñakanaya bitjaya, "Ñunhi yolnha ñarra yurru burumun' walkuma ñunhina yolñunaya nhuma yurru mulka'."



<sup>45</sup> Ga ñunhi waya bunanaya ñayñu ñayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ñayñu wañana bitjayana, “Marngikunhami,” bitjana, ñayñu walkuñayana ñanya, ga mañutji-wekañayana ñanya ñunhi yolnha waya yurru mulka! <sup>46</sup> Ñayñu waya wiripuya yolñu mala galkithinana mulkanhawuna nhanñu Djesuwu.

<sup>47</sup> Ga ñunhi wañganydhuya Djesuwaya lundu'minuyu yiki'na dhawañmanaya ñayñu yana buthuruna gulkhuna, liya-ñarra'miwuna djämamina. <sup>48</sup> Ñayñu ñayi Djesuya wañana ñuriki yolñuwu wayañgu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ñarra dhuwaya mañakarritj yolñu.

<sup>49</sup> Ñaraya gurrana bitjaya bili walu-ñupaya marngikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyunju Buñbuñu, ga yaka warray nhumaya ñarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumañgu waluya. Yo, bitjan ga yana ñayi gurra ñunha wukirriwuya dhärra ñäthilijuya God-Wañarrwaya Djorra'ñu.”<sup>✠</sup>

<sup>50</sup> Ñayñu ñunhi Djesuwuya lundu'minju waya biyañiyinana ñayñu waya wañdi'wañdinana, gunha'yunana ñanyaya ñunhimana.

<sup>51</sup> Ga ñunhayayi gurrana gurrmulyu ñarramuyu guyurr-ñupaya Djesuna, ga bilkhunminaya ñayi ñunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ñanyaya mulkana. <sup>52</sup> Yurru waya ñanya bañatjuna ga mulkanaya waya nhanñu ñunhi galiku'na. Ga ñayipiya gurrana waññina wäñayina girri'miriwnha, bili ñayi ñunhi biyañiyina wirrkina.

*Djesuna waya gäñaya ñarra'yi Jew-waya ñalapañmiwaya  
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Ñayñu waya ñunhi gäñayana Djesunaya ñayñu liya-ñarra'miwayana wäñayi. Ga ñunhaya ñunhi ñalapañmiya yolñu waya gurrana nhinana bukmak yana, ñurruñu-ñalkarrami mala ga rom-marngikunhami waya ga Jew-wu ñurru-warryunami mala.

<sup>54</sup> Ga ñunhi waya Djesuna gäñaya, ga ñayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ñayñuyi liya-ñarra'miwaya wäñayi, yurru djuñul'yuna ñayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulñiyina waya rrambañi ñayñuyi, bala ñayi malayina gärrina wayağaya ñap-ñapkayana miñtjiyi waya marrtjina ñäpthuna liñhaya gurthañu.

<sup>55</sup> Ga ñunhaya ñunhi djinawa' buñbuñu waya ñunhi ñurruñu-ñalkarramiya waya gurrana dhäwu'na malñ'mañaya Djesuwalañuwuyinha märr waya yurru djarrma-gäma ñanya yätjpuu djäma-puy. Yurru yaka waya ñunhi malñ'mañaya ñula nhä yatj nhanukaya. <sup>56</sup> Yo, guñku'na yolñuna waya ñätthuna mäkiril-marngimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalañuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayağunju ñunhi barrkuwatjthinana.

<sup>57</sup> Yo, ga wiripu-gulku' yolñu waya ñunhi mäkiril-marngimi gañgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakañaya <sup>58</sup> bitjaya, “Dhuwanaya ñanapu yolñuna ñäma ñayi bitjan waña, ‘Dhuwaya ñarra yurru ñaw'mamana God-Wañarrwuya Dhuyuya Buñbu yolñuwuñuya goñbuy dhuñ'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ñuli buñbu ñal'yu, ga ñunhiya yakana yolñuwuñu goñbuy.’”<sup>✠</sup> <sup>59</sup> Ga dhäwu'ya waya gurrana ñunhi lakañaya yaka dhunupaya.

<sup>60</sup> Ñayñu ñayi ñunhi liya-ñarra'miya yolñu gañgathinana gumurrñu yolñuwaya wayağaya ñayñu wañana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolñuyu waya lakañaya be nhe yätj djäma. Ñäma ga nhe gurra wayana yolñuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

<sup>61</sup> Yurru ñayi Djesuya yakana buku-roñinymanaya. Mukthunana ñayi gurrana nhinana. Ñayñu ñayi ñunhi liya-ñarra'miya wañana bitjayana, “Ma', lakañaya ñanapunju. Nheya dhuwaya ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu ñeniya... God-Wañarrwu gäthu'minju?”

<sup>62</sup> Ga ñayi Djesuya wañana bitjayana, “Yo, ñarranga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ñarrana Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna nhäma, ñarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ñumina God-Wañarrwayana gali'ñu ñunhaya djiwarr'ñuna. Ga roñiyi ñarra ñuli lili djiwarr'ñuyu wañupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ñarrana nhämaya.”<sup>✠</sup>

<sup>63-64</sup> Ñayñu ñayi ñunhi liya-ñarra'miya yolñu wirrkina mañakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanñuway ñayi barr'parrmanaya, ga wañana ñayi yätjkuñayana bitjaya, “Linyuna ñilimu dhuwaya ñäkuñana ñanya dhärukta bukmakthu wañanahaya, ñunhi ñayi wanangunhamina wañana yana beni ñayi God-Wañarrna. Yakana ñilimu yurru buluya mäkiril-marngimiwuyaya dhäwu' ñäma. Nhattjana nhumaya gurra guyañi ñe?” bitjaya.

Ga waya ñunhi bukmaknha yolñuya waya yorañayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ñanya murrkay'kuñuna.”<sup>✠</sup>

<sup>65</sup> Ñayñu marrtjina ñunhi wiripuyuya yolñuy waya Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ñanya mañutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanayana, ga wañana waya bitjaya, “Ma', ñuli nhe

God-Waḡarrwuya yolḡu, lakaju mak, yolthu nhuna wutthunaya?" ḡayḡu ḡunhi ḡapḡapthuya wayay Djesunaya ḡjaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ḡanya.

*Peter buku-lurkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu*

*(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga balanyamiyu ḡayiya gurrana ḡunhi Peter-ya baḡak yana nhinana liḡhaya. Ga ḡunhaya liya-ḡarra'miwaya buḡbuḡu ḡjāmamiyu miyalkthu nhāyaya Peter-na ḡunhamayi bala waḡanana bitjayana, "Nheya dhuwaya Djesuwu luḡḡu'miḡu ḡeniya?... ḡuriki yolḡuwu wāḡa Nazareth-puyḡuwu?"

<sup>68</sup> Ga ḡayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, "Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ḡarra marḡi nhāku nhe gurra dhuwaya waḡa." ḡayḡu yana ḡayi Peter-ya walmanana warraḡulyina, [ga dhunupana yana ḡunhi ḡjilawurrya ḡāthinana.]<sup>‡</sup>

<sup>69</sup> Ga bulu ḡayi ḡuriḡi ḡjāmamiyu miyalkthu Peter-na nhāyaya, ga waḡana ḡayi yolḡu'yulḡuna wayana ḡunhi marḡtjina dhārra-dharrana bitjaya, "Dhuwayatja yolḡu Djesuwu yana luḡḡu'miḡu."

<sup>70</sup> Ga ḡayi Peter-ya waḡana, "Yaka!... yaka ḡarraya!"

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolḡuyu ḡanya waḡana bitjaya, "Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāḡa Galilee-puy."

<sup>71</sup> ḡayḡu ḡayi ḡunhi Peter-ya wirrkina galḡa-yāḡtjthina bala ḡayi waḡana bitjayana, "Yaka, yaka ḡarraya dhuwaya marḡi. God-Waḡarr dhuwaya ḡarrakuya marḡi, ga ḡunhi ḡarra gurra nyāl'yundja, ḡayiya yuru ḡarrana God-Waḡarryuya dhā-dir'yuna."

<sup>72</sup> Ga dhunupa yana ḡunhi ḡjilawurrya ḡāthinana, ḡunhiya ḡāmbu-bulal'mina. ḡayḡu ḡayi Peter-yuya guyaḡinana ḡunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waḡana bitjaya, "Yurruna ḡayi yuru ḡunhi ḡjilawurrya ḡāthi ḡāmbu-bulal'mi, nheya ḡarraku yuru mārr-dhumbal'yun ḡāmbu-lurkun'mi."

ḡayḡu yana ḡayi Peter-ya ḡāthinana wirrkina dhika murryu'murryunana.

## 15

*Djesuna waya ḡāyaya Roman-buyḡuwaya bungawaya yākuwaya Pilate-kaya*

*(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhayuna waluyu ḡayḡu waya ḡunhi Jew-wuya ḡalapaḡmi luḡ'thunana ḡayḡu yoranhamina nhanḡu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunchawuna. ḡayḡu waya ḡārrwi'yuna ḡanya ḡaram-biyana bala ḡāyayana waya ḡuriḡi ḡalapaḡmiyu ḡayḡuna nhanukaya Pilate-kayana ḡunhi ḡayi Roman-buyḡuwu gapmangu buḡgawa. Ga waḡana waya Pilate-na ḡayi yuru ḡanya dhā-wirrk'a'yun. <sup>2</sup> ḡayḡu ḡayi Pilate-thuya dhā-wirrk'al'yunana bitjaya, "Nhe dhuwaya buḡgawa Jew-wuya yolḡuwu wayaḡu?"

Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymanḡaya bitjaya, "Dhuwayina liḡygu yana dhārukḡtja."

<sup>3</sup> Ga waya ḡunhi Jewyu ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay lakāyaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyaḡuya yolḡuy gurrana warkḡhuna yāḡtjḡha wirrkina rom malanyḡha."

<sup>4</sup> ḡayḡu ḡayi Pilate-tja bitjayana nhanḡu waḡana, "ḡāma ga nhe gurra yulḡuya? ḡunha waya gurra nhuna lakama be yāḡḡpuy ḡjāmapuy. Yakana nhe yuru dhuwaya ḡula waḡaya?"

<sup>5</sup> Yuru ḡayi Djesuya yakana waḡana, bala gurrana ḡunhi Pilate-tja marḡmaḡdhunana nhanḡu.

*Pilate-tja yoraḡayana Djesuwu rakunygunchawuna*

*(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Yo, bitjana liḡygu dhunḡarra-ḡupana waya ḡuli ḡunhi Jew-ya bāpurru' yolḡu mala waḡanyamanapanminya waḡanyugu romgu yākuwu Lāy-djulḡkḡhunamiwu Waluwu. Ga bitjana liḡygu ḡayi ḡuli Roman-buyḡuyu gapmandhu dhawaḡmanha waḡanyḡha yolḡuna loḡuḡu, yolku waya ḡuli Jew-yu ḡāḡ'thuna. <sup>7</sup> Yo, ga balanyamiyu gurrana yolḡu yāku Barabbas ḡārrina ga mala nhanḡu bili waya ḡuli gurrana mari-djāma Roman-buyḡuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolḡuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatḡhuna rakunygūyaya. <sup>8</sup> Manymak, waya ḡunhi Jew-ya mala yolḡu marḡtjinana bala ḡāḡ'thuna Pilate-na waḡanyguna yolḡuwu dhawaḡmanhawu, bitjana ḡayi ḡuli Pilate-thu ḡāthiyi warkḡhuna dhunḡarra-ḡupana.

<sup>9</sup> ḡayḡu ḡayi Pilate-tja waḡana bitjayana, "Yolḡha ḡarra yuru dhawaḡmamaya? Nhāmi war-ray dhuwayatja ḡunhi Jew-wuya yindiya buḡgawa?" <sup>10</sup> Yuru ḡayi ḡunhi Pilate-tja ḡāthiyi yana marḡgithina ḡunhi waya ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay ḡāyaya ḡanya Djesuna ḡayḡu nhanukaya bili waya gurrana ḡunhi wirrkina yana marḡtji-ḡiy'yunaya ḡanya.

<sup>11</sup> Yuru waya ḡunhi ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolḡuna wayana mārr waya yuru Pilate-na ḡāḡ'thun Barabbas-kuna dhawaḡmanhawu.

<sup>‡</sup> 14:68 ḡunha Greekḡuya dhārukḡu lurkun'ḡu ḡorra'ḡu gurra yaka dhāwu' bitjan ḡjinyayun barrakitmi.

<sup>12</sup> Ga bulu ḡayi Pilate-thu dhä-wirrk'a'yuna ḡunhi yolḡuna wayana, “Nhattjan ḡarra yuru dhuwaya yolḡunaya, be nhuma ḡuli gurra lakama be ḡayi dhuwaya yindi buḡgawa Jew-wu yolḡuwu wayaḡu?”

<sup>13</sup> Ga wayatja bukmakna yana waḡana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ḡanya rakunygurḡuna yana! Dhul'yuna ḡanya dharpayina!”

<sup>14</sup> Ga ḡayi Pilate-tja waḡana, “Nhä yulḡuya? Nhä ḡayi nhamarḡu yätjtja warkthuna?”

Yuru wayatja ḡunhi wirrkina yana yatjunmina waḡana, “Baymatthuna ḡanya rakunygurḡuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

<sup>15</sup> ḡayḡu ḡayi Pilate-tja yoraḡayana wayaḡu, djälwuna malthuna. ḡayḡu yana ḡayi Barabbas-nhaya dhawaḡmanayana. Ga waḡana ḡayi Roman-buyḡuwuya miriḡuwu wayaḡu bartjunmanhawuna nhanḡu Djesuwu. \* Ga ḡunhi waya nhanukaya bartjunmanḡayaya goḡ-dhawar'yuna bala ḡayi Pilate-tja bitjayana waḡana miriḡawayatja, “Gatḡuy ḡätthuna waya ḡanya ḡayḡu dhul'yuna ḡanya dharpayina ḡayḡu ḡunha'yuna ḡunhimana, ḡunha ḡayi yuru rakunydhü.”

*Miriḡuyuy wayay gurrana warku'yuna Djesuna*

*(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

<sup>16</sup> Ga beḡuya dhurrwararḡu ḡayḡu ḡunhi miriḡuyuy wayay gurrana ḡäḡaya Djesunaya dhawaḡmanayana ḡayḡu wiripuyina wäḡayi.† Ga wäthuna waya gurrana wiripuyuwu miriḡuwu wayaḡu märr yuru waya miḡjtina dharar'dhi, ga ḡulku'na ḡunhi wirrkina miriḡuyaya, ḡunhi gurrana dhawaḡthuna ḡayḡuyi. <sup>17</sup> Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buḡgawawu. Ga ḡal'maḡaya waya ḡirritirri ḡayḡu dhotḡuḡaya, djongu'yi djäma, ḡayḡu yana ḡin'thunmaḡayana nhanukaya mulḡurriina.

<sup>18</sup> ḡayḡu waya gurrana ḡanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ḡayi yindiya buḡgawa Jew-wu malawu!” bitjaya. <sup>19</sup> ḡayḡu waya gurrana mulḡurrnha ḡanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ḡanya ḡayḡu warku'yunana, bun'kumu-djiptuna nhanḡu ga buku-ḡal'yuna manapaya. <sup>20</sup> Ga ḡunhi waya warku'yunayaya dhawar'yuna, bala waya yupmaḡayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ḡayḡu nherra'ya nhamḡuwaynha girri'. ḡayḡu ḡanya miriḡuyuy wayay ḡäḡayana dhawaḡmanayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina*

*(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

<sup>21</sup> Ga ḡunhi waya marrtjina gumurr-duwaḡthunaya beḡuya Jerusalem-ḡuya ḡayḡu waya gandar-ḡuya malḡ'maḡaya yolḡuna yäḡuna Simon-na wäḡa Cyrene-buyḡuna. Ga bäpa'miḡu ḡayi ḡunhi maḡḡaku Alexander-wu ga Rufus-ku. ḡayḡu yana waya ḡanya waḡana warryunawuna ḡurikina Djesuwalarḡuwuna dharpawu.✠ <sup>22</sup> ḡayḡu waya marrtjinana ḡunhimana wäḡayi yäḡuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulḡurr ḡaraka Wäḡa.' <sup>23</sup> Ga ḡunhayatja waya Djesuna wekaḡaya wiyika' borumnha goḡu-manapanaya mirritjinmi' yäḡu merr, märr yuru ḡuriḡiya ḡayamunḡ'kumana ḡanya rumbalḡna. Yuru ḡayipiya ḡunhi Djesuyaya yaka wurkthuna ḡunhi borum wiyika'. <sup>24-25</sup> ḡayḡu waya ḡanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. ḡayḡu duwukthunana ḡunhi dharpayaya, bala djingarmaḡaya ḡunhiyi. Ga waluya ḡunhi goḡarr'mi yana. ḡayḡu gurrana ḡunhi miriḡuyaya waya ḡala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaḡuwu.✠ <sup>26</sup> ḡayḡu waya dhärukna wukirri ḡaramurruy märryu ḡunhi nhäpuy waya ḡanya dhä-dir'yuna, ḡayḡu dhul'yuna dharpayina, ḡunhi Djesu gurrana ḡal'yuna. Ga bitjaya gurrana ḡunhi waḡanaya:

“Dhuwayatja Yindina Buḡgawa Jew-wu malawu yolḡuwu”

<sup>27</sup> Ga bitjaya linyu waya ḡunhi manarḡana ḡarramuna maḡḡana ḡal'maḡaya, waḡanynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ḡuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. <sup>28</sup> [Dhuwayatja dhäruk balanyawuyḡna wukirriwuy God-Waḡarwayana Dhuyurḡu Djorra'ḡu balanyanḡa gam', “ḡunhi waya bitjayana ḡanya lakaraya, yana beni ḡayiya yätjnha, rommiriwnha yolḡu.”]‡ ✠

<sup>29</sup> Ga ḡunhi gurrana yolḡu waya marrtjina djuḡkthunmina, ga ḡawaḡawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ḡanya. Ga bitjana nhanḡu waḡana, “Wäy, beḡa nḡeya yuru dhuwaya ḡaw'yun ḡunhi God-Waḡarwuy Dhuyu Buḡbu, ga bulu nḡe yuru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?”✠ <sup>30</sup> Go, mak

\* 15:15 Roman-buyu miriḡu wayay gurrana bäki barrwaḡ wäyinnha, bala raki'kuḡayana djäma. ḡayḡu waya ḡuli ḡunhima raki'yiya garrwi'yuna ḡaraka mala djinbulkmina wo läturḡna mala. Ga ḡunhi waya ḡuli gurrana yolḡunhaya ḡuli bartjunmanha, ḡunhi ḡuli yolḡuwuya ḡarḡa rumbalḡyaya lap'lapthunana.

† 15:16 Ga ḡunhiya gurrana goḡu wäḡa djingaryuna ḡurikina ḡunhi miriḡuwuna wayaḡu, ḡunhayana ḡunhi nhanukayana Roman-buyḡuyaya ḡampangaya wäḡarḡu. Ga Latin-guyu waya ḡunhi yäḡu ga 'praetorium'. ✠ 15:21 Romans 16:13 ✠ 15:24-25 Psalms 22:19 ‡ 15:28 ḡäthiligiwuyuy ḡunhi Greek-kuyu dhärukuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ḡu 28-ḡu. ✠ 15:28 Isaiah 53:12 ✠ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipuñuya dharpañuya, märr ñanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nhuñu, ñuli nhe God-Wañarrwuya be gäthu'miñu?"

<sup>31</sup> Ga bitjana ñingu waya gurrana ñunhi ñurruñu-ðalkarramiyuya ga rom-marñgikunhamiyuya yolñuyu wayay warku'yuna ñanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wañana gam!, "Way, dhuwaya ñayi gurrana ñunha wiripuna yolñuna wayana walñakuñaya... ga yakana ñayi yurru dhuwaya ñanyapinyawuya walñakunhami?" <sup>32</sup> Dhuwaya ñayi 'Mañutji-ñakanhawuy yolñu' be God-Wañarrwuñuna dju'yunaya ñäthiliñuna. Ga wiripuñuya yolñuyu wayay gurrana ñakanaya be ñayi dhuwaya Yindi Buñgawa Jew-wu malawu. Ga ñunhi yuwalktja, ñayiya yurru yupthuna dharpañuya märr ñilimu yurru nhäma ñayñu märr-yuwalkthina."

Ga bulal' ðarramu manða gurrana ñunhaya ñal'yuna rrambañi waya Djesu. Ga bitjana bili manða gurrana ñanya warku'yuna.

*Garray Djesuya rakunydhinana*

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

<sup>33</sup> Ga ðaykun'tja ñunhi ðämbuyuna waluyu, ga munhayuya ñunhi bilkthuna warrpam'nha ñunhiyi ñarakaya wäña, bitjayana bitjan ñuli munhakuyinana. Ga munygunayana ñunhi munhayuna yana bili-i ga läy-wilyunayu. <sup>34</sup> ñayñu ñayi ñunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali!, "God-Wañarr ñarraku, God-Wañarr ñarraku, nhäku nhe ñarrana gunha'yunaya?")<sup>✠</sup>

<sup>35</sup> Ga ñunhaya gurrana yolñu waya djinga'djingaryuna, ga ñäkuya waya ñunhi Djesuna yatjunaya. ñayñu waya bitjayana wañana, "Way ñäku waya! ñunhaya ñayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun."

<sup>36</sup> ñayñu ñayi wanganydja yolñu wanðina bala walñgi galiku' ñätthuna ñayñu borumiyina wiyika'yi lupmañaya. Ga mam'thunmañaya ñayi dharpayina ñayñu marrtjina garwarkuñayana Djesuwayana, märr ñayi yurru wurkthun ñunhiyi wiyika' borum. ñayñu ñayi bitjana wañana, "Bulnha ñäthiyi ñilimu galkun ñel, ñayi ñuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanñu."<sup>✠</sup>

<sup>37</sup> ñayñu ñayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

<sup>38</sup> Ga balanyamiyu ñingu ñunhaya Jerusalem-dja ñayiya ñunhi galiku'ya God-Wañarrwayatja Dhuyñu Buñbuñu ñunhi gurrana galmuñaya ñunha dhuyuya goðu yolñuwaya, ñunhiyiya barr'yunana, beñu bili bukuñu ga yana bili ñoyyi.<sup>✠</sup>

<sup>39</sup> Ga ñunhaya Golgotha-ñu wäñañu gurrana yolñu djingaryuna, ñurru-warryunayñu miriñuwu wayañu, ga nhäñaya ñayi gurrana ñanya Djesuna beñu ñoyñu dharpañu ñunhi ñayi milmay rakunydhina. ñayñu ñayi wañana, "Nhäna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolñu God-Wañarrwu Gäthu'miñu, ñeniya?" bitjaya.

<sup>40-41</sup> Ga ñunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dharrana, yurru märr barrku. Ga ñunhiyi miyalk waya ñuli Djesuwu gurrana malthuna, ga gunga'yuna ñanya ñuli ñunhaya Galilee.<sup>§</sup> Ga dhuwaya waya ñunhi yulñuya gam!: Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ñändi'miñu manðaku gurrmulwu manðaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gułku' ñunhi wiripu miyalk mala ñunhi waya ñapawu malthuna nhanñu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.<sup>✠</sup>

*Joseph-thu gäñaya rumbal Djesuna mathirrayina*

(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)

<sup>42-43</sup> Yo, ga rakunydhinaya ñayi ñunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beñu dhurrwarañu ñayñu ñayi Joseph-thuya birrka'yuna ñunhi ñayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beñu dharpañuya. Ga yolñuya ñayi ñunhi wäña Arimathea-buy, ga miñtjinuya ñayi ñunhi Jew-wayä ñalapałmiwaya ñärra'ñu. Ga latju' ñayi ñunhi yolñuya. Ga gatju'yuna ñayi gurrana ñunhi God-Wañarrwalañuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurrana ñunhi wiripuñu yurru walu ðaðaw'yun ñunhiya Jew-wuna bäpurru'wu Nhinanamina Walu, ñayiya Joseph-tja gañgathina, bala yana marrtjinana ñayanju-ðälthinana Pilate-kayana bala wañana, "Ñhattjana ñarra yurru Djesunaya rumbal ñätthuna?"

<sup>44</sup> ñayñu ñayi ñunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ñäkuya, bala bitjayana wañana, "Nhä, ñinyguna ñayi rakunydhinaya?"

ñayñu ñayi dhäruk-ñal'yuna ñurikaya miriñuwaya märr ñayi yurru marrtjina nhanñu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrkayuna ñanya bitjana, "Nhä, yuwalknha ñayi rakunydhinaya?"

<sup>45</sup> ñayñu ñayi ñunhi miriñuwayatja buñgawayu ñakanaya bitjayana, "Yuw, yuwalknha yana!" ñayñu ñayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

✠ 15:34 Psalms 22:2 ✠ 15:36 Psalms 69:22 ✠ 15:38 Exodus 26:31-33 § 15:40-41 Wiripuñu dñorra'ñu Greek-kuyu dhärukuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ñändi'miñu' ga bitjan wiripuñu 'Joseph-ku ñändi'miñu'. ✠ 15:40-41 Luke 8:2-3

<sup>46</sup> Ga ñayiya Joseph-thuya wuñjil'i'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ñayñuyi ñayi roñiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ñätthunawu beñu dharpañuna. Ga ñuriñina ñayi galiku'yu ñanya garrpiñaya, bala waya gurrunhaya ñanya mathirrayina, ñunhima ñunhi waya ñäthiyi yana ñangi'yuna ñunhi gunda. Ñayñu waya bilkthuna bathalayuna gundayu dhurrwaraya dhal'yuna.

<sup>47</sup> Ga mañdaya ñunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ñändi'miñu mañtji-mañgina mañda wanhama waya Djesuna märrkitkuñaya.

## 16

*Djesuya bulu walñathina*

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

<sup>1</sup> Ga ñunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna juruñuyñha yuñgurr-munhamiyuna. Ga beñuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ñunhi James-ku ñändi'miñu marrtjina buñganlatju' wuñjil'i'yuna märr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhanñu rumbalwu. <sup>2</sup> Ga Sunday-na marrtjina djañaw'yuna, ñayñu ñunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. <sup>3-4</sup> Ga ñunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wañanhamina, "Yolthu ñilimungu yurru ñunha gundaya gitmama dhurrwarañuya? Yindina ñunha wirrkina yulñuya."

Ga ñunhi waya bunana ñunhaya bala nhäñayana ñunhi gundaya, gali'ñuna gurrana djingaryuna. <sup>5</sup> Ga gulñiyina waya ñunhima mathirrayi ñayñu nhäñayana gurmulnha ñarramuna girri' watharmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. <sup>6</sup> Ga bitjana ñayi wayañgu wañana, "Yaka waya biyañiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna ñarruma wäña-Nazareth-puyñuwuna ñunhi waya ñanya buñaya rakunyuñaya. Ñinyguna ñanya ñunhi God-Wañarrayuna walñakuñaya rakunyuñaya, bäyñuna ñayi dhuwaya. Nhäñuna waya, dhuwayatja dharapulnha ñunhi waya märrkitkuñaya nhanñu rumbal. <sup>7</sup> Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga ñakama nhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu märr waya yurru roñiyi Galilee-yina makarri. Ga biyaku ñakanu ñunhi ñayiya yurru ñäthiyina marrtji, ga ñunhi waya yurru bunaya, ga ñunhayana waya yurru ñanya maññ'mamaya. Ga ñakanu yana Peter-wuya. Yo, ñinygu ñayi Djesuyu ñunhi ñäthiyi ñakanaya wayañgu," bitjaya ñayi gurmulya wañana.✠

<sup>8</sup> Ga nhäñaya waya ñunhi mathirraya dharapulnha ñayñu walmanana mathirrañuya, bala ganydjaryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ñula yolku yolñuwu dhäwu' ñakanaya ñula bala dhukarrkuyu bili waya ñunhi wirrkina biyañiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya \**

(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

<sup>9</sup> Ga Sunday-na godarr, djañaw'yunamiyuna waluyu ñayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Ñurikayana ñunhi miyalkaya ñunhi ñayi Djesuyu dhawañmanaya ñäthiyi seven yäñj birrimbirr mala. <sup>10</sup> Ñayñu yana ñayi Mary-ya marrtjinana luñdu'miñuwuna bunana, waya marrtjina ñäthinyamina. <sup>11</sup> Ñayñu ñayi Mary-yuya wayañgu ñakanayana bitjayana, "Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walñathinya, ga ñinyguna dhuwaya ñarraya ñanya nhäñayana."

Ga wayatja bitjaya wañana bili waya märr-yulkthuna ñanya, "Nhä nhina dhuwaya dhiyañuya ñakama waya!"

*Djesu milkunhamina bulal'waya yolñuwaya*

(Luke 24:13-35)

<sup>12</sup> Ga bulu ñayi Djesu milkunhamina bulal'wayana luñdu'miñuwaya, ñunhi mañda marrtjina gurrana ñiltjikuyu. Ga wiripuyinana ñayi ñunhi rumbalya mañdakaya mañtjiñuyaya. Ga yurruna, mañda ñanya ñunhi dharañayatja. <sup>13</sup> Ñayñu mañda roñiyina bala Jerusalem-dhi ga ñakanaya guyurr'miñuwu wayañgu bitjayana, "Way, ñäku waya! Ñinyguna dhuwaya ñaliya nhäñayana ñanya Djesuna ñunhaya dhukarrñunal!"

Yurru wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya bitjaya wañana, "Yaka mañda nyäñ'yuya."

*Djesu milkunhamina guyurr'miñuwuna wayañgu*

(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

✠ 16:7 Matthew 26:32, Mark 14:28 \* 16:8 Ñunha ñäthiliñuyaya wal'ñu wukirriñu ñunhi Greekkayatja dhärukuyu, Mark-kuru dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyaya yolñuyu wayay gurrana wukirri ñunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanganydja (Mark 16:9-ñuyu ga bala 20-yi) märr gañga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyu ga 10-dhi) märr dhumbulnha. Ga gañamanmiyu gurra ñakama ñunhi Markkuñuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ñunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ñunhi dhäwu'. Yurru rrambañi mañda gurrana ñakanaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beñu rakunyuñyu ga ñakama gurra ñurikina yolñuwu ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ñayi yurru gurra djäma.

<sup>14</sup> Ga dhurrwaraju bejuya najju naji Djesuya najanyinyawuy naji milkunhamina 11-kayana guyurr'minjuwaya, waya marrtjina natha lukana. Najju naji narrtjunana wayana bitjayana, "Dhuwaya nhuma najaju-dalmi yolju waya. Linygu gurra nunhi yoljuwaya waya nhumangaya lakama nunhi waya narrana nhajaya wayangaya manutjiyu, yurru nhumaya yakana wayangu marrr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja narrapina nhumangu bunana. Yuwalk yana narra nunhi rakunydhinaya, ga bulu narra dhuwaya waljathina.

<sup>15</sup> Gatjuy marrtjina waya ga lakajuna latju'ya dhawu' narrakalanuwuy bukmakkuna yana yoljuwaya wayangu, buku-liw'manjuna nunha nhina marrtji wanjaju mitjiju. <sup>16</sup> Ga nunhi naji yurru nula yol yolju marrr-yuwalkthiya narrakuya, ga buku-lupthunamiya rom natthun, najiya yurru God-Wajaruyaya wayana waljakumana. Ga nunhi naji yurru guyulkthiya, yakaya narra yurru marrr-yuwalkthi, najyanaya nunhinaya yoljuna yurru dhä-dir'yuna bala yurru dupthuna warrajujyina djiwarr'nyaya. <sup>17</sup> Ga nunhi yurru yolju waya gurra marrr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djamana najaju-ganyim'thunamina romdja malanyinha nunhi yurru gurra nurinija manutji-lakama nunha nunhina God-Wajarwuna ganydjarr. Ga narranaya waya yurru gurra nunhi yakuya baki wakinju-miwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waja waya yurru gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhärukta. <sup>18</sup> Ga nuli waya yurru nula bapiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi yakana rirrikthun. Ga gon-jal'yun waya yurru rerrimiwaya yoljuwaya, ga wayatja yurru nunhi yana waljakumana."

*Djesuya marrtjinana djiwarr'yina*

(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

<sup>19</sup> Ga nunhi naji gurra Djesu wajanaya lundu'minjuwayatja wayangaya, ga dhawar'yunaya, najju naji God-Wajaruyaya natthunana najya najjuna djiwarr'yina. Ga nunhana naji yuljuwaya nhinana gurra God-Wajarwayana dhunupaminjuna gali'ju, marrr mannda gurra nunha rrambanja djamaya. <sup>20</sup> Najju wayatja nunhi guyurr'minjuwaya waya dhärukna najya natthuna. Najju waya marrtjinana dhawu'na nunhi Djesuwalanuwuyinha latju'na lakajaya buku-liw'manjayana. Ga najiya God-Wajaruyaya gurra wekajaya wayangu ganydjarrna marrr waya yurru gurra djamana najaju-ganyim'thunamina rom, nunhi naji Djesuyu wayangu lakajaya. Ga gu'ku'na gurra nunhi yoljuwaya waya marrr-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharanana nunhiya Latju'ya Dhawu' yuwalkna yana.

*Ga buluya wiripuyuna yoljuwaya wukirri dhawar'manjaya nunhi dhawu' t*

<sup>21</sup> (9) Ga nunhi waya nunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'minjuwaya wayangu, bala waya lakajaya wayangu nunhiyi gurmulnana nunhi naji gurra waja wayangu nunhaya mathirraju. <sup>22</sup> (10) Ga dhurrwaraju bejuya bala naji Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalanuwuy lundu'minjuwaya wayangu waya yurru nunhiya Latju'ya Dhawu' nhanukalanuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhija munatha'ju wanjaju. Dhijajuya gurra dhawu'yu lakama nunhi God-Wajaruyaya yurru waljakumana yana yoljuna wayana jatju romjuwaya, marrr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'nyuna walja-dhawar'yunamirinha.

Dhuwayatja Latju'na Dhawu' yuwalkna yana. Ga dhikakuna jurruwaya naji dhuwaya dhawar'yunamiriyaya dhawu'.

☆ 16:15 Acts 1:8    ☆ 16:19 Acts 1:9-11    † 16:20 Nunha natthilinjuyaya wal'ju wukirrinu nunhi Greekkatja dhärukkuwaya, Mark-kuju dhawu' gurra dhawar'yun number 8-ju. Ga wiripuyaya yoljuwaya waya gurra wukirri nunhi dhawu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanjanydja (Mark 16:9-nyuy ga bala 20-yi) marrr ganga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-nyuy ga 10-dhi) marrr dhumbu'lnha. Ga gadamanmiyu gurra lakama nunhi Markkuwaya wukirriwaya dhawar'yunana. Ga yurruna nunhi wiripu-gu'ku'nyaya waya wukirri nunhi dhawu'. Yurru rrambanja mannda gurra lakajaya Djesuwalanuwuy waljathinyawuy beju rakunjuwaya ga lakama gurra nurikina yoljuwaya nunhi naji gurra marrr-yuwalkthina Djesuna, nhä naji yurru gurra djama.